



register and win!
www.kärcher.com



KÄRCHER®

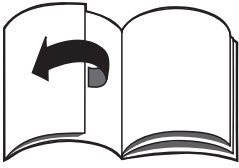
BPE 4200/50

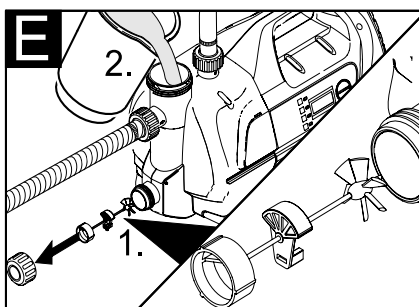
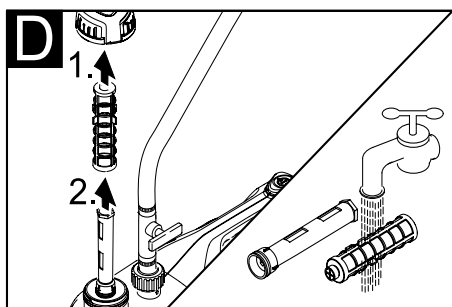
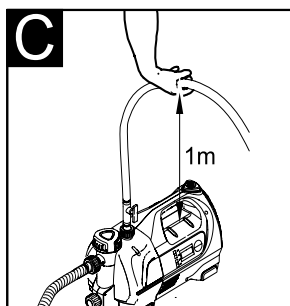
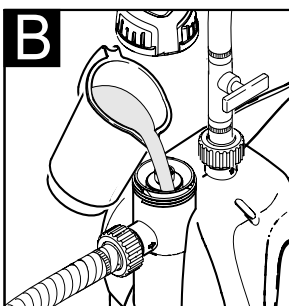
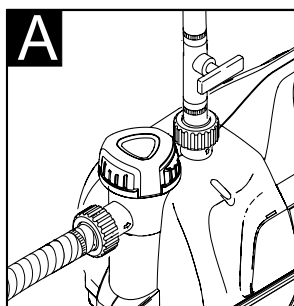
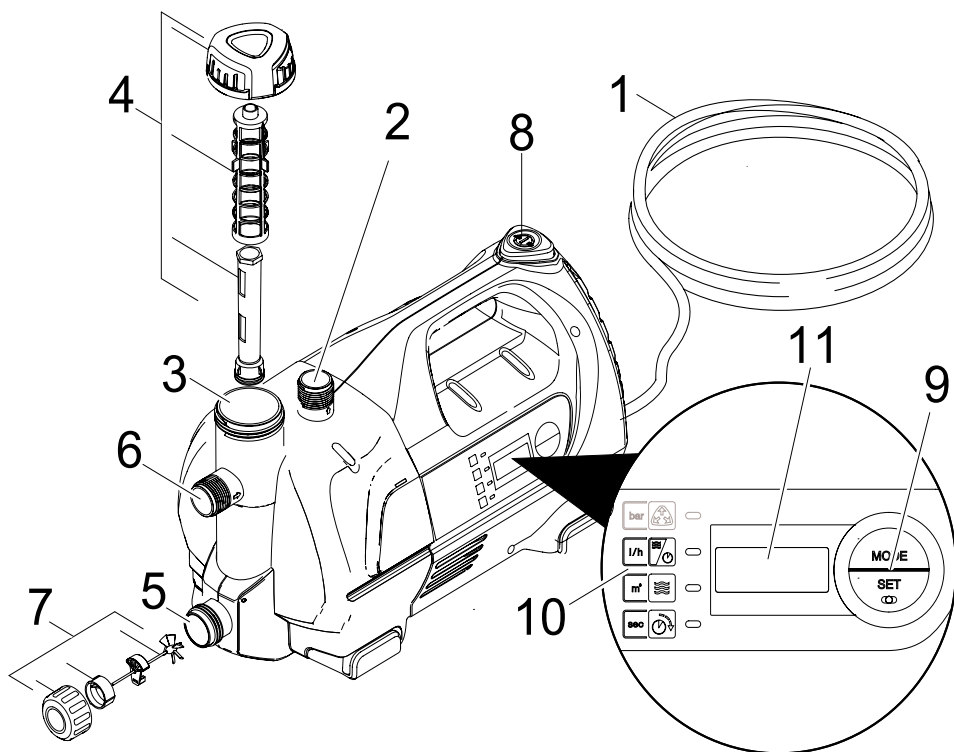
BPE 5000/55



Deutsch	5
Svenska	15
Suomi	24
Norsk	33
Dansk	42
Eesti	51
Latviešu	60
Lietuviškai	69
Русский	78
Polski	89
Українська	99







 6.997-350.0 / 6.997-349.0	 6.997-348.0	 6.997-347.0 / 6.997-346.0
 6.997-360.0	 6.997-345.0 / 6.997-342.0	 6.997-341.0
 6.997-359.0	 6.997-358.0	 6.997-340.0
 6.997-343.0 / 6.997-344.0	 6.997-356.0	 6.997-417.0

Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Einsatz im Haus und Garten bestimmt.

Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Brauchwasser
- Brunnenwasser
- Quellwasser
- Regenwasser
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)

⚠ Achtung

Das Gerät ist nicht für den Transport von Trinkwasser bestimmt.

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

Das Gerät ist nicht für den ununterbrochenen Pumpbetrieb (z.B. Dauerumwälzbetrieb im Teich) oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage) geeignet.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Sicherheitshinweise

⚠ Lebensgefahr

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Das Gerät stand- und überflutungssicher aufstellen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.

Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.

- Das Netzanschlusskabel nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Gerät nicht dauerhaft im Regen oder bei feuchter Witterung betreiben.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Die Pumpe darf nicht als Tauchpumpe verwendet werden.
- Bei Verwendung der Pumpe an Schwimmbecken, Gartenteichen oder Springbrunnen einen Mindestabstand von 2m einhalten und Gerät gegen Abrutschen ins Wasser sichern.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:

Pumpen dürfen an Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bedienung

Funktionsweise

Der Hauswasserautomat hält den Druck im Leitungssystem automatisch aufrecht.

Sinkt der Druck unter 0,16MPa (1,6 bar), wird die Pumpe gestartet. Die Pumpe läuft solange der Durchflussmesser eine Wasserentnahme erkennt (Durchfluss >200l/h). Wird die Wasserentnahme beendet, schaltet die Pumpe nach kurzer Nachlaufzeit ab. Das System steht nun unter Druck. Bei Wasserentnahme und dem daraus resultierenden Druckabfall, startet die Pumpe erneut.

Die Nachlaufzeit stellt den notwendigen Druck im System wieder her, sie ist auf 10s voreingestellt und kann bei Bedarf verändert werden.

Eine Verlängerung der Nachlaufzeit wird notwendig, wenn die Pumpe häufig ein- und ausschaltet (bei geringer Wasserentnahme oder Leckagen im System).

Unter idealen Bedingungen, kann die Nachlaufzeit zur Energieersparnis minimiert werden.

Einstellungen

Mit der Mode - Taste kann man die Anzeigemodi wechseln. Die aktive Leuchte zeigt die jeweilige Einstellung.

 	aktueller Systemdruck (nur BPE 5000/55)
 	aktuelle Durchflussmenge
 	Kummulierter Wasserverbrauch, kann durch Drücken der „SET“ - Taste >3sec auf Null gesetzt werden
 	Nachlaufzeit, wird durch mehrfa- ches Drücken der „SET“ - Taste stufenweise verändert

Ist die Pumpe längere Zeit nicht aktiv, wechseln die LED's vom Dauerleuchten in ein Blinksignal.

Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme der Pumpe sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten!

Gerätebeschreibung

- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Anschluss G1 (33,3 mm) Druckleitung
- 3 Einfüllstutzen
- 4 Deckel mit Vorfilter und integriertem Rückschlagventil
- 5 Ablassöffnung
- 6 Anschluss G1 (33,3 mm) Saugleitung
- 7 Ablassdeckel mit Durchflussmesser und Verliersicherung
- 8 Ein-/Aus Schalter
- 9 Bedientasten
- 10 Statusanzeige
- 11 Display

Vorbereiten

Abbildung 

- ➔ Vakuumfesten Saugschlauch mit Rückflusstopp an Saugseite anschließen.
(siehe Sonderzubehör)

Hinweis: Bitte Original Kärcher Saugleitungen, Filterkomponenten und Schlauchanschlüsse verwenden. Bei Verwendung von Bauteilen anderer Hersteller kann es zu Fehlfunktionen beim Ansaugen der Förderflüssigkeit kommen, insbesondere bei Verwendung von Bajonett-Verbindungssystemen.

- ➔ **Bei Festinstallation:** Druckseite zur Geräuschreduzierung über flexiblen Druckausgleichsschlauch (siehe Sonderzubehör) mit Druckleitung verbinden.

Tipp: Um die spätere Entleerung und Druckentlastung des Systems zu vereinfachen, empfehlen wir die Montage eines Absperrhahns zwischen Pumpe und Druckleitung. (nicht im Lieferumfang enthalten)
Bei einer Entleerung der Pumpe kann durch Schließen des Absperrhahns verhindert werden, dass das Wasser aus der Druckleitung abfließt.

Abbildung 

- ➔ Deckel am Einfüllstutzen abschrauben und Wasser bis zum Überlaufen einfüllen.
- ➔ Deckel fest auf den Einfüllstutzen schrauben.
- ➔ Vorhandene Absperrventile in der Druckleitung öffnen.

Hinweis: Wenn sandiges Wasser gefördert werden soll, empfehlen wir dringend einen zusätzlichen Vorfilter zu verwenden (siehe Sonderzubehör). Diesen bitte an der Saugseite der Pumpe, zwischen Saugschlauch und Pumpe, montieren.

Betrieb

- ➔ Netzstecker in Steckdose stecken.
- ➔ Gerät einschalten.
- ➔ Warten bis Pumpe ansaugt und gleichmässig fördert, dann Absperrventile in Druckleitung schliessen.
Nach Druckaufbau schaltet die Pumpe nach kurzer Nachlaufzeit aus.

⚠ **Achtung**

System steht unter Druck!

Abbildung

Tipp: Beim Einsatz als Gartenpumpe, zur Verkürzung der Ansaugzeit Druckschlauch auf ca. 1m anheben.

⚠ **Achtung**

Fehlende Wasserzufuhr wird vom Gerät erkannt. Wird bei Inbetriebnahme nicht innerhalb 4 min Wasser angesaugt und gefördert, schaltet die Pumpe ab. Im Display erscheint „Err1“ (Fehler auf Saugseite).

Tipp: Beschreibung der Fehlermodi „Err1“ und „Err2“ in der Tabelle „Hilfe bei Störungen“.

Betrieb beenden

- ➔ Gerät ausschalten.
- ➔ Netzstecker aus Steckdose ziehen.
- ➔ Bei Förderung von Wasser mit Zusätzen, Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen.

Pflege, Wartung

⚠ **Achtung**

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Angeschlossene Absperrventile zur Druckentlastung öffnen und wieder schliessen.
Das System ist drucklos.

Vorfilter regelmäßig auf Verschmutzungen kontrollieren. Bei sichtbaren Verschmutzungen wie folgt vorgehen:

Abbildung

- ➔ Deckel am Einfüllstutzen abschrauben.
- ➔ Vorfilter und integriertes Rückschlagventil entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.

Abbildung

- ➔ Deckel an Ablassöffnung abschrauben und herausfließendes Wasser auffangen.
- ➔ Verliersicherung und Durchflussmesser aus Ablassöffnung entnehmen.
- ➔ Schmutzreste am Boden des Einfüllstutzens vollständig ausspülen.
- ➔ Bauteile in umgekehrter Reihenfolge einsetzen.
Auf richtige Einbaulage achten!
- ➔ Deckel fest auf Ablassöffnung schrauben

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- ➔ Zur Überwinterung und längerer Lagerung Wasser in der Pumpe über Ablassöffnung (Pos. 5) entleeren.
Dabei Gerät schwenken, bis alles Wasser ausgelaufen ist.
- ➔ Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Pumpe

Typ: 1.645-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

98/37/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:
2005

Angewandtes

Konformitätsbewertungsverfahren

Anhang V

SchalleLeistungspegel dB(A)

BPE 4200/50

Gemessen: 82

Garantiert: 84

BPE 5000/55

Gemessen: 85

Garantiert: 87

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag
und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-350.0	Sauggarnitur 3,5m	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Saugschlauch mit Saugfilter und Rückflusstopp. Auch als Verlängerung des Saugschlauchs verwendbar. 3/4" (19mm) Schlauch mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-349.0	Sauggarnitur 7,0m	
6.997-348.0	Saugschlauch 3,5m	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Saugschlauch zum Direktanschluss an die Pumpe. Zur Verlängerung der Sauggarnitur oder zur Verwendung mit Saugfiltern. 3/4" (19mm) Schlauch mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4" (19mm) 25m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1" (25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Saugschlauch für Rammbrunnen und Rohrleitungen	Vakuumfester Spiralschlauch zum Anschluss an der Saugseite der Pumpe. 1" (25,4mm) Schlauch mit beidseitigem G1(33,3mm) Anschlussgewinde. Achtung: Der Saugschlauch darf nicht als Druckschlauch eingesetzt werden.
6.997-345.0	Saugfilter Basic 3/4" (19mm)	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflusstopp verkürzt die Wiederansaugzeit. (Inklusive Schlauchklemmen)
6.997-342.0	Saugfilter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Saugfilter Premium	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflusstopp verkürzt die Wiederansaugzeit. (Inklusive Schlauchklemmen). Robuste Metall-Kunststoff-Ausführung. Passend für 3/4" (19mm) oder 1" (25,4mm) Schläuche.
6.997-359.0	Pumpenanschlussstück G1 (33,3mm) inkl. Rückschlagventil	Passend für 3/4" (19mm) oder 1" (25,4mm) Schläuche. Mit G1 (33,3mm) Anschlussgewinde. Bei Verwendung für einen Hauswasserautomaten, bitte unbedingt die Flachdichtung einsetzen. Das beiliegende Rückschlagventil ist für diese Anwendung nicht geeignet.

6.997-358.0	Anschlussatz Basic G1(33,3mm)	Zum Anschluss von 1/2"(12,7mm) Wasserschl�chen an Pumpen mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-340.0	Anschlussatz Premium G1(33,3mm)	Zum Anschluss von 3/4"(25,4mm) Wasserschl�chen an Pumpen mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde. F�r erhöhten Wasserdurchfluss.
6.997-343.0	Vorfilter (Durchfluss bis 3000 l/h)	Pumpenvorfilter zum Schutz der Pumpe vor groben Schmutzpartikeln oder Sand. Der Filtereinsatz kann zur Reinigung entnommen werden. Mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-344.0	Vorfilter (Durchfluss bis 6000 l/h)	
6.997-356.0	Schwimmerschalter	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit vom Wasserstand automatisch ein und aus. Mit 10m Spezial-Anschlusskabel.
4.645-417.0	Druckausgleichsschlauch	Anschluss Schlauch zum Druckausgleich in der Hauswasserinstallation. Zum Anschluss der Pumpe an starre Rohrleitungssysteme. Zudem verhindert internes Speichervolumen im Schlauch häufiges Ein- und Ausschalten der Pumpe.

Hilfe bei Störungen

⚠ Achtung

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	siehe Kapitel „Vorbereiten“ Abb. A und B und Kapitel „Betrieb“
	Ansaugleitung verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugleitung reinigen
	Vorfilter verunreinigt	Vorfilter und Rückschlagventil entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen, ggf. Schmutzreste am Boden des Einfüllstutzens durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen
	Vorfilter verunreinigt	Vorfilter und Rückschlagventil entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen, ggf. Schmutzreste am Boden des Einfüllstutzens durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen.
Pumpe stoppt, im Display erscheint „Err1“, alle Leuchten blinken	Fehler auf Saugseite, kein Durchfluss, es wird kein Druck aufgebaut	Vorfilter und Rückschlagventil entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen, ggf. Schmutzreste am Boden des Einfüllstutzens durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen. Anschlüsse auf Saugseite auf Leckagen prüfen. Neustart durch Drücken der „Set-Taste“.
	Durchflussmesser klemmt oder fehlt.	Richtige Einbaulage prüfen, Durchflussmesser reinigen. Neustart durch Drücken der „Set-Taste“.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe stoppt, im Display erscheint „Err2“, jeweils 2 Leuchten blinken wechselseitig	Fehler auf Druckseite, Durchfluss sehr gering, Pumpe schaltet aufgrund geringer Wasserentnahme häufig ein und aus.	Erfordert die Anwendung geringe Wasserentnahmen, kann die Schalthäufigkeit durch stufenweise Erhöhung der Nachlaufzeit verringert und damit das Auslösen des Fehlers „Err2“ vermieden werden. Neustart durch Drücken der „Set-Taste“.
	Fehler auf Druckseite, Pumpe schaltet aufgrund von Leckagen häufig ein und aus.	Druckseite auf Leckagen überprüfen und beseitigen (tropfender Wasserhahn). Neustart durch Drücken der „Set-Taste“.
Pumpe stoppt kurz und schaltet wieder ein, nach mehreren Schaltvorgängen erscheint im Display „Err2“, jeweils 2 Leuchten blinken wechselseitig	Druckabbau durch fehlendes oder defektes Rückschlagventil	Sicherstellen, dass Rückschlagventil richtig im Einfüllstutzen eingesetzt ist. Pflegehinweise beachten.
	Druckabbau durch Leckagen im System	Alle Anschlussstellen auf Saug- und Druckseite, sowie alle Deckel auf Dichtigkeit prüfen.
		Auf der Druckseite einen Druckausgleichsschlauch (siehe Sonderzubehör) einsetzen. Alternativ kann ein Druckausgleichsbehälter als Druckspeicher installiert werden.
Förderleistung nimmt ab oder ist zu gering	Ansaugleitung verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugleitung reinigen
	Vorfilter verunreinigt	Vorfilter und Rückschlagventil entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen, ggf. Schmutzreste am Boden des Einfüllstutzens durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen.
	Undichtigkeit auf Saugseite	Kontrolle der gesamten Ansaugseite auf Dichtigkeit.
	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von der Förderhöhe und der angeschlossenen Peripherie	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen

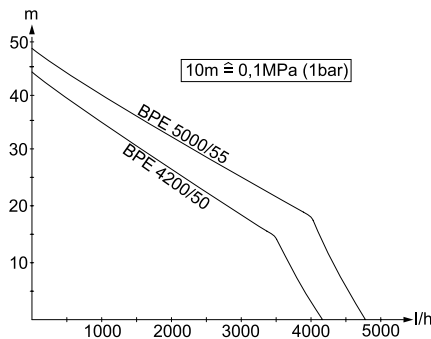
Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere KÄRCHER-Niederlassung gerne weiter.
Adresse siehe Rückseite.

Technische Daten

		BPE 4200/50	BPE 5000/55
Spannung	V	230 - 240	230 - 240
Frequenz	Hz	50	50
Leistung P _{nenn}	W	1100	1300
Max. Fördermenge*	l/h	4200	4800
Max. Ansaughöhe	m	9	9
Max. Druck	MPa (bar)	0,49 (4,9)	0,55 (5,5)
Einschaltdruck	MPa (bar)	0,16 (1,6)	0,16 (1,6)
Nachlaufzeiten	s	3/5/10/20/30	3/5/10/20/30
Abschaltwert / Durchfluss	l/h	< 200	< 200
Max. Förderhöhe	m	49	55
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	1	1
Gewicht	kg	10,3	11,9
LED Klasse 1 nach EN 60825-1			

Technische Änderungen vorbehalten!

*Die max. Fördermenge ergibt sich aus der Messung ohne eingesetztes Rückschlagventil.



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:

- je geringer die Förderhöhen sind
- je grösser die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind
- umso kürzer die verwendeten Schläuche sind

Bäste kund,



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

Ändamålsenlig användning

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för pårestande, industriell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering. Aggregatet är i första hand avsett för användning i hemmet och i trädgården.

Godkända matningsvätskor:

- Bruksvatten
- Brunnsvatten
- Källvatten
- Regnvatten
- Simbassängvatten (förutsätter korrekt dosering av additiv)

Observera

Maskinen är ej avsedd för befordran av dricksvatten.

Frätande, lätt brännbara eller explosiva substanser (t.ex. bensin, petroleum, nitrovätskor), fetter, oljor, saltvatten och avloppsvatten från toalettanläggningar och vatten som innehåller slam som har en lägre flytbarhet än vatten, får ej matas genom pumpen. Temperaturen i den transporterade vätskan får inte överskrida 35°C.

Aggregatet är inte avsett att användas för oavbruten pumpning (t.ex. för att pumpa runt vatten i en damm) eller som stationär installation (t.ex. lyftaggregat).

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

Säkerhetsanvisningar

Livsfara

Vid åsidosättande av säkerhetsanvisningarna föreligger livfara på grund av elektrisk ström!

- Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
- Alla elektriska stickanslutningar skall placeras inom områden som inte riskerar att översvämmas.
- Placera apparaten där den står säkert och inte riskerar att utsättas för översvämning.
- Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast tillåtna förlängningskablar utomhus, med motsvarande märkning och med tillräckligt tvärsnitt.
Kontakter och kopplingar på använd förlängningskabel måste vara vattentäta.
- Använd inte nätkabeln till att transportera eller fästa aggregatet.

- Drag inte i kabeln utan i kontakten för att skilja apparaten från nätet.
- Använd inte aggregatet under längre tid i regn eller fuktig omgivning.
- Drag inte kabeln över vassa kanter och kläm inte ihop den.
- Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.
- För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontage endast utföras av auktoriserad kundservice.
- Pumpen får inte användas som dränkpump.
- När pumpen används i bassänger, trädgårdsdammar och brunnar skall ett minsta avstånd på två meter bibehållas och pumpen skall säkras så att den inte åker ner i vattnet.
- Beakta elektriska skyddsanordningar: Pumpar får endast drivas med jordfelsbrytare, med nominell felström på max. 30mA, i bassänger, trädgårdsdammar och brunnar. När personer befinner sig i bassängen eller trädgårdsdammen får pumpen inte användas.

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi principiellt att pumpen används med jordfelsbrytare (max. 30mA).

Elanslutningar får endast utföras av elektriker. Nationella bestämmelser måste ovillkorligen beaktas!

I Österrike måste pumpar som ska användas till bassänger och trädgårdsdammar, utrustade med fast anslutningsledning och enligt ÖVE B/EN 60555 del 1 till 3, matas via ÖVE-kontrollerad avskiljningstransformator varvid den nominella spänningen inte får överskrida sekundär 230V.

Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, såvida de inte övervakas av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått in-

struktioner av en sådan person hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med apparaten.

Handhavande

Funktionssätt

Vattenledningssystemet håller automatiskt trycket i systemet. Sjunker trycket under 0,16MPa (1,6 bar) startas pumpen. Pumpen arbetar så länge flödesmätaren registrerar att vatten försvinner (genomflöde >200l/h). Avslutas avtappningen av vatten stängs pumpen av efter en kort eftersläpningstid. Systemet står nu under tryck. När vatten tappas ur startar pumpen på nytt genom det tryckbortfall som då uppstår. Efterarbetningstiden återställer det nödvändiga systemtrycket; den är förinställd på tio sekunder och kan ändras vid behov.

En förlängning av efterarbetningstiden blir nödvändig när pumpen startar och stänger av ofta (vid låg vattenavtappning eller läckage i systemet).

Under optimala förhållanden kan efterarbetningsperioden minimeras för att spara energi.

Inställningar

Med modusknappen kan man byta indikeringsmodus. Den aktiva lysdioden visar aktuell inställning.

	aktuellt systemtryck (endast BPE 5000/55)
	aktuell genomflödesmängd
	Samlad vattenförbrukning kan ställas in på >3sek till noll med "SET"-knappen som då trycks in.
	Efterarbetningstid, ändras stegvis med upprepade tryckningar på "SET" knappen

Om pumpen inte är arbetar under en längre tid, ändras LED-lamporna från en konstant till en blinkande signal.

Idrifttagande

Säkerhetsanvisningarna måste ovillkorligen beaktas innan pumpen tas i bruk!

Beskrivning av aggregatet

- 1 Nätkabel med kontakt
- 2 Anslutning G1(33,3mm) tryckledning
- 3 Påfyllningsöppning
- 4 Lock med förfilter och integrerad backventil
- 5 Urtappningsöppning
- 6 Anslutning G1(33,3mm) sugledning
- 7 Avtappningslock med flödesmätare och förlustsäkring
- 8 Strömbrytare
- 9 Styrknappar
- 10 Statusindikering
- 11 Display

Förberedelser

Bild 

- Anslut den vakuumsuga sugslang med återgångsstopp på sugsidan.
(se specialtillbehör)

Anmärkning: Använd original Kärcher sugledningar, filterkomponenter och slanganslutningar. Vid användning av komponenter från andra tillverkare kan felfunktioner uppstå när vätskan som ska transporteras sugas in, särskilt vid användning av anslutningssystem med snabbkoppling (bajonett).

- **Vid felinstallation:**För att minska ljudnivån, anslut trycksidan med tryckledningen via en flexibel tryckutjämnings slang (se specialtillbehör).

Ett tips:För att förenkla senare tömning och systemtryckavlastning rekommenderar vi montering av spärrkran mellan pump och tryckledning.
(medföljer ej leveransen)

Vid tömning av pumpen kan man förhindra att vattnet rinner ut ur tryckledningen genom att stänga spärrkranen.

Bild 

- Skruva bort skydd på påfyllningsöppningen och fyll i vatten tills det rinner över.
→ Skruva åt locket på påfyllningsrören ordentligt.
→ Öppna den befintliga spärrventilen i tryckledningen.

Observera:Om sandigt vatten ska pumpas rekommenderar vi på det bestämdaste att ett förfilter används (se specialtillbehör).
Montera detta på pumpens sugsida, mellan sugslangen och pumpen.

Drift

- Anslut nätkontakt till vägguttag.
→ Starta aggregatet.
→ Vänta tills pumpen suger och matar likvärdigt och stäng då spärrventiler i tryckledning.
Efter att trycket byggts upp stängs pumpen efter en kort eftersläpningstid.

⚠ Observera

System står under tryck!

Bild 

Ett tips:Vid användning som trädgårdspump, lyft upp tryckslangen ca. en meter för att förkorta insugningstiden

⚠ Observera

Maskinen registrerar direkt om vatten inte matas in. Om vatten vid drift inte sugas in och transporteras inom 4 minuter stängs pumpen av. På displayen visas "Err1" (fel på sugsidan).

Ett tips: Beskrivning av felmodus "Err1" och "Err2" i tabellen "Åtgärder vid störningar".

Avsluta driften

- Stäng av apparaten.
→ Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
→ Spola alltid igenom pumpen med rent vatten efter varje användningstillfälle där vatten med tillsatser matats fram.

Skötsel, underhåll

Observera

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Öppna anslutna spärrventiler för tryckavlastning och stäng dessa igen. Systemet är trycklöst.

Kontrollera regelbundet om förfiltret är smutsigt. Gör på följande sätt när det är smutsigt:

Bild

- skruva bort skydd på påfyllningsöppningen.
- Tag bort förfilter och backventil rengör dem under rinnande vatten.

Bild

- Skruva bort locket på urtappningsöppningen och samla upp det vatten som rinner ut.
- Tag bort flödesmätaren och förlustsäkringen från urtappningsöppningen.
- Spola bort smutsrester fullständigt från botten av filterfästet.
- Sätt tillbaka delarna i omvänd ordningsföljd.
Var noga med korrekt placering!
- Skruva fast locket ordentligt på urtappningsöppningen

Underhåll

Aggregatet är underhållsfritt.

Förvaring

- För övervintring och längre förvaring, töm ut vattnet i pumpen via urtappningsöppningen (pos. 5).
Sväng på apparaten tills allt vatten runnit ut.
- Förvara pumpen på frostfri plats.

CE-försäkran

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Pump

Typ: 1.645-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

98/37/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

2000/14/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Tillämpad metod för överensstämmelsevärdering

Bilaga V

Ljudeffektsnivå dB(A)

BPE 4200/50

Upmätt: 82

Garanterad: 84

BPE 5000/55

Upmätt: 85

Garanterad: 87

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Specialtillbehör

Bilderna på de följande beskrivna special tillbehören finns på sidan 4 i denna bruksanvisning.

6.997-350.0	Sugenhet, 3,5m	Komplett, anslutningsfärdig vakumfast sugslang med sugfilter och återflödesstopp. Kan även användas som förlängning till sugslangen. 3/4" (19mm) slang med G1(33,3mm) anslutningsgång.
6.997-349.0	Sugenhet, 7,0m	
6.997-348.0	Sugslang, 3,5m	Komplett, anslutningsfärdig vakumfast sugslang för direktanslutning till pumpen. För förlängning av sugenheten eller för användning med sugfilter. 3/4" (19mm) slang med G1(33,3mm) anslutningsgång.
6.997-347.0	Sugslang metervara 3/4" (19mm) 25m	Vakumfast spiralslang för tillskärning av individuella slanglängder. Kan i kombination med anslutningsstycken och sugfilter användas som individuell sugenhet.
6.997-346.0	Sugslang metervara 1/4" (25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Sugslang till rammbrunnar och rörledningar.	Vakumtålig spiralslang för anslutning på pumpens sugsida. 1" (25,4mm) slang med G1(33,3mm) anslutningsgång i båda ändar. Varning: Sugslangen får inte användas som tryckslang.
6.997-345.0	Sugfilter Basic 3/4" (19mm)	För anslutning till sugslang-metervara. Återflödesstoppen förkortar insugningstiden vid omstart. (Inklusive slangklämmor)
6.997-342.0	Sugfilter Basic 1/4" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sugfilter Premium	För anslutning till sugslang-metervara. Återflödesstoppen förkortar insugningstiden vid omstart. (Inklusive slangklämmor) Robust utförande i metall och plast. Passar till 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slangar.
6.997-359.0	Pumpanslutningsstycke G1 (33,3mm) inkl. Strypbackventil	Passar till 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slangar. Med G1(33,3mm) anslutningsgång. Vid användning för ett vattenledningssystem, använd ovillkorligen packningen. Den bifogade backventilen är ej avsedd för denna användning.
6.997-358.0	Anslutningssats Basic G1(33,3mm)	För anslutning av 1/2" (12,7mm) vattenslangar till pumpar med G1(33,3mm) anslutningsgång.
6.997-340.0	Anslutningssats Premium G1 (33,3mm)	För anslutning av 3/4" (25,4mm) vattenslangar till pumpar med G1(33,3mm) anslutningsgång. För ökat vattengenomflöde.

6.997-343.0	Förfilter (Genomflöde upp till 3000 l/h)	Pumpförfilter som skyddar pumpen mot grova smutspartiklar eller sand. Filterinsatsen kan tas ur för rengöring. Med G1(33,3mm) anslutningsgång.
6.997-344.0	Förfilter (Genomflöde upp till 6 000 l/h)	
6.997-356.0	Flottör	Slår beroende på vattennivå automatiskt av och på pumpen. Med 10m speciell anslutningskabel.
4.645-417.0	Tryckutjämnings-slang	Anslutningsslang för tryckutjämning i vattensystemet. För anslutning av pumpen till fasta rörledningssystem. Dessutom förhindrar en intern lagringsvolym i slangen att pumpen slås till och ifrån för ofta.

Åtgärder vid störningar

Observera

För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontage endast utföras av auktoriserad kundservice.

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar men transporterar inte	Luft i pumpen	se kapitel "Förbereda" bild A och B och kapitel "Drift"
	Sugledning tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör sugledning
	Förfilter smutsigt	Tag bort förfilter och backventil och rengör detta under rinnande vatten; spola vid behov bort smutsrester från botten av påfyllningsöppningen genom att öppna urtappningsöppningen.
Pump startar inte eller stannar plötsligt under drift	Avbrott i strömförsörjningen	Kontrollera säkringar och elanslutningar
	Förfilter smutsigt	Tag bort förfilter och backventil och rengör detta under rinnande vatten; spola vid behov bort smutsrester från botten av påfyllningsöppningen genom att öppna urtappningsöppningen.
Pumpen stannar, i displayen visas "Err1", alla lysdioder blinkar	Fel på sugsidan, inget genomflöde, inget tryck byggs upp	Tag bort förfilter och backventil och rengör detta under rinnande vatten; spola vid behov bort smutsrester från botten av påfyllningsöppningen genom att öppna urtappningsöppningen. Kontrollera om det finns läckage i anslutningarna på sugsidan. Omstart genom intryckning av "Set knappen".
	Flödesmätare klämmas eller saknas.	Kontrollera korrekt placering, rengör flödesmätaren. Omstart genom intryckning av "Set knappen".

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen stannar, i displayen visas "Err2", vardera två lysdioder blinkar växelvis	Fel på trycksidan, mycket lågt genomflöde, pumpen startar och stänger av ofta på grund av låg vattenavtappning.	Om användningen kräver låg vattenavtappning kan tillslagsintervallerna reduceras genom stegvis ökning av efterarbetningstiden vilket i sin tur gör att man undviker att felet "Err2" utlöses. Omstart genom intryckning av "Set knappen".
	Fel på trycksidan, pumpen startar och stänger av ofta på grund av läckage.	Kontrollera om det finns läckage på trycksidan, åtgärda om detta är fallet (dropande vattenkran). Omstart genom intryckning av "Set knappen".
Pumpen stannar kort och startar igen, efter flera tillslagstillfällen visas "Err2" i displayen, vardera två lysdioder blinkar omväxlande.	Tryckminskning på grund av saknad eller defekt backventil	Se till att backventilen är insatt på rätt sätt i påfyllningsöppningen. Beakta anvisningarna för skötsel.
	Tryckfall på grund av läckage i systemet.	Kontrollera alla anslutningsställen är täta på sug- och trycksida, liksom att samtliga lock är täta.
		Använd en tryckutjämnings slang (se specialtillbehör) på trycksidan. Alternativt kan en tryckutjämningsbehållare anslutas som tryckackumulator.
Matningseffekt minskar eller är för låg	Sugledning tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör sugledning
	Förfilter smutsigt	Tag bort förfilter och backventil och rengör detta under rinnande vatten; spola vid behov bort smutsrester från botten av påfyllningsöppningen genom att öppna urtappningsöppningen.
	Otätthet på sugsidan	Kontrollera hela sugsidan med avseende på tätthet.
	Pumpens matningseffekt är beroende av matningshöjden samt kringliggande anslutningar	Beakta max. matningshöjd, se tekniska data och välj ev. en annan slangdiameter eller en annan slanglängd.

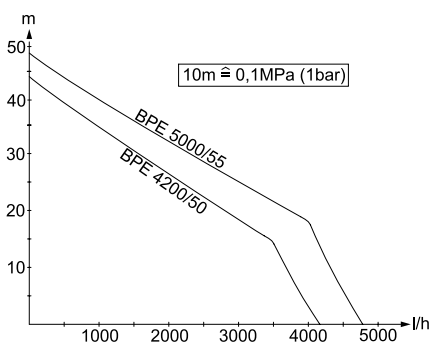
Vid frågor eller problem hjälper närmaste Kärcherfilial gärna till. Se baksidan för adress.

Tekniska data

		BPE 4200/50	BPE 5000/55
Spänning	V	230 - 240	230 - 240
Frekvens	Hz	50	50
Effekt P _{nominell}	W	1100	1300
Max. matningsmängd*	l/h	4200	4800
Max. uppsugningshöjd	m	9	9
Max. tryck	MPa (bar)	0,49 (4,9)	0,55 (5,5)
Starttryck	MPa (bar)	0,16 (1,6)	0,16 (1,6)
Efterarbetningstider	s	3/5/10/20/30	3/5/10/20/30
Avstängningsvärden / genomflöde	l/h	< 200	< 200
Max. matningshöjd	m	49	55
Max. kornstorlek hos transporterings- bara smutspartiklar	mm	1	1
Vikt	kg	10,3	11,9
LED klass 1 enligt EN 60825-1			

Med reservation för tekniska ändringar!

* Den maximala matningsmängden gäller för mätning vid användning utan backventil.



Den möjliga matningsmängden är desto större:

- ju lägre matningshöjderna är
- ju större diameter slangarna har
- ju kortare de använda slangarna är

Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoituksia vaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta tai väärästä käytöstä.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi etupäässä kotona ja puutarhassa.

Sallitut pumpattavat nesteet:

- Käyttövesi
- Kaivovesi
- Lähdevesi
- Sadevesi
- Uima-allasvesi (edellyttäen määräystenmukaista lisäaineen annostelua)

⚠ Huomio

Laitetta ei ole tarkoitettu juomaveden kuljetukseen.

Pumpulla ei saa pumpata syövyttäviä, helposti palavia eikä räjähdysalttiita aineita (esim. bensini, petrooli, nitro-ohenteet), rasvoja, öljyjä, suolavettä eikä WC-laitteistojen jätevesiä eikä sellaisia lietevesiä, joilla on huonot virtausominaisuudet kuin puhtaalla vedellä. Pumpattavien nesteiden lämpötila ei saa ylittää 35°C.

Laite ei sovellu jatkuvatoimiseen pumpaukseen (esim. lammen veden kierrättämiseen) tai kiinteään asennukseen (esim. vedennostolaitteistoon).

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotilousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

Turvaohjeet

⚠ Hengenvaara

Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa mahdollisen sähköiskun aiheuttaman hengenvaaran!

- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.
- Kaikki sähköiset pistokeliitännät on sijoitettava tulvimiselta suojassa olevalle alueelle.
- Aseta laite tukevasti sellaiseen paikkaan, että se ei voi kaatua ja on suojassa veden tulvimiselta.
- Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksytyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.
Käytettävän jatkojohdon pistokkeen ja pistorasian on oltava roiskevesisuojattu.
- Älä käytä verkkojohtoa laitteen kantamiseen tai kiinnittämiseen.

- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, vedä pistokkeesta, ei johdosta.
- Älä käytä laitetta jatkuvasti sateessa tai kosteissa sääolosuhteissa.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä litistä sitä.
- Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.
- Vaaratilanteiden eliminoinemiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.
- Pumppua ei saa käyttää uppopumppuna.
- Kun pumppua käytetään uima-altaissa, puutarhalammikoissa tai suihkukaivoissa, säilytä 2m vähimmäisturvaetäisyys ja varmista laite veteen luisumisen varalta.
- Huomioi sähköiset suojalaitteet:
Pumppuja saa käyttää uima-altaissa, puutarhalammikoissa ja suihkulähteissä vain vikavirtasuojakytkimen, jonka nimellisivikavirta on maks. 30 mA, kautta. Kun uima-altaassa tai puutarhalammessa on ihmisiä, pumppua ei saa käyttää. Suosittelemme turvallisuussyistä, että laitetta käytetään aina vikavirtasuojakytkimen (maks. 30 mA) kautta. Vain sähköammattilainen saa tehdä laitteen sähköliitännän. Asiaa koskevia kansallisia määräyksiä on aina ehdottomasti noudatettava!

Itävallassa on, ÖVE B/EN 60555, kohtien 1 - 3 mukaisesti, uima-altaissa ja puutarhalammissa käytettävä pumppuja, joissa on kiinteä sähköliitäntäjohto ja syötön on tapahduttava ÖVE-tarkastetun erotusmuuntajan välityksellä, tällöin toisiopuolen nimellisjännite ei saa ylittää 230V.

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensorisia tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä ohjeistuksen koneen käyttämi-

seen. Lapsia pitäisi valvoa, jotta he eivät leikkisi koneen kanssa.

Käyttö

Toimintatapa

Vesiautomaatti pitää automaattisesti vesi-johtojärjestelmää paineen alaisena. Pumppu käynnistyy, kun paine laskee alle 0,16 MPa (1,6 bar). Pumppu käy niin kauan, kuin läpivirtausmittari tunnistaa, että vettä otetaan (läpivirtaus >200l/h). Kun vedenotto päättyy, pumppu pysähtyy lyhyen jälkikäyntiajan kuluttua. Järjestelmä on nyt paineistettuna. Veden ottaminen ja siitä johtuva paineen pieneneminen käynnistää pumpun uudelleen.

Jälkikäyntiaika tuottaa järjestelmään uudelleen tarvittavan paineen, aika on esiasetettu 10 sekunniksi ja sitä voidaan tarvittaessa muuttaa.

Jälkikäyntiajan pidentäminen on tarpeen, jos pumppu käynnistyy ja pysähtyy usein (johtuen vähäisestä vedenotosta tai järjestelmän vuodoista).

Ideaalisissa olosuhteissa jälkikäyntiaikaa voi pienentää energian säästämiseksi.

Asetukset

Mode-painikkeella voidaan muuttaa näyttötapaa. Aktiivisena oleva valo ilmaisee kulloisenkin asetuksen.

	Nykyinen paine järjestelmässä (vain BPE 5000/55)
	Nykyinen läpivirtausmäärä
	Kerääntynyt vedenkulutus voidaan nollata painamalla „SET“-painiketta >3 sekunnin ajan
	Jälkikäyntiaikaa muutetaan askelittain painamalla „SET“-painiketta useaan kertaan

Kun pumppu ei ole aktiivinen pitempään aikaan, LEDit muuttuvat jatkuvasta loistosta vilkkumerkiksi.

Käyttöönotto

Turvaohjeet on ehdottomasti luettava ennen pumpun käyttöönottoa!

Laitekuvaus

- 1 Verkkokaapeli ja pistoke
- 2 Paineletkun liitäntä G1(33,3mm)
- 3 Täyttöaukko
- 4 Kansi, jossa on esisuodatin ja integroitu takaiskuventtiili
- 5 Poistoaukko
- 6 Imuletkun liitäntä G1(33,3mm)
- 7 Tyhjennyskansi, jossa on virtausmittari ja varmistin
- 8 Kytkin Päälle/Pois
- 9 Käyttöpainikkeet
- 10 Statusnäyttö
- 11 Näyttö

Valmistelu

Kuva 

- Liitä tyhjiön kestävä, takaisinvirtaussuojalla varustettu imuletku imupuolelle.
(katso lisävarusteet)

Huomautus: Käytä Kärcherin alkuperäisiä imujohtoja, suodatinkomponentteja ja letkuliitäntöjä. Muiden valmistajien rakenneosia käytettäessä nesteen imemisessä voi ilmetä häiriöitä, etenkin kun käytetään bajeonettiliitäntöjä.

- **Pysyvässä asennuksessa:** Liitä painepuoli melutason pienentämiseksi vesijohtoputkistoon joustavalla paineletkulla (katso lisävarusteet).

Vinkki: Järjestelmän tyhjentämisen ja paineen pois päästämisen yksinkertaistamiseksi suosittelemme sulkukanan asentamista pumpun ja painejohdon väliin. (ei sisälly toimitukseen)

Kun pumppua tyhjenetään, veden valumisen painejohdosta voidaan estää sulkemalla sulkuhana.

Kuva 

- Avaa täyttöaukon tulppa ja täytä vedellä, kunnes vettä valuu ylitse.

- Kierrä tulppa tiukkaan täyttöaukkoon.
→ Avaa painejohdossa olevat sulkuventtiilit.

Huomautus: Kun on pumpattava hiekkapitoista vettä, suosittelemme ehdottomasti käyttämään lisäksi esisuodatinta (katso lisävarusteet). Asenna se pumpun imupuolelle imuletkun ja pumpun väliin.

Käyttö

- Liitä virtapistoke pistorasiaan.
→ Kytke laite päälle.
→ Odota alkuimun ajan, kunnes pumppu pumppaa tasaisesti vettä, sulje sitten painejohdossa olevat sulkuhanat. Paineen muodostumisen jälkeen pumppu pysähtyy lyhyen jälkikäyntiajan jälkeen.

 **Huomio**

Järjestelmä on paineen alaisena!

Kuva 

Vinkki: Käytettäessä puutarhapumppuna nosta paineletkua n. 1 metrin verran imemisen aloitusajan lyhentämiseksi.

 **Huomio**

Laite tunnistaa puuttuvan vedentulon. Jos käyttöön otossa vettä ei imetä ja kuljeteta 4 minuutin sisällä, pumppu kytkeytyy pois. Näyttöön ilmestyy "Err1" (virhe imupuolella).

Vinkki: Virheiden Err1 ja Err2 kuvaukset ovat taulukossa "Häiriöapu".

Käytön lopetus

- Kytke laite pois päältä.
→ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
→ jos pumpattavassa on ollut lisäaineita, huuhtelee pumppu käytön jälkeen sisältä puhtaalla vedellä.

Huolto, huolto

Huomio

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Avaa ja sulje liitetty sulkuventtiilit paineen alentamiseksi. Järjestelmä on paineeton. Tarkasta esisuodatin säännöllisesti likaantumien varalta. Kun näkyviä likaantumia ilmenee, toimi seuraavasti:

Kuva

- Kierrä täyttöaukon tulppa irti.
- Irrota esisuodatin ja integroitu takaiskuventtiili ja puhdista ne juoksevilla vedellä.

Kuva

- Ruuvaa tyhjennysaukon kansi irti ja ota ulosvirtaava vesi talteen.
- Ota varmistin ja läpivirtausmittari tyhjennysaukosta.
- Huuhtelee täyttöaukon pohjalla olevat liat huolellisesti.
- Aseta osat paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.
- Varmista oikea asennusasento!
- Ruuvaa tulppa tiukkaan tyhjennysaukoon

Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

Säilytys

- Päästä pumpussa oleva vesi tyhjennysaukosta (pos. 5) talvisäilytyksen ja pitempiaikaisen varastoinnin ajaksi. Kallista laitetta, kunnes kaikki vesi on valunut ulos.
- Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Pumppu

Tyyppi: 1.645-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

98/37/EY

2006/95/EY

2004/108/EY

2000/14/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä

Liite V

Äänen tehotaso dB(A)

BPE 4200/50

Mitattu: 82

Taattu: 84

BPE 5000/55

Mitattu: 85

Taattu: 87

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Erikoisvarusteet

Seuraavassa lueteltujen erikoisvarusteiden kuvat löydät tämän käyttöohjeen sivulta 4.

6.997-350.0	Imusarja 3,5m	Täysin liitántävalmis, vakuuminkestävä imuletku imusuodattimella ja takaisinvirtauksen estoventtiilillä. Käytettävissä myös imuletkun pidennyksenä. 3/4"(19mm) letku G1(33,3mm) liitinkierteellä.
6.997-349.0	Imusarja 7,0m	
6.997-348.0	Imuletku, 3,5m	Täysin liitántävalmis, vakuuminkestävä imuletku kiinnitettäväksi suoraan pumppuun. Imusarjan pidentämiseen tai käytettäväksi imusuodattimen kanssa. 3/4"(19mm) letku G1(33,3mm) liitinkierteellä.
6.997-347.0	Imuletku metritavarana 3/4"(19mm) 25m	Vakuuminkestävä spiraaliletku leikattavaksi haluttuihin pituuksiin. Kun letkuun laitetaan liittimet ja imusuodatin, sitä voidaan käyttää yksilöllisenä imusarjana.
6.997-346.0	Imuletku metritavarana 1"(25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Imuletku porakaivoihin ja putkijohtoihin	Tyhjönkestävä spiraaliletku liitettäväksi pumpun imupuolelle. 1"(25,4mm) letku molemminpuolisilla G1(33,3mm) liitinkierteillä. Huomio: Imuletkua ei saa käyttää paineletkuna.
6.997-345.0	Imusuodatin Basic 3/4" (19mm)	Liitettäväksi metritavara -imuletkuun. Paluuvirtauksen estin lyhentää alkuimuaikaa. (sisältää letkunkiristimet)
6.997-342.0	Imusuodatin Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Imusuodatin Premium	Liitettäväksi metritavara -imuletkuun. Paluuvirtauksen estin lyhentää alkuimuaikaa. (sisältää letkunkiristimet) Luja metalli-muovi -rakenne Sopii 3/4" (19mm) tai 1"(25,4mm) letkuille.
6.997-359.0	Pumpun liitántäkapale G1 (33,3 mm) sekä takaiskuventtiili	Sopii 3/4":n (19 mm:n) tai 1":n (25,4 mm:n) letkuihin. Sisältää G1-liitinkierteen (33,3 mm). Laita lattaatiiviste ehdottomasti paikoilleen talousvesiautoomaatissa käytettäessä. Mukana toimitettu takaiskuventtiili ei sovellu tähän käyttöön.
6.997-358.0	Liitinsarja Basic G1(33,3mm)	Tarkoitettu 1/2"(12,7mm) vesiletkujen liittämiseen pumppuihin, joissa on G1(33,3mm) liitinkierre.
6.997-340.0	Liitinsarja Premium G1(33,3mm)	Tarkoitettu 3/4"(25,4mm) vesiletkujen liittämiseen pumppuihin, joissa on G1(33,3mm) liitinkierre. Veden suurempi läpivirtausmäärä.

6.997-343.0	Esisuodatin (läpivirtaus maks. 3000 l/h)	Pumpun esisuodatin suojaa pumpppua suurilta likahiukkasilta ja hiekalta. Suodatinosan voi irrottaa puhdistusta varten. Sisältää G1-liitinkierteen (33,3 mm).
6.997-344.0	Esisuodatin (läpivirtaus maks. 6000 l/h)	
6.997-356.0	Uimurikytkin	Käynnistää ja pysäyttää pumpun automaattisesti vedenpinnan tasosta riippuen. Varustettu 10m:n erityis-liitinjohdolla.
4.645-417.0	Paineentasausletku	Liitäntäletku paineen alentamiseen talon vesiasennuksessa. Pumpun liitääntään kiinteisiin putkistojärjestelmiin. Lisäksi letkussa oleva sisäinen varausmäärä estää pumpun usein toistuvan päälle- ja poiskytken.

Häiriöapu

Huomio

Vaaratilanteiden eliminoimiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käy tai ei pumpppaa	Pumpussa on ilmaa	katso kohdan "Valmistelu" kuvia A ja B ja kohtaa "Käyttö"
	Imuletku on tukkeutunut	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imuletku
	Esisuodatin on likaantunut.	Poista esisuodatin ja takaiskuventtiili ja puhdista ne juoksevassa vedessä, huuhteleva tarvittaessa täyttöaukon pohjalla olevat likajäämät pois avaamalla veden tyhjennysaukon.
Pumppu ei käynnisty tai se se pysähtyy äkillisesti käytön aikana	Virransyöttö on katkenut	Tarkasta sulakkeet ja sähköliitännät
	Esisuodatin on likaantunut.	Poista esisuodatin ja takaiskuventtiili ja puhdista ne juoksevassa vedessä, huuhteleva tarvittaessa täyttöaukon pohjalla olevat likajäämät pois avaamalla veden tyhjennysaukon.
Pumppu pysähtyy, näytölle tulee "Err1", kaikki valot vilkkuvat	Virhe imupuolella, ei läpivirtausta, painetta ei muodostu	Poista esisuodatin ja takaiskuventtiili ja puhdista ne juoksevassa vedessä, huuhteleva tarvittaessa täyttöaukon pohjalla olevat likajäämät pois avaamalla veden tyhjennysaukon. Tarkasta imupuolen liittimien tiiviys. Käynnistys uudelleen painamalla "Set"-painiketta.
	Läpivirtausmittari juuttunut kiinni tai puuttuu.	Tarkista oikea asennusasento, puhdista virtausmittari. Käynnistys uudelleen painamalla "Set"-painiketta.

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu pysähtyy, näytölle tulee "Err2", 2 valoa vilkkuu vuorotellen	Virhe painepuolella, läpivirtaus hyvin pieni, pumppu käynnistyy ja pysähtyy usein johtuen pienestä vedenotosta.	Jos käyttö vaatii pieniä vedenottomääriä, niin virheen "Err2" laukeaminen voidaan estää pienentämällä käynnistys-/pysäytystiheyttä nostamalla askelittain jälki-käyntiaikaa. Käynnistys uudelleen painamalla "Set"-painiketta.
	Virhe painepuolella, pumppu käynnistyy ja pysähtyy usein vuotoista johtuen.	Tarkasta painepuolen tiiviys ja poista vuotokohtat (tiputtava vesihana). Käynnistys uudelleen painamalla "Set"-painiketta.
Pumppu pysähtyy hetkeksi ja käynnistyy uudelleen, usean käynnistymisen jälkeen näytölle tulee "Err2" ja 2 valoa vilkkuu vuorotellen	Paine alenee johtuen puuttuvasta tai viallista takaiskuventtiilistä	Varmista, että takaiskuventtiili on asetettu oikein täyttöaukkoon. Ota huomioon huolto-ohjeet.
	Paineen lasku järjestelmässä olevista vuotoista johtuen.	Tarkasta kaikkien imu- ja painepuolen liitoskohtien ja tulppien tiiviys. Käytä paineen puolella paineentasausletkua (katso lisävarusteet). Vaihtoehdotsesti voidaan asentaa paineentasaussäiliö painevaraajaksi.
Pumppausteho laskee tai on liian pieni	Imuletku on tukkeutunut	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imuletku
	Esisuodatin on likaantunut.	Poista esisuodatin ja takaiskuventtiili ja puhdista ne juoksevassa vedessä, huuhtelee tarvittaessa täyttöaukon pohjalla olevat likajäämät pois avaamalla veden tyhjennysaukon.
	Imupuoli ei ole tiivis	Tarkasta koko imupuolen tiiviys.
	Pumpun pumppausteho riippuu pumppauskorkeudesta ja pumppuun liitetystä oheislaitteista	Huomioi maksimi pumppauskorkeus, katso tekniset tiedot, valitse tarvittaessa letkulle toinen läpimitta ja toinen pituus.

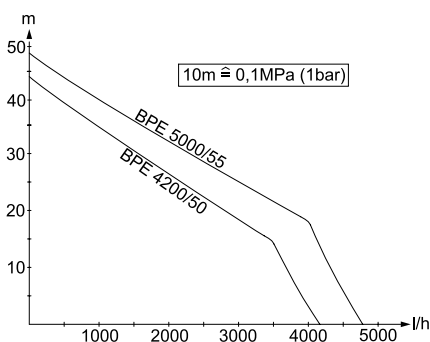
Kärcher-toimipaikka vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa mahdollisissa häiriötilanteissa. Osoite, katso takasivua.

Tekniset tiedot

		BPE 4200/50	BPE 5000/55
Jännite	V	230 - 240	230 - 240
Taajuus	Hz	50	50
Teho P_{nenn}	W	1100	1300
Maks. pumppausmäärä*	l/h	4200	4800
Maks. alkuimukorkeus	m	9	9
Maks. paine	MPa (bar)	0,49 (4,9)	0,55 (5,5)
Käynnistyspaine	MPa (bar)	0,16 (1,6)	0,16 (1,6)
Jälkikäyntiajat	s	3/5/10/20/30	3/5/10/20/30
Pysäytysarvo / läpivirtaus	l/h	< 200	< 200
Maks. pumppauskorkeus	m	49	55
Pumpattavien epäpuhtauksien maks. raekoko	mm	1	1
Paino	kg	10,3	11,9
LED luokka 1 EN 60825-1 mukaan			

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

*Maks. pumppausmäärä lasketaan ilman käytössä olevaa takaiskuventtiiliä.



Mahdollinen pumppausmäärä on sitä suurempi,

- mitä pienempi pumppauskorkeus on
- mitä suurempi käytettyjen letkujen halkaisija on
- mitä lyhyemmät käytetyt letkut ovat

Kjære kunde,



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Apparatet er hovedsaklig ment for bruk i hus og hage.

Tillatte matevæsker:

- Bruksvann
- Brønnvann
- Kildevann
- Regnvann
- Vann fra svømmebasseng (forutsetter korrekt bruk av tilsetningsmidler)

⚠ **Forsiktig**

Apparatet er ikke ment for transport av drikkevann.

Pumpen må ikke brukes til etsende, lett brennbare eller eksplosive stoffer (som f.eks. bensin, petroleum, nitrattgjødsel), fett, olje, saltvann eller avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet vann som har lavere viskositet enn rent vann.

Temperatur på væsker som pumpes må ikke være over 35°C.

Apparatet er ikke egnet for kontinuerlig pumping (f.eks. fast sirkulasjon i en dam) eller som stasjonær installasjon (f.eks. løfteanlegg).

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egne innsamlingsystemer.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Sikkerhetsanvisninger

⚠ **Livsfare**

Hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges, består livsfare grunnet elektrisk strøm!

- Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.
- Alle elektriske tilkoblinger skal gjøres på sted som er sikkert mot oversvømmelse.
- Plasser apparatet sikret mot å velte og mot oversvømmelse.
- Uegnede skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt. Hvis det brukes skjøteledning må støpsel og kobling for denne være sprutesikre.
- Ikke bruk strømkabelen for å bære eller feste apparatet.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.

- Apparatet skal ikke drives kontinuerlig i regn eller ved fuktig tordenvær.
- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.
- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkkontakten.
- For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.
- Pumpen må ikke benyttes som ned-senkbar pumpe.
- Ved bruk av pumpen i svømmebasseng, hagedam eller springvann, må en avstand på minst 2 m overholdes og apparatet må sikres for å forhindre sideglipp ut i vannet.
- Pass på elektriske beskyttelsesinnretninger:

Pumpen kan brukes i svømmebasseng, hagedam og springvann kun med en overspenningsbryter med en nominell strømfeil på maks. 30 mA. Dersom det befinner seg personer i svømmebassenget eller i hagedammen, skal pumpen ikke benyttes.

Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi i utgangspunktet at apparatet drives via en overspenningsbryter (maks. 300 mA). Elektrisk tilkobling skal kun foretas av fagutdannet elektriker. De gjeldende nasjonale regler skal absolutt overholdes!

I Østerrike må pumper til bruk i svømmebasseng og hagedam som er utstyrt med fast tilkoblingsledning, i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3 mates via en ÖVE-godkjent skilletransformator slik at den sekundære nominelle spenningen ikke kan overstige 230V. Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner. Det skal heller ikke benyttes dersom brukeren mangler erfaring og/eller kunnskap. Slike personer skal kun bruke apparatet under oppsyn av en an-

svarlig person som skal sørge for sikkerheten, eller som kan gi informasjon om bruken. Barn skal holdes under oppsyn ved bruk av apparatet, for å sikre at de ikke leker med det.

Betjening

Funksjonsmåte

Husvannsautomaten opprettholder trykket i ledningssystemet automatisk. Dersom trykket synker under 0,16MPa (1,6 bar), vil pumpen startes. Pumpen går helt til gjennomstrømningsstrømmen kjennetegn et vannuttak (gjennomstrømning >200l/h). Dersom vannuttaket slutter, vil pumpen etter en kort etter-kjøretid kobles ut. Systemet står nå under trykk. Ved vannuttak og det derav følgende trykkfallet vil pumpen starte på nytt.

Etterløpstiden fornyer nødvendig trykk i systemet, den er forinnstilt til 10 sekunder og kan endres ved behov.

En forlenging av etterløpstiden er nødvendig når pumpen slås på og av ofte (ved mindre vannuttak eller lekkasjer i systemet). Under perfekte forhold kan etterløpstiden minimaliseres for å spare energi.

Innstillinger

Ved hjelp av modus-tasten kan indikatormodus skiftes. Det aktive lyset viser gjeldende innstilling.

 	aktuelt systemtrykk (kun BPE 5000/55)
 	aktuell gjennomstrømningsmengde
 	Opphopet vannforbruk, kan nullstilles ved å trykke på "SET" -tasten >3sekunder.
 	Etterløpstid, kan endres trinnvis ved å trykke flere ganger på "SET"-tasten

Dersom pumpen ikke er aktiv på lang tid, vil LED-ene skifte fra permanent lysing til blinking.

Igangsetting

Før pumpen tas i bruk skal sikkerhetsanvisningene ubetinget følges!

Beskrivelse av apparatet

- 1 Nettkabel med plugg
- 2 Tilkobling G1(33,3mm) trykkledning
- 3 Påfyllingsstuss
- 4 Deksel med forfilter og integrert tilbake-slagsventil.
- 5 Avtappingsåpning
- 6 Tilkobling G1(33,3mm) sugeledning
- 7 Avtappingsdeksel med gjennomstrømningsmåler og sikring mot misting.
- 8 Av/på-bryter
- 9 Brukertaster
- 10 Statusindikator
- 11 Display

Forberedelse

Figur A

- Vakuumfast sugeslange med tilbakestrømningsstopp kobles til på sugesiden.

(se spesialtilbehør)

Merk: Vennligst bruk originale Kärcher sugeledninger, filterkomponenter og slangekoblinger. Ved bruk av komponenter fra andre produsenter kan det føre til feilfunksjoner ved suging av væsker, spesielt ved bruk av bajonettkobling systemer.

- **Ved fast installasjon:**Koble trykksiden til trykkutjevsnings-ledningen ved hjelp av en fleksibel trykkslange (se spesialtilbehør), for å redusere støyen.

Tips:For å gjøre senere tømning og trykkavlasting av systemet enklere, anbefaler vi at det monteres en stengekran mellom pumpen og trykkledning.

(inngår ikke i leveringen)

Ved uttømmingen av pumpen, kan ved stenging av stoppekranen forhindres at vannet strømmer ut av trykkledningen.

Figur B

- Skru av lokk på påfyllingsstuss og fyll på vann til det flommer over.
- Skru lokket godt på påfyllingsstussen.
- Åpne eksisterende stengekran i trykkledningen.

Merk: Dersom det pumpes sandholdig vann, anbefaler vi sterkt at det brukes et ekstra forfilter (se spesialtilbehør). Monter denne på sugesiden av pumpen mellom sugeslangen og pumpen.

Drift

- Sett støpselet i stikkkontakten.
- Slå apparatet på.
- vent til pumpen suger og mater jevnt, lukk så stengeventilen i trykkledningen. Etter trykkoppbygging vil pumpen kobles ut etter en kort etterløpstid.

⚠ **Forsiktig**

System står under trykk!

Figur C

Tips:Ved bruk som en hagepumpe, løft trykkslangen ca. 1 meter for å redusere innsugingstiden.

⚠ **Forsiktig**

Manglende vanntilførsel vil registreres av apparatet. Dersom det ved igangkjøring ikke suges opp og pumpes vann innen 4 minutter, slår pumpen seg av. I daiplyet vises "Err1" (feil på sugesiden).

Tips:Beskrivelse av feilmodus "Err1" og "Err2" finner du i tabellen "Hjelp av feil".

Etter bruk

- Slå av maskinen.
- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten.
- ved mating av vann med tilsetninger, skyll pumpen med rent vann etter hver bruk.

Pleie, vedlikehold

Forsiktig

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Tilkoblede stengekraner for åpnes for trykkavlatning og lukkes deretter igjen. Systemet er trykkløst.

Forfilter kontrolleres regelmessig for forurensninger. Ved synlige forurensninger skal følgende gjøres:

Figur

- Skru av deksel og påfyllstuss.
- Ta av forfilter og integrert tilbakeslagsventil og rengjør under rennende vann.

Figur

- Skru av deksel på tappeåpningen og samle opp vann som strømmer ut.
- Ta ut sikring mot misting og gjennomstrømningsmåleren fra avtappingsåpningen.
- Skyll helt bort smussreseter på bunnen av påfyllingsstussen.
- Sett på komponentene i motsatt rekkefølge.
Pass på riktig montering!
- Skru lokket godt på avtappingsåpningen.

Vedlikehold

Høytrykksvaskeren er vedlikeholdsfri.

Lagring

- For vinterlagring og annen langvaring lagring, tøm ut vann i pumpen via tømmeåpningen (pos. 5).
Sving da apparatet slik at alt vannet renner ut.
- Lagre apparatet på et frostfritt sted.

CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Pumpe

Type: 1.645-xxx

Relevante EU-direktiver

98/37/EF

2006/95/EF

2004/108/EF

2000/14/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Anvendt metode for samsvarsvurdering

Vedlegg V

Lydeffektnivå dB(A)

BPE 4200/50

Målt: 82

Garanteret: 84

BPE 5000/55

Målt: 85

Garanteret: 87

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tilleggsutstyr

Figurene til det etterfølgende spesialtilbehøret finner du på side 4 i denne bruksanvisningen.

6.997-350.0	Sugeutstyr, 3,5m	Komplett tilkoblingsklar vakuumfast sugeslange med sugefilter og tilbakeslagsventil. Også brukbar som forlengelse av sugeslange. 3/4" (19mm) slange med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenging.
6.997-349.0	Sugeutstyr, 7,0m	
6.997-348.0	Sugeslange, 3,5m	Komplett tilkoblingsklar, vakuumfast sugeslange for direkte tilkobling til pumpen. Til forlengelse av sugeutstyr eller til bruk med sugefilter. 3/4" (19mm) slange med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenging.
6.997-347.0	Sugeslange meterware 3/4" (19mm) 25m	Vakuumfast for tilkapping av individuelle sugeslanger. Kombiniert med tilkoblingsstykker og sugefilter, kan brukes som individuelt sugeutstyr.
6.997-346.0	Sugeslange meterware 1" (25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Sugeslange for rammebrønner og rørledninger.	Vakuumfast spiralslange for tilkobling på sugesiden av pumpen. 1" (25,4mm) slange med G1 (33,3mm) tilkoblingsgjenging i begge ender. Forsiktig: Sugeslangen må ikke benyttes som trykkslange.
6.997-345.0	Sugefilter Basic 3/4" (19mm)	For tilkobling til sugeslange-meterware. Tilbakeslagsventilen forkorter tiden for ny innsuging. (Inklusive slangeklemmer)
6.997-342.0	Sugefilter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sugefilter Premium	For tilkobling til sugeslange-meterware. Tilbakeslagsventilen forkorter tiden for ny innsuging. (Inklusive slangeklemmer). Robust metall-plast konstruksjon. Passende for 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slange.
6.997-359.0	Pumpetilkobling G1 (33,3mm) incl. Tilbakeslagsventil	Passende for 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slange. Med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenger. Ved bruk for en husvannsautomat, vennligst ubetinget sett inn flatpakningen. Den vedlagte tilbakeslagsventilen er ikke egnet for slik bruk.
6.997-358.0	Tilkoblingssett Basic G1(33,3mm)	For tilkobling av 1/2" (12,7mm) vannslange til pumper med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenger.

6.997-340.0	Tilkoblingssett Premium G1(33,3mm)	For tilkobling av 3/4"(25,4mm) vannslange til pumper med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenger. For økt vanngjennomstrømning.
6.997-343.0	Forfilter (gjennomstrømning opp til 3000 l/h)	Pumpeforfilter for beskyttelse av pumpen fra grove smusspartikler eller sand. Filterinnsatsen kan tas ut for rengjøring. Med G1(33,3mm) tilkoblingsgjenger.
6.997-344.0	Forfilter (gjennomstrømning opp til 6 000 l/h)	
6.997-356.0	Flottørbryter	Slår automatisk av og på pumpen avhengig av vannivå. Med 10m spesial tilkoblingskabel.
4.645-417.0	Trykkutligningsslange	Tilkoblingsslange for trykkutligning i husvannsinstallasjon. For tilkobling av pumpen til faste rørledningssystemer. Her forhindrer internt lagringsvolum i slangen hyppig inn- og utkobling av pumpen.

Feilretting

Forsiktig

For å unngå farer, skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Feil	Årsak	Retting
Pumpe går ikke eller mater ikke	Luft i pumpen	se kapittel "forberedelse" fig. A og B og kapittel "Drift"
	Tilstopet innsugingsledning	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsledningen
	Tilsmusset forfilter	Ta av forfilter og tilakeslagsventil og skyll under rennende vann, skyll eventuelt ut smussrester på bunnen av påfyllingsstussen ved å åpne tappeåpningen.
Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Avbrutt strømforsyning	Kontroller sikringer og elektriske tilkoblinger
	Tilsmusset forfilter	Ta av forfilter og tilakeslagsventil og skyll under rennende vann, skyll eventuelt ut smussrester på bunnen av påfyllingsstussen ved å åpne tappeåpningen.
Pumpe stopper, i displayet vises "Err1", alle lys blinker.	Feil på sugesiden, det bygges ikke opp trykk	Ta av forfilter og tilakeslagsventil og skyll under rennende vann, skyll eventuelt ut smussrester på bunnen av påfyllingsstussen ved å åpne tappeåpningen. Kontroller tilkoblinger på sugesiden for lekkasjer. Omstart ved å trykke på "SET"-tasten.
	Gjennomstrømningsmåleren klemmer eller mangler.	Kontroller korrekt montering, rengjør gjennomstrømningsmåler. Omstart ved å trykke på "SET"-tasten.

Feil	Årsak	Retting
Pumpe stopper, i displayet vises "Err1", henholdsvis 2 lys blinker på vekslende side.	Feil på trykksiden, gjennomstrømning svært liten, pumpen kobles hyppig inn og ut på grunn av lavt vannuttak.	Dersom bruken krever lavt vannuttak, kan innkoblingshyppigheten reduseres ved trinnvis økning av etterløpstiden, og derved kan utløsningen av feilen "Err2" unngås. Omstart ved å trykke på "SET"-tasten.
	Feil på trykksiden, pumpen kobles hyppig inn og ut på grunn av lekkasjer.	Kontroller trykksiden for lekkasjer og utbedre feil ved behov (dryppende vannkran). Omstart ved å trykke på "SET"-tasten.
Pumpen stopper kort og kobles så til igjen, etter flere runder med koblinger vil det i displayet vises "Err2", og samtidig blinker 2 lys skiftende	Trykkfall på grunn av sviktende eller defekt tilbakeslagsventil.	Kontroller at tilbakeslagsventilen er satt korrekt inn i påfyllingsstussen. Følg anvisningene om stell.
	Trykkfall pga. lekkasjer i systemet.	Kontroller alle tilkoblingssteder på suge- og trykksiden, og kontroller alle lokk for tetthet. Sett inn en trykkutligningsslange (se spesialtilbehør). Alternativt kan en trykkutjevningsbeholder (ekspansjonstank) installeres som trykkakkumulator.
Mateeffekt avtar eller er for lav	Tilstoppet innsugingsledning	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsledningen
	Tilsmusset forfilter	Ta av forfilter og tilakeslagsventil og skyll under rennende vann, skyll eventuelt ut smussrester på bunnen av påfyllingsstussen ved å åpne tappeåpningen.
	Utetthet på sugesiden	Kontroller hele innsugingssiden for tetthet.
	Mateledningen til pumpen er avhengig av matehøyden og tilkoblet periferiutstyr	Ta hensyn til maks. pumehøyde, se Tekniske data, endre eventuelt slangediameter eller velg annen slangelengde.

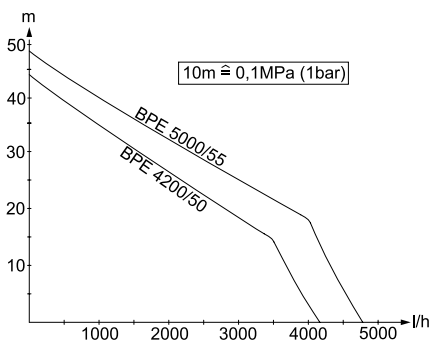
Våre Kärcher-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål. Se baksiden for adressen.

Tekniske data

		BPE 4200/50	BPE 5000/55
Spenning	V	230 - 240	230 - 240
Frekvens	Hz	50	50
Effekt P _{nominell}	W	1100	1300
Maks. matemengde*	l/h	4200	4800
Maks. sugehøyde	m	9	9
Maks. trykk	MPa (bar)	0,49 (4,9)	0,55 (5,5)
Innkoblingstrykk	MPa (bar)	0,16 (1,6)	0,16 (1,6)
Etterløpsti	s	3/5/10/20/30	3/5/10/20/30
Utkoblingsverdi / gjennomstrømning	l/h	< 200	< 200
Maks. matehøyde	m	49	55
Maks. kornstørrelse av smusspartikler i væsken	mm	1	1
Vekt	kg	10,3	11,9
LED klasse 1 ifølge EN 60825-1			

Det tas forbehold om tekniske endringer!

*Maks. matemengde følger av målinger uten innsatt tilbakeslagsventil.



Mulig pumpevolum er desto større:

- desto lavere pumpehøyden er
- desto større diameter er på de anvendte slangene
- desto kortere de anvendte slangene er

Kære kunde



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Maskinen er overvejende beregnet til brug i huset og haven.

Godkendte transportvæsker:

- Industrivand
- Brøndvand
- Kildevand
- Regnvand
- Svømmehalsvand (bestemmelsesmæssig dosering af additiver forudsat)

⚠ OBS

Maskinen er ikke beregnet til transport af drikkevand.

Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortyndingsvæske), fedtstoffer, olie, saltvand og kloakvand fra toiletanlæg som også tilslammet vand der ikke flyder. Temperaturen af de transporterede væsker må ikke overstige 35°C.

Maskinen er ikke beregnet til permanent pumpefunktion (f.eks. til permanent cirkulation i dammen) eller til stationær installation (f.eks. løfteanlæg).

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Livsfare

Hvis sikkerhedsanvisningerne sættes til siden, er der livs fare på grund af el-strøm!

- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrensingen tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.
- Alle el-stikforbindelser skal anbringes i områder der ikke kan overskyldes.
- Maskinen skal opstilles stabilt og sikkert imod oversvømmelse.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende hertil godkendte og mærkede forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug.
Den anvendte forlængerlednings stik og tilkobling skal være vandtæt.
- Tilslutningskablet må ikke bruges til at fastgøre/transportere maskinen.

- Træk i stikken og ikke i ledningen for at fjerne apparatet fra strømforsyningen.
 - Apparatet må ikke bruges konstant i regnvejr eller fugtigt vejr.
 - Træk tilslutningskablet ikke over skarpe kanter og sørg for at kablet ikke klemmes ind.
 - Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.
 - For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.
 - Pumpen må ikke bruges som dykkepumpe.
 - Hvis pumpen anvendes i svømmebassiner, damme eller springbrønde skal der overholdes en min. afstand på 2m og apparatet skal sikres imod forskydning.
 - Bemærk el-beskyttelsesindretninger:
I svømmebassiner, damme og springvand må pumper kun anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt med en nominel fejlstrøm på max. 30mA. Hvis der er personer i svømmebassinet eller dammen må pumpen ikke anvendes. Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi principielt at maskinen anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt (max. 30mA). El-tilslutningen af maskinen må kun gennemføres af en el-installatør. De nationale bestemmelser skal overholdes!
- I Østrig** skal pumper, som bruges i svømmebassiner og damme og som er udstyret med en fast tilslutningsledning, ifølge ÖVE B/EN 60555 part 1 til 3 fødes via en ÖVE-afprøvet isoleringstransformer, hvorved netspændingen sekundært ikke må overskride 230V.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarligt for deres sikkerhed eller blev anvist i bru-

gen af apparatet. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.

Betjening

Funktion

Vandautomatopretholder en til husholdningen opretholder automatisk trykket i ledningssystemet. Hvis trykket falder under 0,16MPa (1,6 bar), startes pumpen. Pumpen kører så længe gennemstrømningsmåleren konstaterer en vandindtagning (gennemstrømning >200l/h). Hvis vandindtagningen afsluttes, afbryder pumpen efter en kort efterkørselstid. Systemet er nu under tryk. Ved vandindtagning og en deraf resulterende trykfald, starter pumpen igen. Efterkørselstiden generer det nødvendige tryk i systemet, den er indstillet til 10s og kan ændres efter behov.

En forlængelse af efterkørselstiden bliver nødvendigt, hvis pumpen ofte tændes og afbrydes (ved ringe vandindtagning eller ved lækage i systemet).

Under optimale betingelser, kan efterkørselstiden minimeres til at spare energi.

Indstillinger

Med "Mode-knappen" kan man skifte visningen. Den aktive lampe viser den pågældende indstilling.

	aktuelt systemtryk (kun BPE 5000/55)
	aktuel gennemstrømningsmængde
	Vandforbrug, kan stilles tilbage ved at trykke „SET“ - knappen >3sek
	Efterkørselstiden ændres trinvis, ved at trykke „SET“ - knappen flere gange

Er pumpen ikke aktiv over en længere tidsperiode, skifter LED fra permanent lys til et blinksignal.

Ibrugtagning

Før pumpen tages i brug, skal sikkerhedsanvisningerne overholdes!

Beskrivelse af apparat

- 1 Nettilslutningskabel med stik
- 2 Tilslutning G1(33,3mm) trykledning
- 3 Påfyldningsstuds
- 4 Dæksel med forfilter og integreret kon-traventil.
- 5 Afledningsåbning
- 6 Tilslutning G1(33,3mm) sugeslange
- 7 Afløbsdæksel med gennemstrømnings-måler og spildsikring
- 8 Tænd/sluk-kontakt
- 9 Betjeningsknapper
- 10 Statusdisplay
- 11 Display

Forberedelse

Figur 

- ➔ Tilslut den vakuumsfaste sugeslange med returstrømningsstop på sugesiden. (se ekstratilbehør)

Bemærk: Brug venligst kun originale Kärcher sugeledninger, filterkomponenter og slangetilslutninger. Hvis der bruges komponenter fra andre producenter kan der opstå fejl ved ind-sugning af transportmængden, især ved brug af bajonet-forbindelsessystemer.

- ➔ **Ved fast installering:** Til reducere af støj forbindes tryksiden via den bevæ-gelige trykudligningssslange (se ekstra-tilbehør) med trykledningen.

Tip: For at lette en senere tømning og trykreducing af systemet, anbefaler vi at montere en stophane imellem pumpe og trykledning.

(ikke med i leverancen)

Ved tømning af pumpen kan lukning af stophanen forhindre, at vand strømmer ud af trykledningen.

Figur 

- ➔ Skru dækslet fra påfyldningsstuds af og påfyld vand indtil det løber over.

- ➔ Skru dækslet tæt på påfyldningsstud-sen.
- ➔ Åbn eksisterende afspærringsventiler i trykledningen.

Bemærk: Hvis der skal transporteres sand-holdigt vand, anbefaler vi desuden at bruge et forfilter (kan fås som ekstratilbehør). Monter filteret venligst på pumpens sugesi-de mellem sugeslange og pumpe.

Drift

- ➔ Sæt netstikket i en stikdåse.
- ➔ Tænd for maskinen.
- ➔ vent til pumpe starter at suge og trans-porterer jævnlige, luk så afspærrings-ventilerne i trykledningen.
Efter trykopbygningen afbryder pumpen efter en kort efterkørselstid.

 **OBS**

Systemet står under tryk!

Figur 

Tip: Løft trykslangen ca. 1m til at forkorte indsugningstiden, ved brug af en havepum-pe.

 **OBS**

Manglende vandtilførsel konstateres af ma-skinen. Hvis der ikke konstateres vand in-denfor 4 min. efter idriftsættelsen, afbrydes pumpen. På displayet vises „Err1“ (fejl på sugesiden).

Tip: Beskrivelse af fejlmodus Err1 og Err2 i tabellen „Hjælp ved fejl“.

Efter brug

- ➔ Sluk for renseren
- ➔ Træk netstikket ud af stikkontakten.
- ➔ ved transport af vand med tilsætninger, skal pumpen spoles med klart vand ef-ter brugen.

Pleje, vedligeholdelse

OBS

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Åbn og luk de indkoblede afspærringsventiler til trykreduktion. Systemet er fri for tryk. Kontroller forfilteret regelmæssigt for tilsmudsninger. Gå frem som følgende ved synlige tilsmudsninger:

Figur

- Skru dækslet ved påfyldningsstudsens af.
- Fjern forfilteret og den integrerede kontraventil og rens dem under flydende vand.

Figur

- Skru dækslet fra afledningsåbningen og opsaml det udstømmende vand.
- Fjern spildsikringen og gennemstrømningsmåleren fra afledningsåbningen.
- Skyl tilsmudsninger fra bunden af påfyldningsstudsens fuldstændig.
- Monter komponenterne i omvendt rækkefølge.
Sørg for korrekt placering!
- Skru dækslet tæt på udløbsåbningen

Vedligeholdelse

Højtryksrenseren er vedligeholdelsesfri.

Opbevaring

- Til overvintring og længere opbevaringer, skal vandet tømmes fra pumpen via afledningsåbningen (pos. 5).
Sving derved maskinen indtil vandet er drænet.
- Maskinen opbevares et frostfrit sted.

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: **Pumpe**
Type: 1.645-xxx
Gældende EF-direktiver
98/37/EF
2006/95/EF
2004/108/EF
2000/14/EF

Anvendte harmoniserede standarder
EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer

Bilag V

Lydeffektniveau dB(A)

BPE 4200/50

Målt: 82

Garanteret: 84

BPE 5000/55

Målt: 85

Garanteret: 87

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Ekstratilbehør

Figurerne til det efterfølgende listede ekstratilbehør findes på side 4 i denne vejledning.

6.997-350.0	Sugesæt 3,5m	Komplet tilslutningsklar, vakuumfast sugeslange med sugefilter og tilbagestrømningsstop. Kan også anvendes som forlængelse til sugeslangen. 3/4" (19mm) slange med G1(33,3mm) tilslutninggevind.
6.997-349.0	Sugesæt 7,0m	
6.997-348.0	Sugeslange 3,5m	Komplet tilslutningsklar, vakuumfast sugeslange til direkte opkobling til pumpen. Til forlængelse af sugesættet eller til anvendelse med sugefiltre. 3/4" (19mm) slange med G1(33,3mm) tilslutninggevind.
6.997-347.0	Sugeslange meter-vare 3/4"(19mm) 25m	Vakuumfast spiralslange til tilskæring af individuelle slangelængder. Kan anvendes som individuelt sugesæt, hvis den kombineres med tilkoblingsstykker og sugefilter.
6.997-346.0	Sugeslange meter-vare 1"(25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Sugeslange for ram-met brønd og rørled-ninger.	Vakuumfast spiralslange til tilslutning på pumpens sugeside. 1" (25,4mm) slange med tosidet G1" (33,3mm) tilslutningsgevind. OBS: Sugeslangen må ikke bruges som trykslange.
6.997-345.0	Sugefilter Basic 3/4" (19mm)	Til opkobling til sugeslange-meter-vare. Tilbage-strømningsstoppet forkorter genindsugningstiden. (inklusive slangeklemme)
6.997-342.0	Sugefilter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sugefilter Premium	Til opkobling til sugeslange-meter-vare. Tilbage-strømningsstoppet forkorter genindsugningstiden. (inklusive slangeklemmer). Robust metal-kunststof-model. Passende til 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slanger.
6.997-359.0	Pumpetilslutnings-styk G1 (33,3mm) inkl. kontraventil	Passende til 3/4" (19mm) eller 1" (25,4mm) slanger. Med G1" (33,3mm) tilslutningsgevind. Ved brug sammen med en husholdningsautomat isæt venligst en fladtætning. Den vedlagte kontraventil er ikke egnet til denne anvendelse.
6.997-358.0	Indkoblingssæt Basic G1(33,3mm)	Til indkobling af 1/2" (12,7mm) vandslanger til pumpen med G1(33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-340.0	Indkoblingssæt Pre-mium G1(33,3mm)	Til indkobling af 3/4" (25,4mm) vandslanger til pumpen med G1(33,3mm) tilslutningsgevind. Til forøget vandgennemstrømning.

6.997-343.0	Forfilter (gennemstrømning op til 3000 l/h)	Pumpeforfilter til beskyttelse af pumpen imod grove snavspartikler eller sand. Filterindsatsen kan tages ud til rengøring. Med G1(33,3mm) tilslutningsgevind.
6.997-344.0	Forfilter (gennemstrømning op til 6.000 l/h)	
6.997-356.0	Svømmerafbryder	Afbryder/tænder pumpen automatisk afhængigt af vandstanden. Med 10m speciel-tilslutningskabel.
4.645-417.0	Trykudledningsslange	Trykudledningsslange til trykudledning ved installation i husholdets vandsystem. Til indkobling af pumpen i stive rørledningssystemer. Desuden forhindrer et internt magasinvolumen i slangen en hyppig ind- og udkobling af pumpen.

Hjælp ved fejl

OBS

For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen kører men transporterer ikke	Luft i pumpen	se kapitel "Forberedelse" fig. A og B og kapitel "Drift"
	Indsugningsslangen tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsslangen
	Forfilter tilsmudset	Fjern forfilteret og kontraventilen og rens dem under løbende vand, skyl evt. snavsrester i bunden af påfyldningsstudsens af ved at åbne afledningsåbningen.
Pumpen starter ikke eller standser pludseligt under driften	Strømforsyningen afbrudt	Kontroller sikringer og el-forbindelser
	Forfilter tilsmudset	Fjern forfilteret og kontraventilen og rens dem under løbende vand, skyl evt. snavsrester i bunden af påfyldningsstudsens af ved at åbne afledningsåbningen.
Pumpen standser, displayet viser „Err1“, alle lamper blinker	Fejl på sugesiden, ingen gennemstrømning, der opbygges tryk	Fjern forfilteret og kontraventilen og rens dem under løbende vand, skyl evt. snavsrester i bunden af påfyldningsstudsens af ved at åbne afledningsåbningen. Kontroller tilslutningerne på sugesiden for lækage. Genstart ved at trykke "Set-knappen".
	Gennemstrømningsmåleren sidder fast eller mangler.	Kontroller den korrekte placering, rens gennemstrømningsmåleren. Genstart ved at trykke "Set-knappen".

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen standser, displayet viser „Err2“, hver 2 lamper blinker i skift	Fejl på tryksiden, meget ringe gennemstrømning, pumpen tændes og afbrydes ofte på grund af en for ringe vandindtagning.	Hvis anvendelsen kræver in ringere vandindtagning, kan koblingsintervallerne reduceres igennem en trinvis forøgelse af efterkørselstiden og dermed kan udløsningen af fejl "Err2" undgås. Genstart ved at trykke "Set-knappen".
	Fejl på tryksiden, pumpen tændes og afbrydes ofte på grund af lækage.	Kontroller tryksiden for lækage og fjern lækagen (dryppende vandhane). Genstart ved at trykke "Set-knappen".
Pumpen standser kort og starter igen, efter flere indog udkoblinger vises på displayet „Err2“ og hver 2 lamper lyser i skift	Trykreducering på grund af EN manglende eller defekt kontraventil	Sørg for, at kontraventilen sidder korrekt i påfyldningsstuds. Tag højde for plejeanvisningerne.
	Trykreducering på grund af lækager i systemet	Kontroller alle indkoblinger på slange- og tryksiden, som også alle dæksler for tæthed.
		Isætte en trykudligningsslange (se ekstratilbehør) på tryksiden. Alternativt kan der installeres en trykudligningsbeholder som akkumulator.
Transportkapaciteten formindskes eller er for lav	Indsugningsslangen tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsslangen
	Forfilter tilsmudset	Fjern forfilteret og kontraventilen og rens dem under løbende vand, skyl evt. snavsrester i bunden af påfyldningsstuds af ved at åbne afledningsåbningen.
	Utæthed på sugesiden	Kontrol af hele indsugningssiden for utæthed.
	Pumpens transportkapacitet er afhængigt af transporthøjden og det tilsluttede periferiudstyr	Tag højde for den max. transporthøjde, se tekniske data, vælg evt. en anden diameter eller en anden længde til slangen

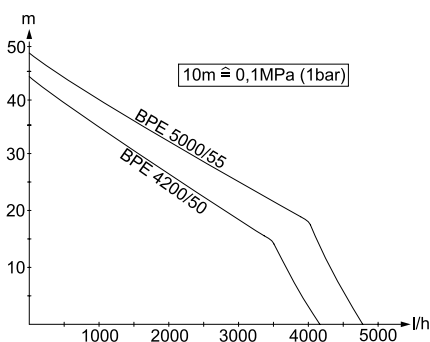
Vores Kärcher-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsu-
geren. Se adressen på bagsiden.

Tekniske data

		BPE 4200/50	BPE 5000/55
Spænding	V	230 - 240	230 - 240
Frekvens	Hz	50	50
Ydelse $P_{nom.}$	W	1100	1300
Max. transportkapacitet*	l/h	4200	4800
Max. indsugningshøjde	m	9	9
Max. tryk	MPa (bar)	0,49 (4,9)	0,55 (5,5)
Tryk ved tænding	MPa (bar)	0,16 (1,6)	0,16 (1,6)
Efterkørselstid	s	3/5/10/20/30	3/5/10/20/30
Afbrydningsværdi /gennemstrømning	l/h	< 200	< 200
Max. transporthøjde	m	49	55
Max. kornstørrelse af transporterbare snavspartikler	mm	1	1
Vægt	kg	10,3	11,9
LED klasse 1 ifølge EN 60825-1			

Forbehold for tekniske ændringer!

*Den max. transportmængde er et resultat af målingen uden isat kontraventil.



Den mulige transportkapacitet er større:

- jo lavere transporthøjden er
- jo større diameteren af de brugte slanger er
- desto kortere de brugte slanger er

Väga austatud klient,



enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

Sihipärane kasutamine

See seade töötati välja erakasutuseks ega ole ette nähtud professionaalse kasutamise jaoks kaasnevaks koormuseks. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitamisest. Seade on mõeldud eeskätt kasutamiseks kodus ja aias.

Lubatud on pumbata:

- Tarbevesi
- Kaevuvesi
- Allikavesi
- Vihmavesi
- ujulavesi (eeldusel, et lisaaineid doseeritakse sihipäraselt)

⚠ NB!

Seade ei ole ette nähtud joogivee transportimiseks.

Pumbata ei tohi sööbivaid, kergestisüttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiin, petrooleum, nitrolahused), rasvu, õlisid, soolavett ja tualettruumide heitvett ning mudast vett, mille voolavus on väike.

Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.

Seade ei sobi kasutamiseks pumba pidevrežiimil (nt tiigi vee pidevas ringluses hoidmiseks) ega statsionaarseks paigaldamiseks (nt tõsteseade).

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse.

Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused.

Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga.

Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Ohutusalased märkused

⚠ Eluohlik

Ohutusnõuete mittejärgimise korral elektrivoolust lähtuv oht elule!

- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökooli/elektrikul välja vahetada.
- Kõik elektrühendused tuleb paigaldada alasse, mis on kaitstud üleujutuse eest.
- Paigaldage seade stabiilselt kohta, kus see oleks kaitstud üleujutamise eest.
- Ebasobivad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Välistingimustes võib kasutada ainult väljas kasutamiseks lubatud ja vastavalt tähistatud piisava ristlõikepinnaga pikendusjuhtmeid. Kasutatava pikendusjuhtme pistik ja ühendus peavad olema veepritsmete suhtes kaitstud.
- Ärge kasutage võrgukaablit seadme kandmiseks / transportimiseks.

- Seadme eemaldamiseks vooluvõrgust ärge tõmmake mitte ühenduskaablist, vaid pistikust.
- Ärge kasutage seadet pikemat aega vihma käes või niiske ilmaga.
- Ärge tõmmake võrgukaablit üle teravate servade ning vältige selle muljumist.
- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.
- Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.
- Pumpa ei tohi kasutada sukelpumbana.
- Kui pumpa kasutatakse ujulates, aiatiikides või purskkaevudes, tuleb säilitada minimaalne vahekaugus 2 m ning kindlustada seade vette libisemis vastu.
- Järgige elektrilisi kaitsemeetmeid:
Pumpasid tohib käitada ujumisbasseinides, aiatiikides ja purskkaevudes ainult rikkevoolu kaitselülitiga, mille nominaalrikkevool on maks. 30mA. Kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi, ei tohi pumpa kasutada.
Ohutuskaalutlustel soovime põhimõtteliselt kasutada seadet rikkevoolu kaitselülitiga (maks. 30mA).
Elektriühenduse tohib teostada ainult väljaõppinud elektrik. Seejuures tuleb järgida riigis kehtivaid määrusi!
Vastavalt määrusele ÖVE B/EN 60555 osad 1 kuni 3 peab **Austrias** selliste pumpade toide, mis on mõeldud kasutamiseks ujumisbasseinides ja aiatiikides ning mis on varustatud püsiva toitekaabliga, toimuma Austria elektrotehnika liidu ÖVE poolt kontrollitud eraldustransformaatori kaudu, kusjuures sekundaarne nimipinge ei tohi ületada 230V. Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turvlisuse

eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.

Käsitsemine

Märkusi toimeviisi kohta

Majapidamisvee automaat säilitab rõhku torudes. Kui rõhk langeb alla 0,16MPa (1,6 baari), käivitub pump. Pump töötab, kuni läbivoolumõõdik tuvastab vee võtmise (läbivool >200l/h). Kui veevõtmine lõppeb, lülitub pump pärast lühikest järeljooksu välja. Süsteem on nüüd rõhu all. Kui vett välja lastakse ning selle tagajärjel tekkiva rõhu languse korral käivitub pump uuesti. Järeljooks tekitab süsteemis vajaliku rõhu. Järeljooks on eelnevalt reguleeritud 10 sekundile ja seda saab vajadusel muuta. Järeljooksuaia pikendamine on vajalik, kui pump lülitub sageli sisse ja välja (väikeste veekoguste väljalaskmise korral või kui süsteemis on leke).
Ideaalsetel tingimustel võib järeljooksuaega energia kokkuhoiu nimel vähendada.

Seadistused

Režiimiklahviga saab vahetada näidurežiime. Aktiivne märgutuli tähistab hetke seadistust.

	aktuaalne rõhk süsteemis (ainult BPE 5000/55)
	aktuaalne läbivoolukogus
	Kumuleerunud veekulu võib lähtestada nullile, kui vajutada klahvile "SET"> 3 sekundi vältel
	Järeljooksuaeg, muudetakse astmeliselt, vajutades korduvalt "SET" klahvile

Kui pump ei ole pikemat aega aktiivne, hakkavad LEDi tuled vilkuma.

Kasutuselevõtt

Enne pumba kasutuselevõttu tuleb kindlasti järgida ohutusnõudeid!

Seadme osad

- 1 Toitejuhe, pistikuga
- 2 Ühendus G1(33,3mm) survevoolik
- 3 Täitets
- 4 Kaas koos eelfiltri ja integreeritud tagasilöögiklapiga
- 5 Väljalaskeava
- 6 Ühendus G1(33,3mm) imivoolik
- 7 Läbivoolumõõdiku ja kaotsiminekuaitsega väljalaskekaas
- 8 Sisse/välja lüliti
- 9 Juhtklavhid
- 10 Olekunäit
- 11 Ekraan

Ettevalmistus

Joonis A

- Ühendage vaakumikindel imivoolik koos tagasivoolutõkkega imiküljele. (vt lisatarvikud)

Märkus: Palun kasutage firma Kärcher originaal-imivoolikuid, filtrikomponente ja voolikuliitmikke. Kui kasutatakse teiste tootjate komponente, võib esineda häireid pumbatava vedeliku sissevõtmisel, eriti bajonett-ühendussüsteeme kasutades.

- **Statsionaarse paigaldamise korral:** Ühendage rõhupool müra vähendamiseks painduva rõhu kompensatsioonivooliku (vt lisavarustus) abil rõhutoruga.

Vihje: Et muuta lihtsamaks süsteemi hilisem tühjendamine ja survetustamine, soovitame paigaldada pumba ja survevooliku vahele lukustuskraani. (ei sisaldu tarnekomplektis)
Pumba tühjendamisel saab kraani sulgedes ära hoida, et vesi survevoolikust välja voolab.

Joonis B

- Kruvige täitetsilt kaas ja valage sisse vett, kuni vett hakkab üle voolama.
- Kruvige kaas tugevasti täitetsile tagasi.
- Avage rõhutoru olemasolevad lukustusventiilid.

Märkus: Kui pumbatakse liivast vett, soovitame tungivalt kasutada täiendavat eelfiltri (vt lisavarustust). Palume paigaldada see pumba sissevõtupoolele, imivooliku ja pumba vahele.

Käitamine

- Torgake võrgupistik seinakontakti.
- Lülitage seade sisse.
- oodake, kuni pump vedelikku sisse võtab ja ühtlaselt pumpab, seejärel sulgege survevooliku lukustusventiil. Rõhu akumuleerumisest lülitage pumba pärast lühikest järeljooksu välja.

⚠ NB!

Süsteem on rõhu all!

Joonis C

Vihje: Kui seadet kasutatakse aiapumbana tuleb sissevõtuaja lühendamiseks survevoolik ca. 1 m üles tõsta.

⚠ NB!

Seade tuvastab puuduva vee pealevoolu. Kui kasutuselevõtul ei toimu 4 minuti jooksul vee sissevõttu ja pumpamist, lülitage pump välja. Ekraanile kuvatakse „Err1“ (imipoole viga).

Vihje: Vearežiimide „Err1“ ja „Err2“ kirjeldus tabelis „Abi rikete korral“.

Töö lõpetamine

- Lülitage seade välja.
- Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.
- Lisanditega vee töötlemisel tuleb pump pärast iga kasutamist puhta veega läbi pesta.

Hooldus

⚠ NB!

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Avage ja sulgege uuesti rõhualandi ühendatud lukustusventiilid. Süsteemis ei ole rõhku.

Kontrollige eelfiltrit regulaarselt mustuse osas. Nähtava määrdumise korral toimige järgmiselt:

Joonis

- Kruvige maha täitetutsi kaas.
- Eemaldage eelfilter ja integreeritud tagasilöögiklapp ning puhastage voolava vee all.

Joonis

- Kruvige maha väljalaskeava kaas ja koguge väljavoolav vesi kokku.
- Võtke kaotsiminekuaitse ja läbivoolumõõdik väljalaskeavast välja.
- Loputage mustus täitetutsi põhjast täielikult välja.
- Pange komponendid vastupidises järjekorras tagasi. Jälgige õiget paigaldusasendit!
- Kruvige kaas tugevasti väljalaskeavale

Hooldamine

Seade on hooldusvaba.

Hoiulepanek

- Talvisesse hoiukohta pannes ja pikema ladustamise korral tühjendage pump väljalaskeava (nr 5) kaudu veest. Seejuures kallutage masinat, kuni kogu vesi on välja voolanud.
- Hoidke seadet kohas, kus pole jäätumisohtu.

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Pump

Tüüp: 1.645-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

98/37/EÜ

2006/95/EÜ

2004/108/EÜ

2000/14/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Järgitud vastavushindamise

protseduur:

Lisa V

Helivõimsuse tase dB(A)

BPE 4200/50

Mõõdetud: 82

Garanteeritud 84

:

BPE 5000/55

Mõõdetud: 85

Garanteeritud 87

:

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Erivarustus

Alljärgnevalt loetletud lisavarustuse joonised leiata selle kasutusjuhendi leheküljelt 4.

6.997-350.0	Imigarnituur, 3,5 m	Täiesti ühendusvalmis vaakumikindel imivoolik imifiltri ja tagasivoolustopperiga. Võib kasutada ka imivooliku pikendusena. 3/4"(19 mm) voolik G1 (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-349.0	Imigarnituur, 7,0 m	
6.997-348.0	Imivoolik, 3,5 m	Täiesti ühendusvalmis vaakumikindel imivoolik otseühendamiseks pumbaga. Imigarnituuri pikendamiseks või kasutamiseks koos imifiltritega. 3/4"(19 mm) voolik G1(33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-347.0	Imivoolik meetrikaup 3/4"(19 mm) 25 m	Vaakumikindel spiraalvoolik sobiva pikkusega voolikute lõikamiseks. Kombineeritult ühendusdetailide ja imifiltriga võib kasutada individuaalse imigarnituurina.
6.997-346.0	Imivoolik meetrikaup 1"(25,4 mm) 25 m	
6.997-360.0	Imivoolik abessiinia tüüpi kaevudele ja torustikele	Vaakumikindel spiraalvoolik ühendamiseks pumba sissevõtupoolega. 1" (25,4 mm) voolik mõlemapoolse G1(33,3 mm) keermesühendusega. Tähelepanu: Imivoolikut ei tohi kasutada survevoolikukna.
6.997-345.0	Imifilter Basic 3/4" (19 mm)	Ühendamiseks imivoolikuga - meetrikaup. Tagasivoolustopper lühendab vedeliku uut sissevõtuaega. (Koos voolikuklemmidega)
6.997-342.0	Imifilter Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Imifilter Premium	Ühendamiseks imivoolikuga - meetrikaup. Tagasivoolustopper lühendab vedeliku uut sissevõtuaega. (Koos voolikuklemmidega). Tugev metallist ja plastmassist teostus. Sobib 3/4"(19 mm) või 1"(25,4 mm) voolikutele.
6.997-359.0	Pumba ühendusdetail G1 (33,3mm) koos tagasilöögiklapiga	Sobib 3/4" (19 mm) või 1"(25,4 mm) voolikutele. G1 (33,3 mm) keermesühendusega. Kui kasutatakse kodumajapidamise veeautomaadi jaoks, palume kindlasti kasutada lametihendit. Selliseks kasutuseks ei sobi juuresolev tagasilöögiklapp.
6.997-358.0	Ühenduskomplekt Basic G1(33,3 mm)	1/2"(12,7 mm) veevoolikute ühendamiseks pumpadega G1(33,3 mm) keermesühenduse abil.

6.997-340.0	Ühenduskomplekt Premium G1(33,3 mm)	3/4" (25,4mm) veevoolikute ühendamiseks pumpadega G1(33,3 mm) keermesühenduse abil. Suurenenud veeläbilaske jaoks.
6.997-343.0	Eelfilter (läbivool kuni 3000 l/h)	Pumba eelfilter pumba kaitsmiseks jämedate mustuseosakeste või liiva eest. Filtri elemendi võib puhastamiseks välja võtta. G1 (33,3 mm) keermesühendusega.
6.997-344.0	Eelfilter (läbivool kuni 6000 l/h)	
6.997-356.0	Ujuki lüliti	Lülitab pumba olenevalt veetasemest automaatselt sisse ja välja. 10 m spetsiaal-ühenduskaabliga.
4.645-417.0	Rõhu kompensatsioonivoolik	Ühendusvoolik rõhu kompenseerimiseks kodumajapidamisse paigaldamise korral. Pumba ühendamiseks jäikade torustikega. Lisaks hoiab vooliku sisemine talletusvõime ära pumba sagedase sisse- ja väljalülitamise.

Abi härete korral

NB!

Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Pumbas on õhku	vt ptk „Ettevalmistus“ joonis A ja B ning ptk „Käitamine“
	Sissevõtuvoolik ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage sissevõtuvoolikut
	Eelfilter must	Eemaldage eelfilter ja tagasilöögiklapp ning puhastage voolava vee all, vajadusel avage väljalaskeava ja loputage täitetutsi põhjas olev mustus välja.
Pump ei käivitu või jääb töö käigus ootamatult seisma	Vooluvarustus katkenud	Kontrollige kaitsmeid ja elektriühendusi
	Eelfilter must	Eemaldage eelfilter ja tagasilöögiklapp ning puhastage voolava vee all, vajadusel avage väljalaskeava ja loputage täitetutsi põhjas olev mustus välja.
Pump seiskub, ekraanile kuvatakse "Err1", põlevad kõik märgutuled	Impoole viga, puudub läbivool, rõhku ei looda	Eemaldage eelfilter ja tagasilöögiklapp ning puhastage voolava vee all, vajadusel avage väljalaskeava ja loputage täitetutsi põhjas olev mustus välja. Kontrollige impoole liitmikke lekete osas. Uus käivitamine, kui vajutada klahvile "SET".
	Läbivoolumõõdik kiilub või puudub.	Kontrollige õiget paigaldusasendit, puhastage läbivoolumõõdikut. Uus käivitamine, kui vajutada klahvile "SET".

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Pump seiskub, ekraanile kuvatakse "Err2", vaheldumisi vilgub 2 märgutuld.	Rõhupoole viga, läbivool väga väike, pump lülitub väikese veevõtu tõttu tihti sisse ja välja.	Kui kasutamisel on vaja võtta väike kogus vett, võib lülitussagedust vähendada, suurendades järk-järgult järelvooluaega ja vältides seega vea "Err2" vallandumist. Uus käivitamine, kui vajutada klahvile "SET".
	Rõhupoole viga, pump lülitab lekete tõttu tihti sisse ja välja.	Kontrollige rõhupoolt lekete osas ja kõrvaldage need (tilkuv kraan). Uus käivitamine, kui vajutada klahvile "SET".
Pump seiskub korraks ja lülitub uuesti sisse, pärast mitut lülitust kuvatakse ekraanile "Err2", vaheldumisi vilgub 2 tuld	Rõhu langus tingituna puuduvast või defektsest tagasilöögiventilist	Veenduge, et tagasilöögiklapp oleks täitetutsi sisse õigesti paigaldatud. Järgige hooldusjuhiseid.
	Leketest tingitud rõhu langus süsteemis	Kontrollige kõigi imi- ja rõhupoole ühenduskohtade ning kõigi kaante tihedust.
		Paigaldage rõhupoolele rõhu kompensatsioonivoolik (vt lisavarustus). Alternatiivina võib survemahutina paigaldada rõhu kompensatsioonipaagi.
Võimsus kahaneb või on liiga väike	Sissevõtuvoolik ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage sissevõtuvoolikut
	Eelfilter must	Eemaldage eelfilter ja tagasilöögiklapp ning puhastage voolava vee all, vajadusel avage väljalaskeava ja loputage täitetutsi põhjas olev mustus välja.
	Leke imipoolel	Kontrollige kogu imipoolt tiheduse osas.
	Pumba pumpamisvõimsus sõltub vedeliku kõrgusest ja ühendatud lisaseadmetest	Ärge ületage maks. pumpamiskõrgust, vt tehnilistest andmetest, vajadusel valige teistsugune vooliku läbimõõt või erinev vooliku pikkus

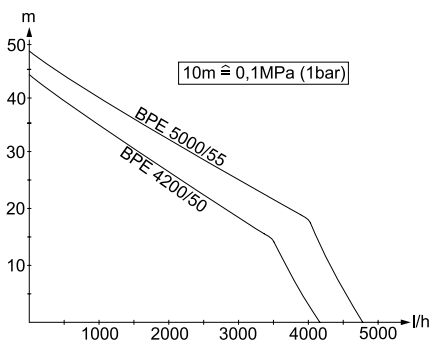
Küsimuste ja rikete korral aitab teid Kärcher'i filiaal. Aadressi vt tagaküljelt.

Tehnilised andmed

		BPE 4200/50	BPE 5000/55
Pinge	V	230 - 240	230 - 240
Sagedus	Hz	50	50
Võimsus P_{nimi}	W	1100	1300
Maks. pumpamiskogus*	l/h	4200	4800
Maks. imikõrgus	m	9	9
Maks. rõhk	MPa (bar)	0,49 (4,9)	0,55 (5,5)
Sisselülitusrõhk	MPa (bar)	0,16 (1,6)	0,16 (1,6)
Järelvooluajad	s	3/5/10/20/30	3/5/10/20/30
Väljalülitusväärtus / läbivool	l/h	< 200	< 200
Maks. pumpamiskõrgus	m	49	55
Pumbatavate mustusosakeste maks. suurus	mm	1	1
Kaal	kg	10,3	11,9
LED klass 1 vastavalt standardile EN 60825-1			

Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!

*Maks. pumbatav kogus tuleneb mõõtmisest ilma paigaldatud tagasilöögiklapita.



Võimalik pumbatav vedeliku hulk on seda suurem,

- mida väiksemad on tõstekõrgused
- mida suurem on kasutatud voolikute läbimõõt
- mida lühemad on kasutatud voolikud

Godājamais klient,



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis aparāts tika izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

Ražotājs neatbild par iespējamiem bojājumiem, kas radušies netabilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Aparāts galvenokārt paredzēts lietošanai mājssaimniecībā un dārzā.

Pieļaujamie šķidrumi:

- Saimniecības ūdens
- Akas ūdens
- Avota ūdens
- Lietus ūdens
- Baseina ūdens (noteikts pievienoto ķīmisko vielu devu daudzums)

⚠ **Uzmanību**

Aparāts nav paredzēts dzeramā ūdens padevei.

Nedrīkst strādāt ar kodīgām, viegli uzliesmojošām vai eksplozīvām vielām (piem., benzīns, petroleja, nitrošķīdinātājiem), taukiem, eļļām, sālsūdeni un tualetes iekārtu notekūdeņiem, un duļķainu ūdeni, kuram ir mazāka plūstamība kā ūdenim. Apstrādājamo šķidrumu temperatūra nedrīkst pārsniegt 35°C.

Ierīce nav paredzēta nepārtrauktai sūkņēšanai (piem., nepārtrauktai ūdens cirkulācijai dīķī) vai kā kā stacionāra instalācija (piem., celšanas iekārta).

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājssaimniecības atkritumiem, bet gan

nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.

Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Drošības norādījumi

⚠ **Briesmas dzīvībai!**

Neievērojot drošības norādījumus, pastāv briesmas dzīvībai elektriskās strāvas trieciena rezultātā!

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.
- Visi elektriskie kontaktdakšu savienojumi ir jānogādā no pārplūšanas drošā vietā.
- Uzstādiet aparātu stabili un no pārplūšanas drošā vietā.
- Neatbilstošs pagarinātāja kabelis var būt dzīvībai bīstams. Tāpēc āra apstākļos izmantojiet tikai atļautus un atbilstoši marķētus pagarinātāja kabeļus ar pietiekošu vadu šķērsgriezumu. Izmantotā pagarinātāja kabeļa spraudnim un savienojumam jābūt drošiem no ūdens šļakatām.

- Elektrības pieslēguma kabeli neizmantojot ierīces pārvietošanai vai nostiprināšanai.
- Atvienojot ierīci no strāvas, nevelciet aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.
- Ierīci nedrīkst ilgstoši darbināt lietū vai mitros laika apstākļos.
- Tīkla kabeli nevilkst gar asām malām un neiespiest.
- Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.
- Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.
- Sūkni nedrīkst izmantot kā iegremdējamo sūkni.
- Izmantojot sūkni pie baseiniem, dārza dīķiem vai strūklakām, jāievēro vismaz 2 m attālums un aparāts jānodrošina pret ieslīdēšanu ūdenī.
- Ievērojiet elektriskās aizsardzības iekārtas: Sūkņus pie baseiniem, dārzu dīķiem un strūklakām var lietot, tikai izmantojot aizsargslēdzi pret noplūdes strāvu ar nominālo noplūdes strāvu maksimāli 30mA. Ja peldbaseinā vai dārza dīķī atrodas cilvēki, sūkni nedrīkst darbināt.

Drošības iemeslu dēļ mēs pamatā ieteicam lietot ierīci izmantojot aizsargslēdzi pret strāvu bojājuma vietā (maksimāli 30mA).

Elektrības pieslēgšanu drīkst veikt tikai specializēti elektriķi. Šeit noteikti ir jāievēro nacionālie noteikumi!

Austrijā sūkņiem lietošanai peldbaseinos un dārzu dīķos, kuri ir aprīkoti ar fiksētu pieslēguma vadu, saskaņā ar Austrijas Elektrotehniķu Savienības (ÖVE) B/EN 60555 standarta 1. līdz 3. daļu elektroenerģija jānodrošina ar Austrijas Elektrotehniķu Savienības pārbaudītu sadalītāja transformatoru, pie kam sekundārā nominālā strāva nedrīkst pārsniegt 230V.

Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un/ vai zināšanām, ja vien viņus uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu. Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

Iekārtas lietošana

Darbības veids

Mājsaimniecības ūdens automāts cauruļvadu sistēmā automātiski uztur spiedienu. Ja spiediens samazinās zem 0,16MPa (1,6 bar), sāk darboties sūknis. Sūknis darbojas tik ilgi, kamēr caurplūdes mērītājs konstatē ūdens patēriņu (caurplūde >200l/h). Ja ūdens patēriņu pārtrauc, sūknis pēc īsa inerces darbības laika izslēdzas. Tagad sistēma atrodas zem spiediena. Ja notiek ūdens patēriņš un tā rezultātā samazinās spiediens, sūknis atkal sāk darboties.

Inerces darbības laikā, kas iestatīts uz 10 sekundēm un ko pēc vajadzības var mainīt, sistēmā atjaunojas nepieciešamais spiediens. Inerces darbības laika pagarināšana ir nepieciešama, ja sūknis bieži ieslēdzas un izslēdzas (ja ir neliels ūdens patēriņš vai sistēmā ir sūce).

Ideālos apstākļos inerces darbības laiku enerģijas taupīšanas nolūkos var saīsināt.

Iestatījumi

Ar "Mode" taustiņu var mainīt indikāciju režīmus. Aktīvā lampiņa norāda uz attiecīgo iestatījumu.

	aktuālais sistēmas spiediens (tikai BPE 5000/55)
	aktuālais caurplūdes daudzums

 	Uzkrāto ūdens patēriņu var atiestatīt uz nulli, uz >3 sekundēm nospiežot "SET" taustiņu
 	Inerces darbības laiku pakāpeniski maina, vairākkārt nospiežot "SET" taustiņu

Ja sūknis ilgāku laiku nav aktīvs, kontrollampīņas no pastāvīgas degšanas pārslēdzas un mirgojošu signālu.

Ekspluatācijas sākums

Pirms sūkņa ekspluatācijas uzsākšanas noteikti ir jāņem vērā drošības norādījumi!

Aparāta apraksts

- 1 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 2 Pieslēgums G1(33,3mm) spiedvadam
- 3 Uzpildīšanas uzgalis
- 4 Vāks ar priekšfiltru un integrētu pretvārstu
- 5 Izplūdes atvere
- 6 Pieslēgums G1(33,3mm) sūkšanas vadam
- 7 Noplūdes vāks ar caurplūdes mērītāju un stiprinājumu
- 8 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 9 Vadības taustiņi
- 10 Statusa indikācija
- 11 Displejs

Sagatavošana

Attēls A

- ➔ Sūkšanas pusē pieslēdziet vakuumizturīgu sūkšanas šļūteni ar pretvārstu.
(papildpiederums)

Piezīme: Lūdzu, izmantojiet oriģinālos Kärcher sūkšanas vadus, filtra komponentus un šļūteņu pieslēgumus. Izmantojot citu ražotāju detaļas, šķidruma iesūkšanas procesā var rasties darbības traucējumi, jo īpaši tad, ja izmanto bajonetes tipa savienojuma sistēmas.

- ➔ **Stacionāras instalācijas gadījumā:**
Lai samazinātu skaņu spiediena pusē, to savieno ar elastīgu spiediena

izlīdzināšanas šļūteni (skatīt papildpiederumus) ar spiedvadu.

Padoms: Lai vienkāršotu vēlāku sistēmas iztukšošanu un spiediena samazināšanu, mēs starp sūkni un spiedvadu iesakām uzmontēt slēgvārstu.

(nav iekļauts piegādes komplektā)

Sūkņa iztukšošanas laikā, aizverot slēgvārstu, var novērst ūdens iztecēšanu no spiedvada.

Attēls B

- ➔ Noskrūvējiet uzpildīšanas uzgāja vāciņu un piepildiet pilnu ar ūdeni.
- ➔ Vāciņu uzskrūvējiet cieši uzpildīšanas uzgalim.
- ➔ Atveriet spiedvadā esošos slēgvārstus.

Norāde: Ja paredzēts sūknēt smilšainu ūdeni, mēs noteikti iesakām izmantot papildu priekšfiltru (skatīt papildpiederumus). Iemontējiet to sūkņa sūkšanas pusē starp sūkšanas šļūteni un sūkni.

Ierīces ekspluatācija

- ➔ Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.
- ➔ Ieslēdziet ierīci.
- ➔ Pagaidiet, līdz sūknis sāk darboties un sūknē vienmērīgi, tad aizveriet spiedvada slēgvārstus.
- Pēc tam, kad paaugstināts spiediens, sūknis pēc īsa inerces darbības laika izslēdzas.

⚠ **Uzmanību**

Sistēma ir zem spiediena!

Attēls C

Padoms: Izmantojot aparātu kā dārza sūkni, sūkšanas laika saīsināšanas nolūkos paceliet spiediena šļūteni apm. 1 m augstumā.

⚠ **Uzmanību**

Aparāts atpazīst nepietiekamu ūdens padevi. Ja sākot darbu, 4 min laikā netiek iesūkts un sūknēts ūdens, sūknis izslēdzas. Displejā parādās "Err1" (kļūda sūkšanas pusē).

Padoms: Kļūdu režīmu "Err1" un "Err2" aprakstu skatiet tabulā "Palīdzība darbības traucējumu gadījumā".

Darba beigšana

- ➔ Izslēdziet ierīci.
- ➔ Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- ➔ sūkņējot ūdeni ar piedevām, sūknis pēc katras lietošanas jāizskalo ar tīru ūdeni.

Kopšana, tehniskā apkope

Uzmanību

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
Lai samazinātu spiedienu, atveriet un atkal aizveriet pieslēgtos slēgvārstus. Sistēmā nav spiediena.
Regulāri pārbaudiet, vai priekšfiltrs nav netīrs. Ja redzami netīrumi, rīkojieties šādi:

Attēls

- ➔ Noskrūvējiet uzpildīšanas uzgaļa vāciņu.
- ➔ Izņemiet priekšfiltru un integrēto pretvārstu un iztīriet zem tekoša ūdens.

Attēls

- ➔ Noskrūvējiet no izplūdes atveres vāciņu un savāciet izplūstošo ūdeni.
- ➔ Izņemiet no izplūdes atveres stiprinājumu un caurplūdes mērītāju.
- ➔ Pilnībā izskalojiet uzpildīšanas uzgaļa pamatnē esošos netīrumus.
- ➔ Salieciet detaļas apgrieztā secībā. Ievērojiet pareizu montāžas stāvokli!
- ➔ Uzskrūvējiet vāciņu cieši uz izplūdes atveres.

Apkope

Aparātam nav nepieciešama apkope.

Glabāšana

- ➔ Lai pārziemotu un ilgstoši uzglabātu, caur izplūdes atveri (5) izlejiet no sūkņa ūdeni.
To darot, sagāziet aparātu, līdz iztecējis viss ūdens.

- ➔ Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā nebūs pakļauta sala iedarbībai.

CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Sūknis

Tips: 1.645-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

98/37/EK

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Atbilstības novērtēšanas procedūra:

V pielikums

Skāņas intensitātes līmenis dB(A)

BPE 4200/50

Izmērītais: 82

Garantētais: 84

BPE 5000/55

Izmērītais: 85

Garantētais: 87

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Speciālie piederumi

Tālāk uzskaitīto speciālo piederumu attēlus atradīsiet šīs instrukcijas 4. lpp.

6.997-350.0	Sūkšanas garnitūra 3,5m	Pilnībā pieslēgšanai gatava, vakuuma droša sūkšanas šļūtene ar sūkšana filtru un atpakaļplūsmas vārstu. Izmantojama arī kā sūkšanas šļūtenes pagarinājums. 3/4“(19mm) šļūtene ar G1(33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-349.0	Sūkšanas garnitūra 7,0m	
6.997-348.0	Sūkšanas šļūtene 3,5m	Pilnībā pieslēgšanai gatava, vakuuma droša sūkšanas šļūtene pieslēgšanai tieši pie sūkņa. Sūkšanas garnitūras pagarināšanai vai izmantošanai ar sūkšanas filtriem. 3/4“(19mm) šļūtene ar G1(33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-347.0	Sūkšanas šļūtene, pārdošanā metros, 3/4“(19mm) 25m	Vakuuma droša spirālveida šļūtene individuāla garuma šļūteņu piegriešanai. Kombinācijā ar pieslēgumdetalām un sūkšanas filtru tā izmantojama kā individuāla sūkšanas garnitūra.
6.997-346.0	Sūkšanas šļūtene, pārdošanā metros, 1“(25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Sūkšanas šļūtene urbtajām akām un cauruļvadiem	Vakuuma droša spirālveida šļūtene pieslēgšanai sūkņa sūkšanas pusē. 1“(25,4mm) šļūtene ar abpusēju G1(33,3mm) pieslēguma vītņi. Uzmanību: Sūkšanas šļūteni nedrīkst izmantot kā spiediena šļūteni.
6.997-345.0	Sūkšanas filtrs Basic 3/4“ (19mm)	Pieslēgšanai pie metros pārdotās sūkšanas šļūtenes. Atpakaļplūsmas vārsts saīsina sūknēšanas atsāksanas laiku. (komplektā šļūtenes skavas)
6.997-342.0	Sūkšanas filtrs Basic 1“ (25,4mm)	
6.997-341.0	Sūkšanas filtrs Premium	Pieslēgšanai pie metros pārdotās sūkšanas šļūtenes. Atpakaļplūsmas vārsts saīsina sūknēšanas atsāksanas laiku. (Komplektā šļūtenes skavas). Robusts metāla-plastmasas modelis. Der 3/4“(19mm) vai 1“(25,4mm) šļūtenēm.
6.997-359.0	Sūkņa veidgabals G1 (33,3 mm) ar pretvārstu	Der 3/4“ (19mm) vai 1“(25,4mm) šļūtenēm. Ar G1 (33,3mm) pieslēguma vītņi. Izmantojot mājsaimniecības ūdens automātā, lūdzu, noteikti ievietojiet plakano blīvi. Komplektā pievienotais pretvārsts nav piemērots šādam pielietojumam.

6.997-358.0	Pieslēgumdetaju komplekts Basic G1 (33,3mm)	1/2"(12,7mm) ūdens šļūteņu pieslēgšanai pie sūkņiem ar G1(33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-340.0	Pieslēgumdetaju komplekts Premium G1(33,3mm)	3/4"(25,4mm) ūdens šļūteņu pieslēgšanai pie sūkņiem ar G1(33,3mm) pieslēguma vītņi. Palielinātai ūdens caurplūdei.
6.997-343.0	Priekšfiltrs (caurplūde līdz 3000 l/h)	Sūkņa priekšfiltrs sūkņa aizsardzībai pret lielām netīrumu daļiņām vai smiltis. Lai iztīrītu filtra ieliktni, to var izņemt. Ar G1 (33,3mm) pieslēguma vītņi.
6.997-344.0	Priekšfiltrs (caurplūde līdz 6 000 l/h)	
6.997-356.0	Pludiņa slēdzis	Automātiski ieslēdz un izslēdz sūkni atkarībā no ūdens līmeņa. Ar 10m speciālo pieslēguma kabeli.
4.645-417.0	Spiediena izlīdzināšanas šļūtene	Pieslēguma šļūtene spiediena izlīdzināšanai mājsaimniecības ūdens instalācijā. Lai pieslēgtu sūkni pie fiksētām cauruļvadu sistēmām. Bez tam iekšējais tilpums šļūtenē novērš biežu sūkņa ieslēgšanos un izslēgšanos.

Kļūmju novēršana

⚠ Uzmanību

Lai izvairītos no apdraudējumiem, remontdarbus un rezerves daļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Traulcējums	Iemesls	Traulcējuma novēršana
Sūknlis ir ieslēgts bet nestrādā	Sūknī ir gaiss	skat. A un B attēlu nodaļā "Sagatavošana" un nodaļu "Ekspluatācija"
	Aizsprostots ieplūdes vads	Atvienojiet tīkla kontaktdakšu un iztīriet ieplūdes vadu
	Netīrs priekšfiltrs	Izņemiet priekšfiltru un un pretvārstu un iztīriet zem tekoša ūdens, vajadzības gadījumā izskalojiet uzpildīšanas uzgaļa pamatnē esošos netīrumus, atverot izplūdes atveri.
Sūknis nedarbojas vai ekspluatācijas laikā pēkšņi pārstāj darboties	Ir pārtrūkusi strāvas padeve	Pārbaudīt drošinājumus un elektriskos savienojumus
	Netīrs priekšfiltrs	Izņemiet priekšfiltru un un pretvārstu un iztīriet zem tekoša ūdens, vajadzības gadījumā izskalojiet uzpildīšanas uzgaļa pamatnē esošos netīrumus, atverot izplūdes atveri.
Sūknis apstājas, displejā parādās "Err1", mirgo visas lampiņas	Kļūda sūkšanas pusē, nav caurplūdes, netiek palielināts spiediens	Izņemiet priekšfiltru un un pretvārstu un iztīriet zem tekoša ūdens, vajadzības gadījumā izskalojiet uzpildīšanas uzgaļa pamatnē esošos netīrumus, atverot izplūdes atveri. Pārbaudiet, vai sūkšanas puses pieslēgumiem nav sūces. Ieslēdziet no jauna, nospiežot "SET" taustiņu.
	Caurplūdes mēritājs sprūst vai tā nav.	Pārbaudiet, vai ir pareizs montāžas stāvoklis, iztīriet caurplūdes mēritāju. Ieslēdziet no jauna, nospiežot "SET" taustiņu.

Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
Sūknis apstājas, displejā parādās "Err2", pārmaiņus mirgo 2 lampiņas	Kļūda spiediena pusē, ļoti maza caurplūde, maza ūdens patēriņa dēļ sūknis bieži ieslēdzas un izslēdzas.	Ja lietošanai raksturīgs neliels ūdens patēriņš, pārslēgšanās biežumu var samazināt, pakāpeniski pagarinot inerces darbības laiku un tādējādi novēršot kļūdas "Err2" rašanās iemeslu. Ieslēdziet no jauna, nospiežot "SET" taustiņu.
	Kļūda spiediena pusē, sūknis sūces dēļ bieži ieslēdzas un izslēdzas.	Pārbaudiet, vai spiediena pusē nav sūces, un novērsiet to (pilošs ūdens krāns). Ieslēdziet no jauna, nospiežot "SET" taustiņu.
Sūknis uz īsu brīdi apstājas un pēc tam atkal ieslēdzas, pēc vairākām pārslēgšanās reizēm displejā parādās "Err2", pārmaiņus mirgo 2 lampiņas	Spiediena samazināšanās neesoša vai bojāta pretvārsta dēļ	Pārliecinieties, ka pretvārsts uzpildīšanas uzgalī ir ievietots pareizi. Ievērojiet kopšanas norādījumus.
	Spiediena samazināšanās, jo sistēmā ir noplūdes	Pārbaudiet visas pieslēguma vietas sūkšanas un spiediena pusē, kā arī visu vāciņu blīvumu.
		Spiediena pusē izmantojiet spiediena izlīdzināšanas šļūteni (skatīt papildpiederumus). Alternatīvā variantā kā resiveru var izmantot spiediena izlīdzināšanas tvertni.
Samazinās vai ir parāk maza sūknēšanas jauda	Aizsprostots ieplūdes vads	Atvienojiet tīkla kontaktdakšu un iztīriet ieplūdes vadu
	Netīrs priekšfiltrs	Izņemiet priekšfiltru un un pretvārstu un iztīriet zem tekoša ūdens, vajadzības gadījumā izskalojiet uzpildīšanas uzgāja pamatnē esošos netīrumus, atverot izplūdes atveri.
	Nebīva vieta sūkšanas pusē	Pārbaudiet visas sūkšanas puses blīvumu.
	Sūkņa sūknēšanas jauda atkarīga no sūknēšanas augstuma un pieslēgtās perifērijas	Ievērojiet maks. sūknēšanas augstumu (skat. tehniskos datus), vajadzības gadījumā izvēlieties citu šļūtenes diametru vai citu šļūtenes garumu

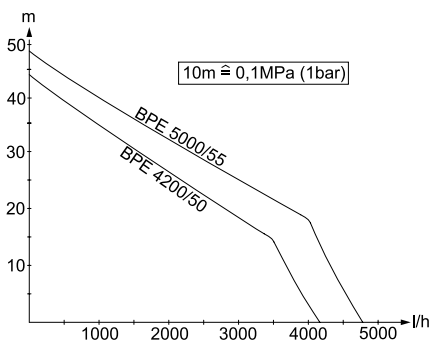
Jautājumu un aparāta darbības traucējumu gadījumā Jums labprāt sniegs padomu firmas Kärcher filiāles darbinieki. Adresi skatīt aizmugurē.

Tehniskie dati

		BPE 4200/50	BPE 5000/55
Spriegums	V	230 - 240	230 - 240
Frekvence	Hz	50	50
Jauda P_{nom}	W	1100	1300
Maksimālais darba apjoms*	l/h	4200	4800
Maks. sūkšanas augstums	m	9	9
Maksimālais spiediens	MPa (bar)	0,49 (4,9)	0,55 (5,5)
Ieslēgšanas spiediens	MPa (bar)	0,16 (1,6)	0,16 (1,6)
Inerces darbības laiks	s	3/5/10/20/30	3/5/10/20/30
Izslēgšanās vērtība / caurplūde	l/h	< 200	< 200
Maksimālais darba augstums	m	49	55
Maksimālais apstrādājamo netīrumu daļiņu izmērs	mm	1	1
Svars	kg	10,3	11,9
1. klases gaismas diode atbilstoši EN 60825-1			

Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*Maks. darba apjoms izriet no mērījuma, kad nav ievietots pretvārsts.



Iespējamais sūknēšanas daudzums ir par tik lielāks:

- par cik mazāks ir sūknēšanas augstums,
- par cik lielāks ir izmantoto šļūteņu diametrs,
- par cik īsākas ir izmantotās šļūtenes.

Gerbiamas kliente,



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui. Gamintojas neprisiima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant. Šis prietaisas daugiausiai skirtas naudoti namuose ir soduose.

Pumpuoti tinkamos medžiagos:

- Buitinis vanduo
- Šulinio vanduo
- Šaltinio vanduo
- Lietaus vanduo
- Plaukimo baseinų vanduo (reikalingi priedai)

⚠ Dėmesio

Prietaisas skirtas tik geriamajam vandeniui pumpuoti.

Draudžiama pumpuoti edžias, greitai užsidegančias ir sprogiąs medžiagas (pvz., benzina, žibala, azoto skiediklį), riebalus, alyvą, sūrų vandenį, tualetų nuotekas, šlamu užterštą vandenį, kuris yra mažiau takus, nei įprastas vanduo. Pumpuojamo skysčio temperatūra turi būti ne aukštesnė nei 35°C.

Prietaisas netinkamas naudoti nenutrūkstamai (pvz., kaip nenutraukiamo veikimo tvenkinio cirkuliacijai) arba kaip stacionarus įrenginys (pvz., keltuvas).

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtinantį kasos kvitą.

Nurodymai dėl saugos

⚠ Pavojus gyvybei

Nesilaikant saugos reikalavimų, elektros srovė gali kelti pavijų gyvybei!

- Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidas ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.
- Užtikrinkite, kad visos kištukinės elektros jungtys nebūtų apsemtos.
- Prietaisą pastatykite ant tvirto pagrindo ir nuo užliejimo apsaugotoje vietoje.
- Netinkami ilgintuvo laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik tinkamus ir sertifikuotus vidutinio galtingumo ilgintuvų laidus.

Naudojamo ilgtinuvo laido kištukas ir jungtis turi būti apsaugoti nuo purškiamo vandens.

- Elektros laido nenaudokite prietaisui nešti ar tvirtinti.
- Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo traukite už kištuko, o ne už elektros laido.
- Jokių būdų nenaudokite prietaiso ilgai laiką lyjant lietui ar drėgnoje aplinkoje.
- Netempkite maitinimo kabelio per aštriabriaunius daiktus ir nesuspauskite jo.
- Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.
- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Draudžiama naudoti šį prietaisą kaip nardinamąjį siurbį.
- Naudodami siurbį plaukimo ar sodo baseinuose bei fontanuose, laikykitės minimalaus 2 m atstumo ir užtikrinkite, kad siurblys neįkristų į vandenį.
- Nurodymai dėl apsauginės elektros įrangos:

SiurbLIAI, naudojami plaukimo ar sodo baseinuose ir fontanuose, gali būti jungiami tik apsauginiu jungikliu, kurio nominalioji nebalanso srovė neviršija 30 mA. Nenaudokite siurblio, jei plaukimo ar sodo baseine yra žmonių. Saugumo sumetimais patariame jungti prietaisą apsauginiu (neviršija 30mA) jungikliu.

Jungti prietaisą į elektros tinklą gali tik kvalifikuoti elektrikai. Būtinai laikykitės galiojančių nacionalinių reikalavimų!

Austrijoje, vadovaujantis ÖVE B/EN 60555 1-3 dalimis, plaukimo baseinuose ir tvenkiniuose naudojami siurbLIAI, turintys nuolatinę elektros jungtį, turi būti maitinami ÖVE patikrintu skiriamuoju transformatoriumi, o antrinė vardinė įtampa negali viršyti 230 V.

Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

Naudojimas

Veikimas

Buitinio vandens tiekimo siurblys automatiškai palaiko slėgį vamzdžių sistemoje. Jei slėgis nukrinta žemiau 0,16 MPa (1,6 baro), įjungiamas siurblys. Siurblys veikia tol, kol debito matuoklis užregistruoja vandens siurbimą (debitas >200l/h). Kai vandens tiekimas nutraukiamas, dar trumpai paveikęs siurblys išsijungia. Dabar sistemoje yra sukurtas reikiamas slėgis. Kai naudojamas vamzdžių sistemoje esantis vanduo ir todėl nukrinta slėgis, siurblys vėl įsijungia. Per delsos laiką atkuriamas reikiamas sistemos slėgis, kuris iš anksto nustatytas 10 s ir prireikus gali būti pakeistas. Šį veikimo laiką pratęsti būtina tuo atveju, jei siurblys yra dažnai įjungiamas ir išjungiamas (jei naudojama nedaug vandens arba sistemoje yra nuotėkis). Idealiomis sąlygomis išjungto siurblio veikimo laiką galima sutrumpinti taupant energiją.

Nuostatos

Režimo mygtuku galite pakeisti rodmenų režimus. Šviečianti lemputė nurodo dabartinį nustatymą.

	faktinis sistemos slėgis (tik BPE 5000/55)
	faktinis debitas

	Palaikę paspaustą mygtuką „SET“ > 3 sekundes, galite nustatyti nulinę suminių vandens sąnaudų reikšmę
	Išjungto siurblio veikimo laikas, jį galima palaipsniui pakeisti kelis kartus paspaudus „SET“ mygtuką

Jei siurblys ilgiau neįjungiamas, LED iš nuolatinio švietimo režimo persijungia į mirksinčio signalo režimą.

Naudojimo pradžia

Prieš pradėdami naudoti siurblį, būtinai laikykitės saugos reikalavimų!

Prietaiso aprašymas

- 1 Elektros laidas su kištuku
- 2 Pneumatinio vamzdžio mova G1(33,3mm)
- 3 Pildymo vamzdis
- 4 Dangtis su pirminiu filtru ir integruotu atbuliniu vožtuvu
- 5 Išleidimo anga
- 6 Siurbimo vamzdžio mova G1(33,3mm)
- 7 Išleidimo dangtelis su debito matuokliu ir apsauga nuo pametimo
- 8 Įjungiklis/išjungiklis
- 9 Valdymo mygtukai
- 10 Būklės rodmuo
- 11 Ekranas

Paruošimas

Paveikslas A

- ➔ Prijunkite atsparią vakuumui siurbimo žarną su atbuliniu vožtuvu.
(žr. „Specialieji priedai“)

Pastaba: Naudokite originalias „Kärcher“ siurbimo vamzdžius, filtrų komponentus ir žarnos movas. Naudojant kitų gamintojų dalis, gali sutrikti funkcijos įsiurbiant pumpuojamą skystį, ypač naudojant bajonetines sujungimo sistemas.

- ➔ **Stacionarus montavimas:** Siekiant sumažinti triukšmą, slėgio pusę per lanksčią slėgio išlyginimo žarną (žr.

„Specialieji priedai“) sujunkite su slėgio vamzdžiu.

Patarimas: Siekiant palengvinti sistemos ištuštėjimą ir dekompresiją, tarp siurblio ir pneumatinio vamzdžio patariame, sumontuoti blokuojamąjį čiaupą. (netiekiamas kartu su prietaisu)
Uždarius blokuojamąjį čiaupą, užtikrinama, kad ištuštinant siurblį iš pneumatinio vamzdžio netekės vanduo.

Paveikslas B

- ➔ Atsukite pildymo vamzdžio dangtelį ir iki viršaus pripilkite vandens.
➔ Tvirtai užsukite dangtelį ant pildymo vamzdžio.
➔ Atidarykite uždarymo vožtuvus slėgio vamzdyje.

Pastaba: Jei pumpuojamas smėlėtas vanduo, būtinai rekomenduojame naudoti papildomą pirminį filtrą (žr. „Specialieji priedai“). Jį montuokite siurblio siurbimo pusėje, tarp siurbimo žarnos ir siurblio.

Darbas

- ➔ Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.
➔ Įjunkite prietaisą.
➔ Palaukite, kol siurblys pradės siurbti ir ims tolygiai tiekti vandenį, tada uždarykite slėginės žarnos uždarymo vožtuvus.
Sumažėjus slėgiui, dar trumpai paveikęs siurblį išsijungia.

⚠ Dėmesio

Sistemą veikia slėgis!

Paveikslas C

Patarimas: Jei siurblį naudojate sode, siurbimo laikas sutrumpės, jei pakelsite slėginę žarną iki maždaug 1 m.

⚠ Dėmesio

Prietaisas užregistruos, kad netiekiamas vanduo. Jei įjungus siurblį per 4 minutes neįsiurbiamas ir nepumpuojamas vanduo, siurblys išsijungia. Ekране atsiranda „Err1“ (siurbimo pusėje klaida).

Patarimas: Gedimų „Err1“ ir „Err2“ aprašymus rasite lentelėje „Pagalba gedimų atveju“.

Darbo pabaiga

- ➔ Išjunkite prietaisą.
- ➔ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.
- ➔ pumpuodami vandenį su priemaišomis, po kiekvieno naudojimo išplaukite siurblių švariu vandeniu.

Techninė priežiūra

⚠ Dėmesio

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Atidarykite ir vėl uždarykite prijungtus uždarymo vožtuvus, kad sumažėtų slėgis. Sistemoje nėra slėgio. Nuolat tikrinkite, ar neužsiteršęs pirminis filtras. Pastebėję nešvarumus:

Paveikslas

- ➔ nusukite pildymo vamzdžio dangtelį;
- ➔ Išimkite pirminį filtrą ir nuplaukite jį po tekančiu vandeniu.

Paveikslas

- ➔ Atsukite dangtelį nuo išleidimo angos ir surinkite ištekančią vandenį.
- ➔ Išimkite debito matuoklį iš išleidimo angos.
- ➔ Išskalaukite teršalus, susikaupusius pildymo atvamzdžio dugne.
- ➔ Dalis sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.
Atkreipkite dėmesį į tinkamą montavimo padėtį!
- ➔ Tvirtai užsukite dangtelį ant išleidimo angos.

Remontas

Prietaiso vidaus prižiūrėti nereikia.

Laikymas

- ➔ Prieš žiemą ir ilgesnį sandėliavimą išleiskite iš siurblio vandenį per išleidimo angą (5 poz.).

Paverskite prietaisą į šoną, kad iš jo ištėkėtų visas vanduo.

- ➔ Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

CE deklaracija

Šiuo pareiškiamo, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Siurblys

Tipas: 1.645-xxx

Specialios EB direktyvos:

98/37/EB

2006/95/EB

2004/108/EB

2000/14/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Taikyta atitikties vertinimo procedūra:

V priedas

Garso galios lygis dB(A)

BPE 4200/50

Išmatuotas: 82

Garantuotas: 84

BPE 5000/55

Išmatuotas: 85

Garantuotas: 87

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Specialūs priedai

Toliau pateiktų priedų paveikslus rasite šios instrukcijos 4 puslapyje.

6.997-350.0	Siurbimo komplektas, 3,5m	Visiškai paruošta naudoti, vakuumui atspari siurbimo žarna su filtru ir atgalinės srovės vožtuvu. Gali būti naudojama ir kaip siurbimo žarnos ilgintuvas. 3/4“(19mm) žarna su G1(33,3mm) sriegiu.
6.997-349.0	Siurbimo komplektas, 7,0m	
6.997-348.0	Siurbimo žarna, 3,5m	Visiškai paruošta naudoti, vakuumui atspari siurbimo žarna, skirta jungti tiesiai prie siurblio. Tinka siurbimo komplektui ilginti arba naudoti su siurbimo filtru. 3/4“(19mm) žarna su G1(33,3mm) sriegiu.
6.997-347.0	Siurbimo žarna, parduodama metrais 3/4“(19mm) 25m	Vakuumui atspari spiralinė žarna parduoda metrais ir gali būti individualiai pritaikyta pagal ilgį. Kartu su jungiamaisiais elementais ir siurbimo filtru gali būti naudojama kaip siurbimo komplektas.
6.997-346.0	Siurbimo žarna, parduodama metrais 1“(25,4mm) 25m	
6.997-360.0	Siurbimo žarna, skirta jungti prie vamzdynų ir statvamzdžių.	Vakuumui atspari spiralinė žarna, skirta jungti prie siurblio. 1“(25,4mm) žarna su G1(33,3mm) sriegiu. Dėmesio: Siurbimo žarnos negalima naudoti kaip slėginės žarnos.
6.997-345.0	Siurbimo filtras Basic 3/4“ (19mm)	Skirtas jungti prie metrais parduodamos siurbimo žarnos. Atgalinės srovės vožtuvą sutrumpina pakartotinio įsiurbimo trukmę. (su žarnos užspaudikliais)
6.997-342.0	Siurbimo filtras Basic 1“ (25,4mm)	
6.997-341.0	Siurbimo filtras Premium	Skirtas jungti prie metrais parduodamos siurbimo žarnos. Atgalinės srovės vožtuvą sutrumpina pakartotinio įsiurbimo trukmę. (su žarnos užspaudikliais). Ypač tvirta metalo ir plastiko konstrukcija. Tinka 3/4“(19mm) arba 1“(25,4mm) žarnoms.
6.997-359.0	Su siurblio jungiamasis elementu G1 (33,3 mm). Atbulinis vožtuvas	Tinka 3/4“ (19 mm) arba 1“(25,4 mm) žarnoms. Su G1 (33,3 mm) sriegiu. Naudojami automatinei namų vandentiekio sistemai, būtinai uždėkite plokščiąjį sandariklį. Pridėtas atbulinis vožtuvas šiam tikslui netinka.

6.997-358.0	Jungimo komplektas Basic G1(33,3mm)	Skirtas prijungti 1/2“(12,7mm) vandens žarnos prie siurblių su G1(33,3mm) sriegiu.
6.997-340.0	Jungimo komplektas Premium G1 (33,3mm)	Skirtas prijungti 3/4“(25,4mm) vandens žarnos prie siurblių su G1(33,3mm) sriegiu. Didesniam vandens pratakumui.
6.997-343.0	Pirminis filtras (pratakumas iki 3000 l/h)	Pirminis siurblio filtras apsaugo jį nuo stambių purvo dalelių ir smėlio. Norint išvalyti, galima išimti filtro kasetę. Su G1 (33,3 mm) sriegiu.
6.997-344.0	Pirminis filtras (pratakumas iki 6.000 l/h)	
6.997-356.0	Plūdinis jungiklis	Priklausomai nuo vandens lygio, automatiškai įjungia ir išjungia siurblį. Su specialiu 10 m ilgio maitinimo laidu.
4.645-417.0	Slėgio išlyginimo žarna	Jungiamoji žarna slėgiui išlyginti namo vandens instaliacijoje. Siurbliui prijungti prie stacionarių vamzdžių sistemų. Be to, dėl vidinio žarnos tūrio negali dažnai įsijungti ir išsijungti.

Pagalba gedimų atveju

Dėmesio

Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblys nepumpuoja skysčio	I siurblį patekęs oras	žr. skyriaus „Pasiruošimas“ A ir B pav. ir skyrių „Naudojimas“
	Užsikimšęs įsiurbimo vamzdis	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite įsiurbimo vamzdį
	Užterštas pirminis filtras	Išimkite pirminį filtrą bei atbulinį vožtuvą ir nuplaukite po tekančiu vandeniu, jei reikia, išskalaukite teršalų likučius, esančius pildymo atvamzdyje, per atidarytą išleidimo angą.
Siurblys neveikia arba išsijungia	Nutrūkęs maitinimas	Patikrinkite saugiklį ir elektros jungtis
	Užterštas pirminis filtras	Išimkite pirminį filtrą bei atbulinį vožtuvą ir nuplaukite po tekančiu vandeniu, jei reikia, išskalaukite teršalų likučius, esančius pildymo atvamzdyje, per atidarytą išleidimo angą.
Siurblys nustoja veikti, ekrane pasirodo užrašas „Err1“, visos lemputės mirksi	Sugedo siurbimo įrangą, neprateka vanduo, nesusidaro slėgis	Išimkite pirminį filtrą bei atbulinį vožtuvą ir nuplaukite po tekančiu vandeniu, jei reikia, išskalaukite teršalų likučius, esančius pildymo atvamzdyje, per atidarytą išleidimo angą. Patikrinkite, ar sandarios siurbimo įrangos jungtys. Iš naujo įjungsite siurblį paspaudę mygtuką „Set“.
	Nėra pratakumo matuoklio arba jis užsikirtęs.	Patikrinkite, ar tinkama montavimo padėtis, išvalykite debito matuoklį. Iš naujo įjungsite siurblį paspaudę mygtuką „Set“.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblys nustoja veikti, ekrane pasirodo užrašas „Err2“, dvi lemputės mirksi	Sutrikimas slėgio pusėje. Per mažas pratakumas, dėl per mažo įsiurbiamo vandens kiekio siurblys dažnai įsijunginėja ir išsijunginėja.	Jei reikia įsiurbti nedidelį vandens kiekį, įjungimo ir išjungimo dažnumą galima sumažinti padidinus delsos trukmę ir šitaip apsaugoti nuo „Err2“ sutrikimo. Iš naujo įjungsitė siurblių paspaudę mygtuką „Set“.
	Sutrikimas slėgio pusėje. Dėl nesandarumo siurblys dažnai įsijunginėja ir išsijunginėja.	Patikrinkite slėgio pusės sandarumą ir pašalinkite trūkumus (lašantis vanduo iš čiaupo). Iš naujo įjungsitė siurblių paspaudę mygtuką „Set“.
Siurblys trumpam sustoja, po to vėl įsijungia, o po kelių tokių jungimų, ekrane pasirodo užrašas „Err2“ ir pakaitomis mirksi po 2 lemputes	Krinta slėgis dėl trūkstamo ar sugedusio atbulinio vožtuvo	Įsitikinkite, ar atbulinis vožtuvas gerai įstatytas pildymo atvamzdyje. Laikykitės priežiūros nurodymų.
	Dėl sistemos nesandarumo mažėja slėgis	Patikrinkite visas jungčių vietas siurbimo ir slėgio pusėje bei visų dangčių sandarumą.
		Slėgio pusėje įstatykite slėgio išlyginimo žarną (žr. „Specialieji priedai“). Kaip alternatyvą galima įrengti slėgio išlyginamąjį rezervuarą kaip slėgio akumuliatorių.
Siurbimo galia mažėja arba yra per maža	Užsikūšęs įsiurbimo vamzdis	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite įsiurbimo vamzdį
	Užterštas pirminis filtras	Išimkite pirminį filtrą bei atbulinį vožtuvą ir nuplaukite po tekančiu vandeniu, jei reikia, išskalaukite teršalų likučius, esančius pildymo atvamzdyje, per atidarytą išleidimo angą.
	Nesandari siurbimo pusė	Patikrinkite, ar sandari visa įsiurbimo pusė.
	Siurblio siurbiamoji galia priklauso nuo pakėlimo aukščio ir prijungtos šalutinės įrangos	Laikykitės techniniuose duomenyse pateiktų reikalavimų dėl pakėlimo aukščio, pasirinkite kitokio skersmens žarną arba ilgį.

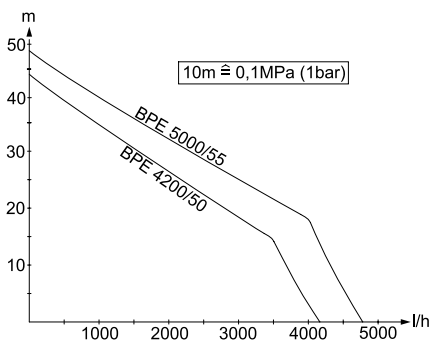
Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus, Jums padės mūsų Kärcher filialo darbuotojai. Adresą rasite kitoje pusėje.

Techniniai duomenys

		BPE 4200/50	BPE 5000/55
Įtampa	V	230 - 240	230 - 240
Dažnis	Hz	50	50
Galingumas, P_{nenn} (nominalus)	W	1100	1300
Didžiausias debitas*	l/h	4200	4800
Didžiausias siurbimo aukštis	m	9	9
Didžiausias slėgis	MPa (bar)	0,49 (4,9)	0,55 (5,5)
Įjungimo slėgis	MPa (bar)	0,16 (1,6)	0,16 (1,6)
Išjungto siurblio veikimo laikas	s	3/5/10/20/30	3/5/10/20/30
Išjungimas / Debitas	l/h	< 200	< 200
Didžiausias pakėlimo aukštis	m	49	55
Didžiausia nešvarumų apimtis	mm	1	1
Masė	kg	10,3	11,9
LED 1 klasė pagal EN 60825-1			

Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!

*Didžiausias debitas nustatomas, matuojant nesumontavus atbulinių vožtuvų.



Galimas debitas yra tuo didesnis:

- kuo mažesnis pumpavimo aukštis
- kuo didesnis naudojamų žarnų skersmuo
- kuo trumpesnės naudojamos žarnos

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания. Устройство предназначено преимущественно для использования в доме и в саду.

Допустимые для перекачки жидкости:

- Техническая вода
- Колодезная вода
- Родниковая вода
- Дождевая вода
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)

Внимание

Прибор не предназначен для транспортировки питьевой воды. Не разрешается перекачка разъедающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрораствор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и заливной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.

Прибор не предназначен для непрерывной работы насоса (например, продолжительной перекачки в пруду) или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма).

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Указания по технике безопасности

Опасность для жизни

При несоблюдении указаний по технике безопасности существует опасность для жизни от электрического тока!

- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.
 - Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.
 - Устанавливать устройство в стойком и защищенном от перелива положении.
 - Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода.
Штекер и соединительный элемент используемого удлинителя должны быть защищены от брызг.
 - Не используйте сетевой кабель питания для транспортировки или фиксации прибора.
 - При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.
 - Не эксплуатировать прибор продолжительное время во время дождя или при влажной погоде.
 - Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края.
 - Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
 - Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
 - Нельзя использовать насос как погружной насос.
 - При использовании насоса вблизи плавательных бассейнов, садовых прудов или фонтанов соблюдать минимальное расстояние 2 м и защитить прибор от соскальзывания в воду.
 - Следить за электрическими защитными устройствами:
Использовать погружные насосы вблизи бассейнов, садовых прудов и фонтанов только с автоматом защиты от тока утечки с номинальным током утечки 30 мА. Если в бассейне или садовом пруду находятся люди, запрещается использовать насос.
Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА).
Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!
- В Австрии** насосы для использования в бассейнах и садовых прудах, оборудованные фиксированным соединительным трубопроводом, согласно C/VE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны получать электропитание от одобренного C/VE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230V.
- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.

Эксплуатация

Способ функционирования

Автомат бытового водоснабжения автоматически поддерживает давление в системе трубопроводов. Если давление падает ниже 0,16 МПа (1,6 бар), то запускается насос. Насос производит перекачку до тех пор, пока датчик расходомера не зафиксирует забор воды (расход >200 л/ч.). Если забор воды завершается, то насос спустя небольшой промежуток времени инерционной работы выключается. Система находится под давлением. В случае забора воды и возникшего по этой причине снижения давления насос снова запускается.

Инерционное время создает необходимое давление в системе, оно устанавливается предварительно на 10 сек. и при необходимости его можно изменить.

Увеличение инерционного времени необходимо, если насос часто включается и выключается (в случае небольшого забора воды или утечек в системе).

В идеальных условиях инерционное время можно сократить с целью экономии энергии.

Настройки

С помощью клавиши „Mode” можно менять режим индикации. Активная лампочка показывает соответствующую установку.

	Актуальное давление в системе (только BPE 5000/55)
	Актуальный расход
	Кумулятивное потребление воды можно установить на ноль путем нажатия на клавишу "SET" >на протяжении 3 сек.

	Инерционное время изменяется ступенчато с помощью многократного нажатия на клавишу „SET“
--	--

Если насос не активен в течение продолжительного времени, светодиоды переключаются из режима постоянного свечения в режим мигающего сигнала.

Ввод в эксплуатацию

Перед использованием насоса нужно обязательно придерживаться указаний по безопасности!

Описание прибора

- 1 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 2 Подключение G1(33,3 мм) напорный трубопровод
- 3 Заливной патрубок
- 4 Крышка с фильтром грубой очистки и встроенным обратным клапаном
- 5 Выпускное отверстие
- 6 Подключение G1(33,3 мм) всасывающий трубопровод
- 7 Крышка сливного отверстия с расходомером и защитой от протечек
- 8 Выключатель Вкл/Выкл
- 9 Клавиши управления
- 10 Индикация состояния
- 11 Дисплей

Подготовка

Рисунок А

- Подключить вакуум-плотный всасывающий шланг с защитой от обратного потока к стороне всасывания.
(см. "Специальные принадлежности")

Указание: Использовать оригинальные всасывающие трубопроводы, элементы фильтров и элементы подключения шлангов производства Kdrcsher. При применении деталей других производителей может произойти сбой

при всасывании перекачиваемой жидкости, в частности, при применении штыковых систем соединения.

➔ **При фиксированной установке:**

Для уменьшения шума соединить сторону нагнетания посредством гибкого шланга для выравнивания давления (см. "Специальные принадлежности") с напорным трубопроводом.

Совет: Чтобы в дальнейшем упростить процесс откачки и снижения давления в системе, рекомендуем осуществить монтаж запорного крана между насосом и напорным трубопроводом.

(не входит в комплект поставки)

При откачке воды из насоса путем закрытия запорного крана можно не допустить вытекание воды из напорного трубопровода.

Рисунок

- ➔ Открутить крышку на заливном патрубке и заполнить водой до перелива.
- ➔ Плотно закрутить крышку заливного патрубка.
- ➔ Открыть имеющиеся запорные клапаны напорного трубопровода.

Указание: При возникновении необходимости в перекачке запесоченной воды нами настоятельно рекомендуется использование дополнительного фильтра грубой очистки (см. "Специальные принадлежности"). Смонтировать его на стороне всасывания насоса, между всасывающим шлангом и насосом.

Эксплуатация прибора

- ➔ Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.
- ➔ Выключите прибор.
- ➔ Подождать, пока насос не будет всасывать и одновременно с этим

качать, потом закрыть запорные клапаны в напорном трубопроводе. После увеличения давления насос спустя непродолжительное время инерционной работы выключается.

 Внимание

Система находится под давлением!

Рисунок

Совет: При использовании в качестве садового насоса можно поднять напорный шланг прикл. до 1 м с целью сокращения времени всасывания

 Внимание

Прибор определяет отсутствие подачи воды. Если при вводе в эксплуатацию в течении 4 минут не производится всасывание и транспортировка воды, то насос выключается. На дисплей выводится сообщение „Err1“ (Ошибка на стороне всасывания).

Совет: Описание режимов ошибки "Err1" и "Err2" см. в таблице „Помощь при неполадках“.

Окончание работы

- ➔ Выключите прибор.
- ➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- ➔ При подачи воды с добавками после каждого использования полоскать насос чистой водой.

Уход, техническое обслуживание

 Внимание

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку. Открыть подключенный запорный клапан для сброса давления и снова закрыть. Давление в системе отсутствует.

Регулярно проверять предварительный фильтр на наличие загрязнений. В случае видимых загрязнений действовать следующим образом:

Рисунок 10

- ➔ Открутить крышку на патрубке заполнения.
- ➔ Удалить фильтр грубой очистки и встроенный обратный клапан, затем промыть их проточной водой.

Рисунок 11

- ➔ Открутить крышку на спускном отверстии и собрать сливающуюся воду.
- ➔ Удалить защиту от протечек и расходомер из спускного отверстия.
- ➔ Полностью удалить остатки грязи со дна заливного патрубка.
- ➔ Собрать все компоненты в обратной последовательности.
Соблюдать правильность установки!
- ➔ Плотнo прикрутить крышку на спускное отверстие.

Профилактическое обслуживание

Прибор не нуждается в профилактическом обслуживании.

Хранение

- ➔ При перемещении на зимнее и длительное хранение слить воду из насоса через спускное отверстие (поз. 5).
При этом наклонить прибор, пока не вытечет вся вода.
- ➔ Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

Заявление о соответствии требованиям CE,

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям

по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт **Насос**
Тип: 1.645-xxx

Основные директивы ЕС

98/37/EC
2006/95/EC
2004/108/EC
2000/14/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2: 2006
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Примененный порядок оценки соответствия

Приложение V

Уровень мощности звука dB(A)

BPE 4200/50

Измерено: 82

Гарантировано: 84

BPE 5000/55

Измерено: 85

Гарантировано: 87

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Специальные принадлежности

Изображения указанных далее специальных принадлежностей вы найдете на странице 4 данного руководства.

6.997-350.0	Всасывающая гарнитура 3,5 м	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный всасывающий шланг со всасывающим фильтром и системой остановки обратного потока. Также применяется в качестве удлинителя всасывающего шланга. 3/4“(19 мм) шланг с соединительной резьбой G1(33,3 мм).
6.997-349.0	Всасывающая гарнитура 7,0 м	
6.997-348.0	Всасывающий шланг 3,5 м	Полностью готовый к подключению, вакуум-плотный всасывающий шланг для прямого подключения к насосу. Для удлинения всасывающей гарнитуры или для использования со всасывающими фильтрами. 3/4“(19 мм) шланг с соединительной резьбой G1(33,3 мм).
6.997-347.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 3/4 “(19 мм) 25 м	Вакуум-плотный спиральный шланг для нарезки отдельных шлангов необходимой длины. Совмещен с соединительными деталями и всасывающим фильтром, применяется в качестве отдельной всасывающей гарнитуры.
6.997-346.0	Всасывающий шланг, продающийся на метры 1“(25,4 мм) 25 м	
6.997-360.0	Всасывающий шланг для забивного колодца и трубопроводов	Вакуум-плотный спиральный шланг для присоединения на всасывающей стороне насоса. 1“ (25,4 мм) шланг с двухсторонней соединительной резьбой G1 (33,3 мм). Внимание: Всасывающий шланг нельзя использовать как напорный шланг.
6.997-345.0	Всасывающий фильтр Basic 3/4“ (19мм)	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока уменьшает время повторного всасывания. (включая клеммы шлангов)
6.997-342.0	Всасывающий фильтр Basic 1“ (25,4мм)	

6.997-341.0	Всасывающий фильтр Premium	Для подключения к всасывающему шлангу, продающемуся на метры. Система остановки обратного потока уменьшает время повторного всасывания. (включая клеммы шлангов). Прочное металлопластиковое исполнение. Подходит для шлангов 3/4"(19мм) или 1"(25,4мм).
6.997-359.0	Соединительная деталь насоса G1 (33,3 мм), включ. Обратный клапан	Подходит для шлангов 3/4" (19мм) или 1"(25,4мм). С соединительной резьбой G1(33,3 мм). При применении в качестве автомата бытового водоснабжения следует установить плоское уплотнение. Прилагаемый обратный клапан в данном случае не применяется.
6.997-358.0	Набор для подключения Basic G1(33,3мм)	Для подключения к 1/2"(12,7 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1(33,3 мм).
6.997-340.0	Набор для подключения Premium G1 (33,3мм)	Для подключения к 3/4"(25,4 мм) резиновым шлангам в насосах с соединительной резьбой G1(33,3 мм). Для повышенной утечки воды.
6.997-343.0	Фильтр грубой очистки (расход до 3000 л/ч)	Фильтр грубой очистки насоса для защиты насоса от крупных частиц грязи или песка. Фильтровальную вставку можно вынуть для последующей очистки. С соединительной резьбой G1(33,3 мм).
6.997-344.0	Фильтр грубой очистки (расход до 6000 л/ч)	
6.997-356.0	Поплавковый выключатель	Автоматически включает и отключает насос в зависимости от уровня воды. С 10 метровым специальным питающим кабелем.
4.645-417.0	Гибкий шланг для выравнивания давления	Соединительный шланг для выравнивания давления в установках бытового водоснабжения. Для подключения насоса к неподвижным системам трубопроводов. Кроме того, внутренний объем шланга является достаточным для предотвращения частого включения насоса.

⚠ **Внимание**

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос работает, но не перекачивает.	Воздух в насосе	См. главу "Подготовка°g", рис. А и В и главу "Эксплуатация°g"
	Закупорен всасывающий трубопровод	Вытянуть сетевой штекер и почистить всасывающий трубопровод
	Фильтр предварительной очистки загрязнен.	Снять фильтр грубой очистки и обратный клапан, промыть под проточной водой, при необходимости удалить остатки грязи со дна заливного патрубка через спускное отверстие.
Насос не запускается или внезапно остановился в ходе работы	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
	Фильтр предварительной очистки загрязнен.	Снять фильтр грубой очистки и обратный клапан, промыть под проточной водой, при необходимости удалить остатки грязи со дна заливного патрубка через спускное отверстие.
Насос останавливается, на дисплее появляется „Err1“, все лампочки мигают	Ошибка на стороне всасывания, нет протекания, давление не создается.	Снять фильтр грубой очистки и обратный клапан, промыть под проточной водой, при необходимости удалить остатки грязи со дна заливного патрубка через спускное отверстие. Проверить соединения на стороне всасывания на наличие утечек. Повторный запуск с помощью клавиши „Set“.
	Измеритель расхода заземляется или отсутствует.	Проверить правильность установки, очистить расходомер. Повторный запуск с помощью клавиши „Set“.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Насос останавливается, на дисплее появляется „Err2“, 2 лампочки мигают поочередно	Дефект на стороне давления, расход слишком мал, насос вследствие небольшого забора воды часто включается и выключается.	Если использование требует небольших заборов воды, можно сократить частотность включения путем ступенчатого повышения инерционного времени и, таким образом, не допустить появления ошибки "Err2". Повторный запуск с помощью клавиши „Set“.
	Дефект на стороне давления, насос вследствие утечки часто включается и выключается.	Проверить сторону давления на наличие утечек и устранить (протекающий кран). Повторный запуск с помощью клавиши „Set“.
Насос останавливается на короткое время и снова включается. А4 после нескольких циклов включения на дисплее высвечивает „Err2“, в то время как 2 лампочки мигают поочередно.	Понижение давления из-за отсутствия или повреждения обратного клапана.	Убедиться, что обратный клапан установлен в заливном патрубке надлежащим образом. Соблюдать указания по уходу.
	Понижение давления из-за утечек в системе	Проверить все стороны всасывания и нагнетания, а также герметичность всех крышек. Установить гибкий шланг для выравнивания давления на стороне нагнетания (см. "Специальные принадлежности"). В качестве альтернативного аккумулятора давления можно использовать уравнильный резервуар.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Мощность падает или слишком малая	Закупорен всасывающий трубопровод	Вытянуть сетевой штекер и почистить всасывающий трубопровод
	Фильтр предварительной очистки загрязнен.	Снять фильтр грубой очистки и обратный клапан, промыть под проточной водой, при необходимости удалить остатки грязи со дна заливного патрубка через спускное отверстие.
	Неплотность на стороне всасывания	Контроль всей стороны всасывания на наличие неплотностей.
	Мощность насоса зависит от высоты подачи и подключенной периферии.	Необходимо следить за максимальной высотой перекачки, см. раздел "Технические данные", при необходимости выбрать другой диаметр или длину шланга

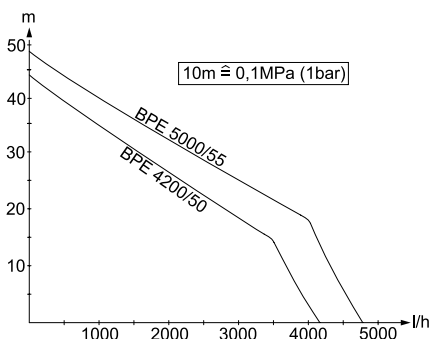
Филиал фирмы Kdgrher с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адрес указан на обороте

Технические данные

		BPE 4200/50	BPE 5000/55
Напряжение	V	230 - 240	230 - 240
Частота	Hz	50	50
Мощность $P_{ном}$	W	1100	1300
Макс. объем перекачки*	l/h	4200	4800
Макс. высота всасывания	m	9	9
Макс. давление	MPa (bar)	0,49 (4,9)	0,55 (5,5)
Давление включения	MPa (bar)	0,16 (1,6)	0,16 (1,6)
Инерционное время	s	3/5/10/20/30	3/5/10/20/30
Значение отключения / расход	l/h	< 200	< 200
Макс. высота перекачки	m	49	55
Макс. размер частиц, допустимых для перекачки	mm	1	1
Вес	kg	10,3	11,9
СИД класса 1 в соответствии с EN 60825-1			

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

*Макс. подача достигается при измерении без установленного обратного клапана.



Возможный объем подачи тем больше:

- чем меньше высота перекачки
- чем больше диаметр используемых шлангов
- чем короче используемые шланги

Szanowny Kliencie!



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi. Urządzenie jest przeznaczone przede wszystkim do stosowania w domu i ogrodzie.

Dopuszczalne ciecze do przetaczania:

- Woda użytkowa
- Woda studzienna
- Woda źródłana
- Woda deszczowa
- Woda z basenów pływackich (przy założeniu właściwego dozowania dodatków)

Uwaga

Urządzenie nie jest przeznaczone do transportu wody pitnej.

Nie mogą być przetwarzane natomiast materiały żrące, łatwopalne albo wybuchowe (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), smary, oleje, woda solona ani ścieki z toalet czy zamulona woda, które mają niższą gęstość niż woda. Temperatura przetwarzanej cieczy nie może przekraczać 35°C.

Urządzenie nie nadaje się do ciągłej pracy pompy (np. praca ciągła w obiegu zamkniętym w stawie) lub jako instalacja stacjonarna (np. podnośnik).

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu.

Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Zasady bezpieczeństwa

Zagrożenie życia

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.
- Wszystkie elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w obszarze zabezpieczonym przed zalaniem.
- Urządzenie powinno zostać zabezpieczone przed zatopieniem i zalaniem.
- Nieodpowiednie przewody przedłużeniowe mogą być

niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze o wystarczającym przekroju.

Wtyczka i łącznik używanego przewodu przedłużeniowego muszą być wodoszczelne.

- Nie używać przewodu sieciowego do transportowania / mocowania urządzenia.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.
- Nie używać urządzenia długotrwale w czasie deszczu lub przy dużej wilgotności powietrza.
- Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechanicznego kabla zasilającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.
- Pompa nie powinna być stosowana jako pompa zanurzeniowa.
- W przypadku stosowania pompy w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontannach należy zachować minimalną odległość 2 m i zabezpieczyć urządzenie przed zsunięciem się do wody.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa elektrycznego:
Pompy w basenach pływackich, stawach ogrodowych i fontannach mogą być obsługiwane tylko przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego o prądzie uszkodzeniowym sięgającym maks. 30 mA. Gdy wewnątrz basenu pływackiego albo w stawu ogrodowego znajdują się osoby, pompy nie można włączać.

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie urządzenia zawsze przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA).

Przyłącze elektryczne może być wykonane jedynie przez specjalistę elektryka. Przy tym należy przestrzegać odnośnych krajowych przepisów!

W Austrii pompy używane w basenach pływackich i stawach ogrodowych, wyposażone w stały przewód łączący, muszą być zasilane zgodnie z ÖVE B/ EN 60555 cz. 1 do 3 poprzez transformator izolacyjny atestowany przez ÖVE, przy czym napięcie znamionowe sekundarne nie może przekraczać 230 V.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi możliwościami psychofizycznymi albo nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo albo otrzymały od niej wskazówki, w jaki sposób używać tego urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby uniknąć wykorzystywania urządzenia do zabawy.

Obsługa

Sposób działania

Automat do wodociągu domowego automatycznie utrzymuje ciśnienie w systemie przewodów. Gdy ciśnienie spada poniżej 0,16 MPa (1,6 bar), wówczas włącza się pompa. Pompa działa tak długo, jak długo miernik przepływu rozpoznaje pobór wody (przepływ >200 l/h). Po zakończeniu poboru wody, po krótkim czasie zwłoki pompa się wyłącza. System znajduje się teraz pod ciśnieniem. Przy poborze wody i będącym jego wynikiem spadku ciśnienia pompa włącza się ponownie.

Czas opóźnienia wyłączenia pompy służy wytworzeniu wymaganego ciśnienia w systemie. Jest on ustawiony na 10s i może zostać zmieniony w razie potrzeby. Wydłużenie czasu opóźnienia wyłączenia jest konieczne, gdy pompa często się włącza i wyłącza (w przypadku niewielkiego poboru wody lub przecieków w systemie). W idealnych warunkach czas opóźnienia wyłączenia może zostać skrócony do minimum dla oszczędności energii.

Ustawienia

Za pomocą przycisku „Mode” można zmieniać format wskazania. Aktywna kontrolka wskazuje dane ustawienie.

	aktualne ciśnienie w systemie (tylko BPE 5000/55)
	aktualne natężenie przepływu
	Wartość skumulowanego zużycia wody można wyzerować, przyciskając przycisk "SET" >przez 3 sekundy
	Opóźnienie wyłączenia zmienia się stopniowo przez kilkakrotne użycie przycisku „SET”

Gdy pompa nie jest aktywna przez dłuższy czas, diody LED przełączają się ze światła ciągłego na miganie.

Uruchomienie

Przed uruchomieniem pompy konieczne należy przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!

Opis urządzenia

- 1 Przewód zasilający z wtyczką
- 2 Przyłącze G1(33,3 mm) przewód ciśnieniowy
- 3 Króciec wlewowy
- 4 Korek z filtrem wstępnym i wbudowanym zaworem zwrotnym
- 5 Otwór spustowy
- 6 Przyłącze G1(33,3 mm) przewód ssący
- 7 Korek spustowy z miernikiem przepływu i bezpiecznikiem
- 8 Wyłącznik
- 9 Przyciski obsługi
- 10 Wskaźnik stanu
- 11 Wyświetlacz

Przygotowanie

Rysunek

- ➔ Podłączyć hermetyczny wężyk do zasysania z zaworem zrotnym po stronie ssącej.

(patrz wyposażenie specjalne)

Wskazówka: Należy używać oryginalnych przewodów ssących, elementów filtra i przyłączy węzowych firmy Kärcher. Używanie podzespołów innych producentów może prowadzić do niewłaściwego działania systemu ssącego, szczególnie gdy używa się systemów złączy bagnetowych.

- ➔ **W instalacjach stałych:** W celu zredukowania szumów połączyć stronę tłoczną z przewodem ciśnieniowym używając elastycznego węża ciśnieniowo-wyrównawczego.

Wskazówka: Aby ułatwić późniejsze opróżnianie i usuwanie ciśnienia z systemu, zaleca się montaż kurka spustowego między pompą a przewodem ciśnieniowym.

(nie objęte zakresem dostawy)
Zamknięcie zaworu podczas opróżniania pompy uniemożliwia odpływ wody z przewodu ciśnieniowego.

Rysunek

- ➔ Odkręcić korek na króćcu wlewowym i wlewać wodę, aż do przełania.
- ➔ Pokrywą mocno nakręcić na króćcie wlewowym.
- ➔ Otworzyć istniejące zawory odcinające w przewodzie ciśnieniowym.

Wskazówka: Jeżeli ma być przetaczana woda zawierająca piasek, pilnie zaleca się używanie dodatkowego filtra wstępnego (patrz wyposażenie specjalne). Należy go zamontować po stronie ssącej pompy, między węzłem ssącym a pompą.

Praca urządzenia

- ➔ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- ➔ Włączyć urządzenie.
- ➔ odczekać, aż pompa zadziała i będzie równomiernie tłoczyć, następnie zamknąć zawory odcinające w przewodzie ciśnieniowym.
Po utworzeniu ciśnienia pompa wyłącza się po krótkim czasie zwłoki.

Uwaga

System znajduje się pod ciśnieniem!

Rysunek

Wskazówka: Przy użytkowaniu jako pompa ogrodowa, w celu skrócenia czasu zasysania należy podnieść wąż ciśnieniowy na wys. ok. 1 m.

Uwaga

Urządzenie rozpoznaje brak doptywu wody. Gdy przy uruchomieniu nie następuje zassanie i przetłaczanie wody w ciągu 4 min., wówczas pompa się wyłącza. Na ekranie pojawia się komunikat „Err1” (błąd po stronie ssącej).

Wskazówka: Opis błędów „Err1” i „Err2” znajduje się w tabeli „Pomoc przy usterkach”.

Zakończenie pracy

- ➔ Wyłączyć urządzenie.
- ➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- ➔ w przypadku tłoczenia wody z dodatkami, po każdym użyciu pompę należy przepłukać czystą wodą.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ **Uwaga**

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

W celu zmniejszenia ciśnienia należy otworzyć i ponownie zamknąć podłączone zawory odcinające. System pozbawiony jest ciśnienia.

Filtr wstępny należy regularnie kontrolować pod względem zabrudzenia. W przypadku widocznego zabrudzenia postępować w sposób następujący:

Rysunek 

- ➔ Odkręcić nakrętkę króćca wlewowego.
- ➔ Wyjąć filtr wstępny i wbudowany zawór zwrotny i wyczyścić je pod wodą bieżącą.

Ilustracja 

- ➔ Odkręcić korek przy otworze spustowym i zebrać wypływającą wodę.
- ➔ Wyjąć bezpiecznik i miernik przepływu z otworu spustowego.
- ➔ Całkowicie wypłukać reszty zanieczyszczeń z dna króćca wlewowego.
- ➔ Podzespoły montować w odwrotnej kolejności.
Zważać na odpowiednią pozycję montażową!
- ➔ Pokrywą mocno nakręcić na otwór spustowy

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie

- ➔ W celu zabezpieczenia na zimę i przy dłuższym składowaniu należy pompę opróżnić z wody używając otworu spustowego (poz. 5).
Przechylić przy tym urządzenie, tak aby wypłynęła cała woda.
- ➔ Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Deklaracja CE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: **Pompa**

Typ: 1.645-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

98/37/WE

2006/95/WE

2004/108/WE

2000/14/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005

Zastosowana metoda oceny zgodności

Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

BPE 4200/50

Zmierzony: 82

Gwarantowan 84

y:

BPE 5000/55

Zmierzony: 85

Gwarantowan 87

y:

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Wypożyczenie specjalne

Rysunki wyposażenia specjalnego przedstawionego poniżej znajdują się na stronie 4 niniejszej instrukcji.

6.997-350.0	Garnitur ssawny 3,5 m	Hermetyczny wąż ssący, w pełni gotowy do podłączenia, z filtrem ssącym i z zabezpieczeniem przed cofaniem wody. Możliwe użycie również jako przedłużacz węża ssącego. Wąż 3/4" (19 mm) z gwintem podłączeniowym G1(33,3 mm).
6.997-349.0	Garnitur ssawny 7,0 m	
6.997-348.0	Wąż ssący 3,5 m	Hermetyczny wąż ssący, w pełni gotowy do bezpośredniego podłączenia do pompy. Jako przedłużacz do garnituru ssawnego lub do użytku z filtrami ssącymi. Wąż 3/4" (19 mm) z gwintem podłączeniowym G1(33,3 mm).
6.997-347.0	Wąż ssący, miara metrowa 3/4" (19 mm) 25 m	Hermetyczny wąż spiralny do przycinania pojedynczych długości węża. Z możliwością użycia jako indywidualny garnitur ssawny w połączeniu ze złączką i filtrem ssącym.
6.997-346.0	Wąż ssący, miara metrowa 1" (25,4 mm) 25 m	
6.997-360.0	Wąż ssący do studni rurowej wbijanej i przewodów rurowych	Hermetyczny wąż spiralny do podłączenia po stronie ssącej pompy. Wąż 1" (25,4 mm) z gwintem podłączeniowym G1 (33,3 mm) po obu stronach. Uwaga: Wąż ssący nie może być używany jako wąż ciśnieniowy.
6.997-345.0	Filtr ssący Basic 3/4" (19 mm)	Do podłączenia do miary metrowej węża ssawnego. Zabezpieczenie przed cofaniem wody skraca czas ponownego zasysania. (Wraz z zaciskami węzowymi)
6.997-342.0	Filtr ssący Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Filtr ssący Premium	Do podłączenia do miary metrowej węża ssawnego. Zabezpieczenie przed cofaniem wody skraca czas ponownego zasysania. (Wraz z zaciskami węzowymi). Wytrzymałe wykonanie z tworzywa sztucznego i metalu. Pasuje do wężu 3/4" (19 mm) lub 1" (25,4 mm).
6.997-359.0	Z elementem przyłączeniowym pompy G1 (33,3 mm). Zawór przeciwwrotny	Pasuje do wężu 3/4" (19 mm) lub 1" (25,4 mm). Z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm). W trakcie używania przy automacie do wodociągu domowego, należy koniecznie używać uszczelki płaskiej. Dołączony zawór zwrotny do tego się nie nadaje.

6.997-358.0	Zestaw przyłączeniowy Basic G1(33,3 mm)	Do przyłączania węży wodnych 1/2"(12,7 mm) do pompy z gwintem przyłączeniowym G1(33,3 mm).
6.997-340.0	Zestaw przyłączeniowy Premium G1(33,3 mm)	Do przyłączania węży wodnych 3/4"(25,4mm) do pompy z gwintem przyłączeniowym G1(33,3 mm). Na podwyższony przepływ wody.
6.997-343.0	Filtr wstępny (przepływ do 3000 l/h)	Filtr przedni pompy do ochrony pompy przed grubymi cząstkami brudu lub piasku. Wkład filtra można wyjąć w celu jego wyczyszczenia. Z gwintem przyłączeniowym G1 (33,3 mm).
6.997-344.0	Filtr wstępny (przepływ do 6000 l/h)	
6.997-356.0	Przełącznik pływakowy	Włącza wzgl. wyłącza pompę automatycznie w zależności od poziomu wody. Z 20 m specjalnym kablem przyłączeniowym.
4.645-417.0	Wąż ciśnieniowo-wyrównawczy	Wąż przyłączeniowy do wyrównania ciśnień w wodnej instalacji domowej. Do podłączenia pompy do sztywnych systemów rurowych. Pojemność wewnętrznego pojemnika w wężu zapobiega przy tym częstemu włączaniu i wyłączaniu pompy.

Usuwanie usterek

⚠ Uwaga

Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Pompa pracuje albo nie przetacza	Powietrze w pompie	patrz rozdział "Przygotowanie", rys. A i B oraz rozdział "Praca urządzenia"
	Zapchany przewód ssący	Wyjąć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić przewód ssący
	Zanieczyszczony filtr wstępny	Wyjąć filtr wstępny i zawór zwrotny i wyczyścić pod wodą bieżącą, ewent. wypłukać resztki zanieczyszczeń króćca wlewowego otwierając otwór spustowy.
Pompa się nie uruchamia albo w czasie pracy nagle się zatrzymuje	Przerwany dopływ prądu	Sprawdzić bezpieczniki i połączenia elektryczne
	Zanieczyszczony filtr wstępny	Wyjąć filtr wstępny i zawór zwrotny i wyczyścić pod wodą bieżącą, ewent. wypłukać resztki zanieczyszczeń króćca wlewowego otwierając otwór spustowy.
Pompa zatrzymuje się, na wyświetlaczu pojawia się „Err1”, migają wszystkie lampki kontrolne	Błąd po stronie ssącej, brak przepływu, nie wytwarza się ciśnienie	Wyjąć filtr wstępny i zawór zwrotny i wyczyścić pod wodą bieżącą, ewent. wypłukać resztki zanieczyszczeń króćca wlewowego otwierając otwór spustowy. Sprawdzić przyłącza po stronie ssącej pod kątem szczelności. Ponowny start poprzez naciśnięcie przycisku „Set”.
	Miernik przepływu zablokowany lub brak miernika.	Sprawdzić właściwą pozycję montażową, wyczyścić miernik przepływu. Ponowny start poprzez naciśnięcie przycisku „Set”.

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Pompa zatrzymuje się, na wyświetlaczu pojawia się „Err2”, migają 2 lampki kontrolne po obu stronach	Błąd po stronie ciśnienia, bardzo mały przepływ, pompa włącza się i wyłącza często z powodu małego poboru wody.	W przypadku małego poboru wody częstotliwość przełączania można zmniejszyć przez stopniowe zwiększanie czasu opóźnienia wyłączenia, tak aby uniknąć wystąpienia błędu "Err2". Ponowny start poprzez naciśnięcie przycisku „Set”.
	Błąd po stronie ciśnienia, pompa włącza się i wyłącza często z powodu przecieków.	Sprawdzić stronę ciśnienia pod kątem przecieków i w razie potrzeby usunąć je (cieknący zawór wodny). Ponowny start poprzez naciśnięcie przycisku „Set”.
Pompa na krótko się zatrzymuje i ponownie się włącza; po kilku procesach włączania pojawia się na wyświetlaczu „Err2“ i zamiennie migają 2 lampki	Redukcja ciśnienia spowodowana brakiem lub uszkodzeniem zaworu zwrotnego	Upewnić się, że zawór zwrotny jest właściwie osadzony w króćcu wlewowym. Przestrzegać wskazówek pielęgnacyjnych.
	Redukcja ciśnienia przez nieszczelności systemu	Skontrolować wszystkie miejsca przyłączeniowe po stronie ssącej i tłocznej oraz pokrywę pod kątem szczelności.
		Po stronie tłocznej zastosować wąż ciśnieniowo-wyrównawczy (patrz wyposażenie specjalne). Alternatywnie można zainstalować zbiornik ciśnieniowo-wyrównawczy jako zbiornik ciśnieniowy.
Wydajność pompy spada lub jest zbyt niska	Zapchany przewód ssący	Wyjąć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić przewód ssący
	Zanieczyszczony filtr wstępny	Wyjąć filtr wstępny i zawór zwrotny i wyczyścić pod wodą bieżącą, ewent. wypłukać resztki zanieczyszczeń króćca wlewowego otwierając otwór spustowy.
	Nieszczelność po stronie ssania	Kontrola strony wlotowej pod kątem nieszczelności.
	Wydajność pompy zależy od wysokości tłoczenia i podłączonego obwodu	Uwzględnić maks. wysokość tłoczenia, patrz Dane techniczne, ewent. wybrać inną średnicę lub długość węża

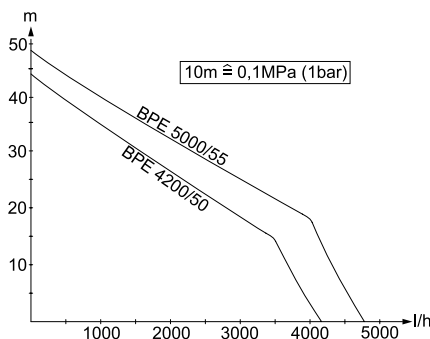
W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy Kärcher. Adres znajduje się na odwrocie.

Dane techniczne

		BPE 4200/50	BPE 5000/55
Napięcie	V	230 - 240	230 - 240
Częstotliwość	Hz	50	50
Moc $P_{\text{znam.}}$	W	1100	1300
Maks. przepływ*	l/h	4200	4800
Maks. wysokość ssania	m	9	9
Maks. ciśnienie	MPa (bar)	0,49 (4,9)	0,55 (5,5)
Ciśnienie włączające	MPa (bar)	0,16 (1,6)	0,16 (1,6)
Opóźnienie wyłączenia	s	3/5/10/20/30	3/5/10/20/30
Parametr wyłączenia / przepływ	l/h	< 200	< 200
Maks. wys. tłoczenia	m	49	55
Maks. wielk. ziarna przetwarzanych cząstek brudu	mm	1	1
Ciężar	kg	10,3	11,9
LED, klasa 1 zgodnie z EN 60825-1			

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*Maks. przepływ jest wynikiem pomiaru przeprowadzonego bez użycia zaworu zwrotnego.



Możliwy przepływ jest tym większy:

- im mniejsze wysokości tłoczenia
- im większa średnica używanych węży
- im krótsze węże, których się używa

Шановний покупець!



Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації і дотримуйтесь неї. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для пізнішого використання чи для наступних власників.

Правильне застосування

Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою. Пристрій призначений переважно для використання в домі або в саду.

Допустимі для перекачування рідини:

- Споживча вода
- Колодязна вода
- Джерельна вода
- Дощова вода
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)

Увага

Пристрій не призначений для транспортування питної води. Не дозволяється перекачування їдких, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин (наприклад, бензин, газ, нітророзчин), жирів, масел, нафти, солоної води і стоків з туалетів і замуленої води, що має меншу щільність, ніж вода. Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35°C. Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса (наприклад, тривалого перекачування в ставку) або для стаціонарної установки (наприклад, як піднімальний механізм).

Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії зверніться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Правила безпеки

Небезпека для життя

При недотриманні вказівок по техніці безпеки існує небезпека для життя від електричного струму!

- Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.
- Всі електричні штепсельні з'єднання повинні перебувати в захищеному від затоплення місці.
- Встановити пристрій в стійкому і захищеному від переливу положенні.
- Непридатні подовжувачі можуть бути небезпечними. На відкритому повітрі використовуйте лише придатний для

цього подовжувальний кабель з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю. Штекери та з'єднання подовжувача, що використовується, повинні бути захищеними від попадання краплин води.

- Не використовуйте мережний кабель живлення для транспортування або фіксації приладу.
- Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.
- Не експлуатувати пристрій тривалий час під час дощу або у вологу погоду.
- Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.
- Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.
- Не можна використовувати насос як занурювальний насос.
- При використанні насосу біля плавальних басейнів, садових ставків або фонтанів дотримуватися мінімальної відстані 2 м і захистити прилад від зісковзування у воду.
- Стежити за електричними захисними пристроями:
Використовувати занурювальні насоси в басейнах, садових ставках та фонтанах тільки з автоматом захисту від струму витоку з номінальним струмом витоку 30 мА. Забороняється використовувати насос, якщо в басейні або ставку перебувають люди.
З міркувань безпеки, ми рекомендуємо використовувати пристрій з автоматом захисту від струму витоку (витоку 30 мА). Електричні з'єднання повинні виконуватися тільки електриком.

Слід обов'язково дотримуватися національних вимог!

В Австрії насоси для використання в басейнах і садових ставках, обладнані фіксованим з'єднувальним трубопроводом, згідно з ЦВЕ В/EN 60555 частина 1 - 3, повинні жити від схваленого ЦВЕ розділового трансформатора, причому не повинна перевищуватись номінальна напруга 230В.

Цей пристрій не призначено для використання людьми (у тому числі й дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або особами з відсутністю досвіду й/або знань, за винятком випадків, якщо за забезпеченням безпеки їхньої роботи спостерігають спеціально підготовлені особи або вони одержують від них вказівки, що стосуються використання пристрою. Необхідно стежити за дітьми, не дозволяти їм грати із пристроєм.

Експлуатація

Спосіб функціонування

Домовий автомат водопроводу утримує тиск в системі трубопроводів автоматично. Якщо тиск падає нижче 0,16 МПа (1,6 бар), насос вмикається. Насос перекачує рідину, поки датчик витратоміра не зафіксує забір води (витрата >200 л/г.). Якщо забір води завершується, то насос через невеликий проміжок часу інерційної роботи вимикається. Система знаходиться під тиском. У випадку забору води і виниклого із цієї причини зниження тиску насос знову вмикається. Інерційний час відновлює необхідний тиск у системі, він встановлюється попередньо на 10 сек. і при необхідності його можна змінити. Збільшення інерційного часу необхідне, якщо насос часто включається і

виключається (у випадку невеликого забору води або витоків в системі). В ідеальних умовах інерційний час можна скоротити з метою економії енергії.

Установки

За допомогою клавіші „Mode” можна міняти режим індикації. Активна лампочка показує відповідну установку.

	Актуальний тиск в системі (тільки BPE 5000/55)
	Актуальний розхід
	Кумулятивне споживання води можна поставити на нуль шляхом натискання на клавішу „SET” >протягом 3 сек.
	Інерційний час змінюється ступенево за допомогою багатократного натискання на клавішу „SET”

Якщо насос не активний протягом тривалого часу, світлодіоди перемикаються з режиму постійного світіння в режим миготливого сигналу.

Введення в експлуатацію

Перед використанням насоса обов'язково дотримуйтеся правил безпеки!

Опис пристрою

- 1 Мережевий кабель зі штекером
- 2 Підключення G1(33,3 мм) напірний трубопровід
- 3 Заливний патрубок
- 4 Кришка з фільтром попередньої очистки та вбудованим зворотним клапаном
- 5 Випускний отвір
- 6 Підключення G1(33,3 мм) всасувальний трубопровід
- 7 Кришка зливного отвору з витратоміром і захистом від протікання

- 8 Вимикач
- 9 Клавіші управління
- 10 Індикація стану
- 11 Дисплей

Підготовка

Малюнок А

- Підключити вакуум-щільний всмоктувальний шланг із захистом від зворотного потоку до сторони всмоктування.
(див. "Спеціальне обладнання")

Примітка: Використовувати оригінальні всмоктувальні трубопроводи, елементи фільтрів та елементи підключення шлангів виробництва Kdcher. При застосуванні деталей інших виробників може відбутися збій при всмоктуванні рідини, що перекачується, зокрема, при застосуванні штикових систем з'єднання.

- **При фіксованій установці:** Для зменшення шуму з'єднати сторону нагнітання за допомогою гнучкого шлангу для вирівнювання тиску (див. "Спеціальне обладнання") з напірним трубопроводом.

Порада: Щоб надалі спростити процес відкачки та зниження тиску в системі, рекомендуємо здійснити монтаж запірної крана між насосом і напірним трубопроводом.

(не входить в комплект поставки)
При викачуванні води з насоса шляхом закривання крану можна не допустити витікання води з напірного трубопроводу.

Малюнок Б

- Відкрити кришку на заливному патрубку і заповнити воду до переливу.
→ Міцно прикрутити кришку на заливний патрубок.
→ Відкрити наявні запірні клапани напірного трубопроводу.

Вказівка: Якщо необхідно перекачування запесоченої води, ми настійливо рекомендуємо використання додаткового фільтра попередньої очистки (див. "Спеціальне обладнання"). Змонтувати його на стороні всмоктування насоса, між всмоктувальним шлангом та насосом.

Експлуатація

- ➔ Вставте мережевий штекер у розетку.
- ➔ Включіть пристрій.
- ➔ Почекайте, поки насос не буде всмоктувати і одночасно з цим качати, потім закрити запірні клапани в напірному трубопроводі. Після збільшення тиску насос через деякий час інерційної роботи вимикається.

Увага

Система знаходиться під тиском!

Малюнок 

Порада: При використанні в якості садового насоса напірний шланг можна підняти прибіл. до 1 м з метою скорочення часу всмоктування.

Увага

Пристрій визначає відсутність подачі води. Якщо при введенні в експлуатацію протягом 4 хвилин не відбувається всмоктування та транспортування води, тоді насос вимикається. На дисплей виводиться повідомлення "Err1" (Помилка на стороні всмоктування).

Порада: Опис режимів помилки "Err1" і "Err2" див. у таблиці "Допомога при неполадках".

Закінчення роботи

- ➔ Виключіть пристрій.
- ➔ Витягнути штепсель з розетки.
- ➔ При подачі води з добавками полоскати насос чистою водою після кожного вживання.

Догляд, технічне обслуговування

Увага

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Відкрити підключений запірний клапан для скидання тиску та знову закрити. Тиск у системі відсутній. Регулярно перевіряти попередній фільтр на наявність забруднень. У випадку видимих забруднень діяти таким чином:

Малюнок 

- ➔ Відкрутити кришку на патрубку заповнення.
- ➔ Видалити фільтр попередньої очистки та вбудований зворотний клапан, далі промити їх проточною водою.

Малюнок 

- ➔ Відкрутити кришку на спускному отворі та зібрати воду, що зливається.
- ➔ Видалити захист від протікання та витратомір зі спускного отвору.
- ➔ Повністю видалити залишки бруду із дна заливного патрубка.
- ➔ Зібрати всі компоненти у зворотній послідовності. Дотримуватись правильного встановлення!
- ➔ Міцно закрутити вручну кришку на спускний отвір.

Технічне обслуговування

Пристрій не потребує технічного обслуговування.

Зберігання

- ➔ При переміщенні на зимове та тривале зберігання злити воду з насоса через спускний отвір (поз. 5). При цьому нахилити прилад, поки не витече вся вода.
- ➔ Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

Заява про відповідність нормам СЕ

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Насос

Тип: 1.645-xxx

Відповідна директива ЄС

98/37/ЄС

2006/95/ЄС

2004/108/ЄС

2000/14/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–41

EN 61000–3–2: 2006

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

Застосовуваний метод оцінки

відповідності

Доповнення V

Рівень потужності dB(A)

ВРЕ 4200/50

Виміряний: 82

Гарантовани 84

й:

ВРЕ 5000/55

Виміряний: 85

Гарантовани 87

й:

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Спеціальне оснащення

Зображення зазначених далі спеціального приладдя ви знайдете на сторінці 4 даного керівництва.

6.997-350.0	Всмоктувальна гарнітура 3,5 м	Повністю готовий до підключення, вакуумщільний всмоктувальний шланг із всмоктувальним фільтром і системою зупинки зворотного потоку. Також застосовується як подовжувач всмоктувального шлангу. 3/4"(19 мм) шланг із з'єднальним різьбленням G1(33,3 мм)
6.997-349.0	Всмоктувальна гарнітура 7,0 м	
6.997-348.0	Всмоктувальний шланг 3,5 м	Повністю готовий до підключення, вакуумщільний всмоктувальний шланг для прямого підключення до насоса. Для подовження всмоктувальної гарнітури або для використання з всмоктувальними фільтрами. 3/4"(19 мм) шланг із з'єднальним різьбленням G1 (33,3 мм)
6.997-347.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 3/4"(19 мм) 25 м	Вакуумщільний спіральний шланг для нарізки окремих шлангів необхідної довжини. Сполучений зі з'єднальними деталями й всмоктувальним фільтром, застосовується в якості окремої всмоктувальної гарнітури.
6.997-346.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 1"(25,4 мм) 25 м	
6.997-360.0	Всмоктувальний шланг для забивного колодязя та трубопроводів	Вакуумщільний спіральний шланг для підключення на всмоктувальній стороні насоса. 1" (25,4 мм) шланг із з'єднальним різьбленням з обох сторін G1 (33,3 мм). Увага: Всмоктувальний шланг не можна використовувати як напірний шланг.
6.997-345.0	Всмоктувальний фільтр Basic 3/4" (19мм)	Для підключення до всмоктувального шланга, що продається на метри. Система зупинки зворотного потоку зменшує час повторного всмоктування. (включаючи клеми шлангів)
6.997-342.0	Всмоктувальний фільтр Basic 1" (25,4мм)	

6.997-341.0	Всмоктувальний фільтр Premium	Для підключення до всмоктувального шланга, що продається на метри. Система зупинки зворотного потоку зменшує час повторного всмоктування. (включаючи клеми шлангів). Міцне металопластикове виконання. Підходить для шлангів 3/4"(19мм) або 1"(25,4мм).
6.997-359.0	Сполучна деталь насоса G1 (33,3 мм), вкл. зворотній клапан	Підходить для шлангів 3/4" (19мм) або 1"(25,4мм). Зі з'єднальним різьбленням G1(33,3 мм). При застосуванні як автомат побутового водопостачання слід встановити плоске ущільнення. Прикладений зворотний клапан у цьому випадку не застосовується.
6.997-358.0	Набір для підключення Basic G1(33,3мм)	Для підключення до 1/2"(12,7 мм) гумових шлангів у насосах зі з'єднальними різьбленням G1(33,3 мм).
6.997-340.0	Набір для підключення Premium G1 (33,3мм)	Для підключення до 3/4"(25,4 мм) гумових шлангів у насосах зі з'єднальними різьбленням G1(33,3 мм). Для підвищеного витoku води.
6.997-343.0	Фільтр грубого очищення (витрата до 3000 л/ч)	Фільтр грубого очищення насоса для захисту насоса від великих часток бруду або піску. Фільтрувальну вставку можна вийняти для подальшого очищення. Зі з'єднальним різьбленням G1(33,3 мм).
6.997-344.0	Фільтр грубого очищення (витрата до 6000 л/ч)	
6.997-356.0	Поплавковий вимикач	Автоматично вмикає й вимикає насос залежно від рівня води. З 10 метровим спеціальним живильним кабелем.
4.645-417.0	Гнучкий шланг для вирівнювання тиску	З'єднальний шланг для вирівнювання тиску в пристроях побутового водопостачання. Для підключення насоса до нерухливих систем трубопроводів. Крім того, внутрішній обсяг шланга є достатнім для запобігання частого вклучення насоса.

Допомога для усунення неполадок

⚠ Увага

Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Несправність	Причина	Усунення
Насос працює, але не перекачує.	Повітря в насосі	Див. главу "Підготовка-g", мал. А і В і главу "Експлуатація"
	Забитий всмоктувальний трубопровід	Витягнути мережевий штекер і почистити всмоктувальний трубопровід
	Фільтр для попереднього очищення забруднений.	Зняти попередній фільтр та зворотний клапан, промити під проточною водою, при необхідності видалити залишки бруду із дна заливного патрубку через спускний отвір.
Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання
	Фільтр для попереднього очищення забруднений.	Зняти попередній фільтр та зворотний клапан, промити під проточною водою, при необхідності видалити залишки бруду із дна заливного патрубку через спускний отвір.
Насос зупиняється, на дисплеї появляється „Err1“, всі лампочки блимають	Помилка на стороні всмоктування, немає протікання, тиск не створюється.	Зняти попередній фільтр та зворотний клапан, промити під проточною водою, при необхідності видалити залишки бруду із дна заливного патрубку через спускний отвір. Перевірити з'єднання на стороні всмоктування на наявність витоків. Повторний запуск за допомогою натискання на клавішу „Set“.
	Вимірювач розходу защемляється або відсутній.	Перевірити правильність установки, очистити витратомір. Повторний запуск за допомогою натискання на клавішу „Set“.

Несправність	Причина	Усунення
Насос зупиняється, на дисплеї появляється „Егг2“, 2 лампочки блимають почергово	Дефекти на стороні тиску, розхід дуже малий, насос внаслідок малого забору води часто включається і виключається.	Якщо використання вимагає невеликих заборів води, можна скоротити частотність включення шляхом ступеневого збільшення інерційного часу і, таким чином, не допустити появи помилки "Егг2". Повторний запуск за допомогою натискання на клавішу „Set“.
	Дефекти на стороні тиску, насос внаслідок витоків часто включається і виключається.	Перевірити сторону тиску на наявність витoku і усунути (кран, який протікає). Повторний запуск за допомогою натискання на клавішу „Set“.
Насос зупиняється на короткий час і знову вмикається, через декілька циклів включення на дисплеї появляється „Егг2“, 2 лампочки блимають почергово	Зниження тиску через відсутність чи пошкодження зворотного клапану.	Переконатися, що зворотний клапан установлений у заливному патрубку належним чином. Дотримуватись вказівок по догляду.
	Зниження тиску через витoki в системі	Перевірити всі сторони всмоктування й нагнітання, а також герметичність всіх кришок. Встановити гнучкий шланг для вирівнювання тиску на стороні нагнітання (див. "Спеціальне обладнання"). Як альтернативний акумулятор тиску можна використовувати зрівняльний резервуар.
Потужність падає або занадто мала	Забитий всмоктувальний трубопровід	Витягнути мережевий штекер і почистити всмоктувальний трубопровід
	Фільтр для попереднього очищення забруднений.	Зняти попередній фільтр та зворотний клапан, промити під проточною водою, при необхідності видалити залишки бруду із дна заливного патрубка через спускний отвір.
	Нещільності на стороні всмоктування	Контроль всієї сторони всмоктування на наявність нещільностей.
	Потужність насосу залежить від висоти подачі і підключеної периферії.	Стежити за максимальною висотою перекачування, див. розділ "Технічні дані", при необхідності вибрати інший діаметр або довжину шланга

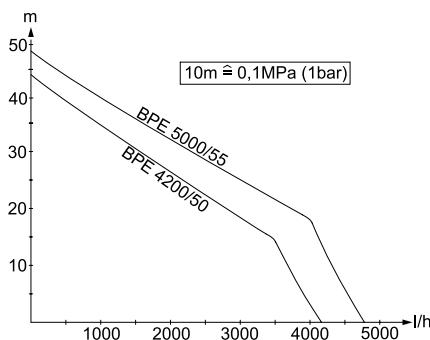
У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми Kdsher. Адреси див. на звороті.

Технічні дані

		BPE 4200/50	BPE 5000/55
Напруга	V	230 - 240	230 - 240
Частота	Hz	50	50
Потужність $P_{\text{номінальна}}$	W	1100	1300
Макс. об'єм перекачування*	l/h	4200	4800
Макс. висота всасування	m	9	9
Макс. тиск	MPa (bar)	0,49 (4,9)	0,55 (5,5)
Тиск вмикання	MPa (bar)	0,16 (1,6)	0,16 (1,6)
Інерційний час	s	3/5/10/20/30	3/5/10/20/30
Значення відключення / розхід	l/h	< 200	< 200
Макс. висота перекачування	m	49	55
Макс. розмір часток, допустимих для перекачування	mm	1	1
Вага	kg	10,3	11,9
Світлодіод класу 1 у відповідності до EN 60825-1			

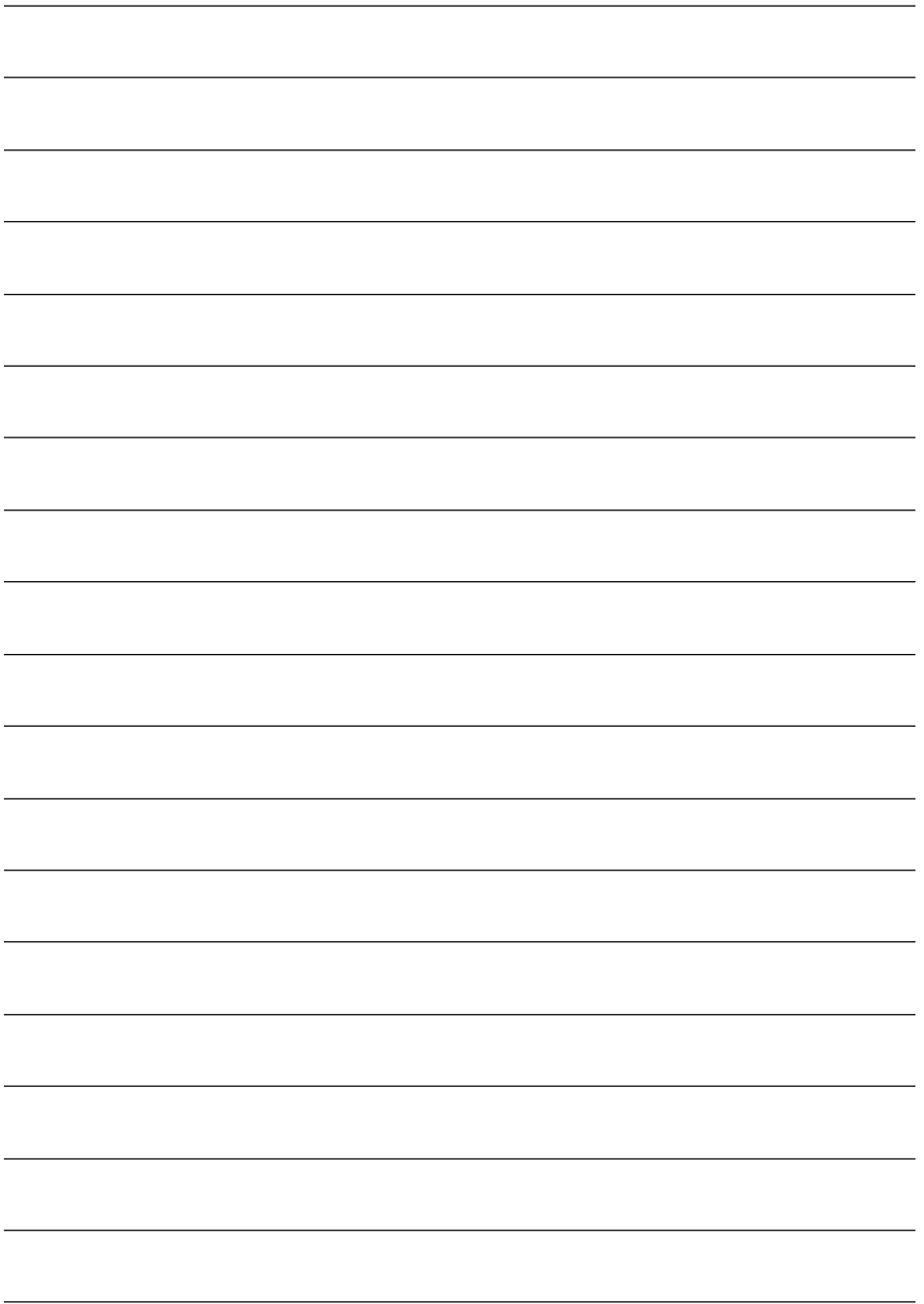
Можливі зміни у конструкції пристрою!

*Макс. подача досягається при вимірі без встановленого зворотного клапана.



Можливий обсяг подачі тим більше:

- чим менше висота перекачування
- чим більше діаметр використовуваних шлангів
- чим коротше використовувані шланги



A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 250 600

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ B: 0900 10027
LUX: 0032 900 10027

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 176 111

CND

Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road Unit #2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ 1-800-465-4980

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol s r.o.
Modletice č.p. 141
251 01 Říčany u Prahy
☎ 0323 606 014

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 2065

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhøvedgård 5
6000 Kolding
☎ 70 206 667

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 170 068

F

Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 996 770

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752 200

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 2316 153

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530 640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via A.Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX

Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01 800 024 13 13

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 3950 040

PL

Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RO

Kärcher Romania s.r.l.
Sos. Odaii Nr. 439
013606 București
☎ 0372 709 001

RUS

ООО «Керхер»
109147, Москва
ул. Таганская, д.34, стр.3
☎ +7 495 228 39 45

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links
Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

SK

Kärcher Slovakia, s.r.o.
Beniakova 2
94901 Nitra
☎ 037 6555 798

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gazimир / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 594 75 75

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

USA

Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd
Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360

01/2009


KÄRCHER®
www.kaercher.com